

WF-7515/WF-7525

TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

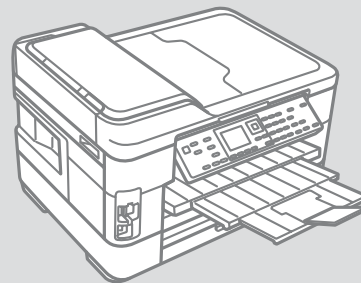
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	6
Telif Hakkı Bildirimi	7
Önemli Güvenlik Talimatları	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması.....	11
Ürününüz için Kopya/Faks/Tarama Özellikleri Mevcuttur	12
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	13
LCD Ekranı Kullanma	18
Panelin Açısını Ayarlama.....	20
Güç Tasarrufu Fonksiyonu	20
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma	21

Ortam ve Orijinalerin İşlenmesi

Kağıt Seçimi	24
Kağıt Yükleme	26
Bir Bellek Kartı Takma	32
Bir Bellek Kartını Çıkartma	32
Orijinaleri Yerleştirme	34
Otomatik Belge Besleyici (ADF)	34
Belge camı	37

Kopyala Modu

Belgeleri Kopyalama.....	40
Fotoğrafları Kopyalama/Geri Yükleme.....	42
Kopya Modu Menü Listesi	45

Fotoğraf Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	50
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	52
Çizgili Kağıt Yazdırma	54
Foto Tebrik Kartı Yazdırma	56
Harici Bir USB Aygıtından Yazdırma.....	59
Harici USB Aygıtına Yedekleme.....	60
Fotoğraf Modu Menü Listesi.....	61

Faks Modu

Telefon Hattına Bağlantı	66
Telefon hattının sadece faks için kullanımı.....	66
Telefon aygıtını ile hat paylaşımı	67
Faks bağlantısını denetleme	69
Faks Özelliklerinin Ayarlanması	70
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması	70
Grup arama kayıtlarının ayarlanması	72
Başlık bilgisi oluşturma	74
Faks Gönderme.....	76
Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme	76
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı	78

Faks gönderimi yayınlama	79
Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi	82
Bağlı bir telefondan faks gönderme.....	85
Faks Alma	86
Otomatik faks alma	86
Manüel faks alma	89
Faks alma bilgisi sorgulama	91
Raporları Yazdırma.....	92
Bilgisayardan faks gönderme	93
Faks Modu Menü Listesi	94

Tara Modu

Bellek Kartına Tarama	100
Bir Bilgisayara Tarama.....	102
Tara Modu Menü Listesi.....	104

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	108
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	110
Yazıcı Kafasının Hizalanması	113
Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme	115
Bir Dijital Kameradan Yazdırma.....	117
Ayar Modu Menü Listesi	119

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	124
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	128
Kağıt Sıkışması	132
Kağıt Sıkışıklığı - içeride sıkışmış 1	132
Kağıt Sıkışıklığı - içeride sıkışmış 2	135
Kağıt Sıkışıklığı - Otomatik Belge Besleyici (ADF)	136
Kağıt Sıkışıklığı - içeride sıkışmış 3	137
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları	140
Faks İşlemi Sorunları	144
Epson Müşteri Destek İle İrtibat	148
Daha Fazla Bilgi Alma	149
Dizin	152

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό.....	6
Πνευματικά δικαιώματα.....	7
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων.....	11
Διαθέσιμες λειτουργίες αντιγραφής/φαξ/σάρωσης για το προϊόν σας.....	12
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	13
Χρήση της οθόνης LCD.....	18
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα.....	20
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.....	20
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	21

Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού.....	24
Τοποθέτηση χαρτιού.....	26
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης.....	32
Αφαίρεση κάρτας μνήμης.....	32
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	34
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	34
Γυάλινη επιφάνεια εγγράφων.....	37

Λειτουργία Αντιγραφή

Αντιγραφή εγγράφων.....	40
Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών.....	42
Λίστα μενού λειτουργίας αντιγραφής.....	45

Λειτουργία φωτογραφίας

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	50
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	52
Εκτύπωση σε χαρτί με γραμμές.....	54
Εκτύπωση φωτογραφικών ευχετηρίων καρτών.....	56
Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB.....	59
Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB.....	60
Λίστα μενού λειτουργίας φωτογραφίας.....	61

Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....	66
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....	66
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου.....	67
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	69
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ.....	70
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης.....	70
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....	72
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....	74
Αποστολή φαξ.....	76
Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....	76
Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης.....	78

Αποστολή μετάδοσης φαξ.....	79
Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....	82
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο.....	85
Λήψη φαξ.....	86
Αυτόματη λήψη φαξ.....	86
Μη αυτόματη λήψη φαξ.....	89
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....	91
Εκτύπωση αναφορών.....	92
Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....	93
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ.....	94

Λειτουργία σάρωσης

Σάρωση σε μια κάρτα μνήμης.....	100
Σάρωση σε υπολογιστή.....	102
Λίστα μενού λειτουργίας σάρωσης.....	104

Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης.....	108
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	110
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	113
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής.....	115
Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα.....	117
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας ρύθμισης.....	119

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	124
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης.....	128
Εμπλοκή χαρτιού.....	132
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 1.....	132
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 2.....	135
Εμπλοκή χαρτιού - Αυτόματη τροφοδοσία εγγράφων (ADF).....	136
Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο 3.....	137
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	140
Προβλήματα φαξ.....	144
Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson.....	148
Περισσότερες πληροφορίες.....	149
Ευρετήριο.....	153

Despre acest ghid.....	6
Informații despre copyright.....	7
Instrucțiuni importante privind siguranța	8
Protejarea informațiilor personale	11
Funcții de copiere/fax/scanare disponibile pentru produsul dumneavoastră	12
Ghid pentru panoul de control	13
Utilizarea ecranului LCD	18
Reglarea unghiului panoului.....	20
Funcția de economisire a energiei	20
Repornirea automată după o pană de curent	21

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei	24
Încărcarea hârtiei	26
Introducerea unui card de memorie.....	32
Scoaterea unui card de memorie	32
Amplasarea originalelor	34
Alimentator automat de documente (ADF)	34
Fereastră pentru documente	37

Modul Copiere

Copierea documentelor	40
Copiere/Restabilire foto	42
Lista meniului modulului Copiere	45

Modul Foto

Tipărirea fotografiilor.....	50
Tipărirea în diverse aspecte	52
Tipărire hârtie liniată.....	54
Tipărire felicitări foto.....	56
Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern.....	59
Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern	60
Lista meniului modulului Foto.....	61

Modul Fax

Conectarea la o linie telefonică.....	66
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....	66
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice.....	67
Verificarea conexiunii fax	69
Configurare opțiuni fax.....	70
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă	70
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....	72
Crearea informațiilor din antet.....	74
Transmiterea faxurilor	76
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax.....	76
Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup.....	78

Transmitere Broadcast Fax	79
Transmiterea unui fax la o oră specificată	82
Fax de la un telefon conectat.....	85
Primirea de faxuri.....	86
Primirea automată a faxurilor.....	86
Primirea manuală a faxurilor	89
Apel selectiv pentru primirea unui fax	91
Tipărirea rapoartelor.....	92
Transmiterea faxurilor de la PC.....	93
Lista meniului modulului Fax	94

Modul Scanare

Scanarea pe un card de memorie.....	100
Scanarea pe un calculator.....	102
Lista meniului modulului Scanare.....	104

Modul Setare (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	108
Verificarea/Curățarea capului de tipărire	110
Alinierea capului de imprimare	113
Configurare/Modificare oră și regiune.....	115
Tipărirea de pe un aparat foto digital	117
Lista meniului modulului Setare.....	119

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	124
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	128
Blocarea hârtiei.....	132
Blocare hârtie - blocată în interior 1	132
Blocare hârtie - blocată în interior 2	135
Blocare hârtie - Alimentator automat pentru documente (ADF)	136
Blocare hârtie - blocată în interior 3.....	137
Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi	140
Transmitere faxuri - probleme.....	144
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	148
Informații suplimentare.....	149
Index	154

За това ръководство	6
Сведения за авторските права	7
Важни инструкции за безопасност	8
Защита на вашата лична информация	11
Функции Копиране/Факс/Сканиране, налични за вашия продукт.....	12
Ръководство за контролния панел	13
Използване на течнокристалния дисплей.....	18
Регулиране на ъгъла на панела	20
Енергоспестяваща функция	20
Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването	21

Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия	24
Зареждане на хартия.....	26
Поставяне на карта с памет.....	32
Изваждане на картата с памет	32
Поставяне на оригинали	34
Автоматично устройство за подаване на документи (ADF).....	34
Съгледване на документи.....	37

Режим Сору

Копиране на документи.....	40
Копиране/възстановяване на снимки	42
Списък на менюта за режим Сору	45

Режим Фото

Печатане на снимки	50
Отпечатване в различни оформления.....	52
Отпечатване на хартия с редове	54
Отпечатване на поздравителни картички със снимка	56
Отпечатване от външно USB устройство.....	59
Архивиране на външно USB устройство.....	60
Списък на менюта за режим Photo	61

Режим Факс

Свързване към телефонна линия.....	66
Използване на телефонна линия само за факс	66
Споделяне на линия с телефонни устройства.....	67
Проверка на връзката на факса	69
Настройка на функциите на факса	70
Задаване на номера за бързо набиране	70
Задаване на номера за групово набиране.....	72
Създаване на информация за заглавие	74
Изпращане на факсове.....	76
Въвеждане или повторно избиране на номер на факс	76
Използване на бързо набиране/групово набиране	78

Широкомасабно изпращане на факс	79
Изпращане на факс в определено време	82
Факс от свързан телефон	85
Получаване на факсове.....	86
Автоматично получаване на факсове.....	86
Ръчно получаване на факсове	89
Обхождане за получаване на факс	91
Отпечатване на доклади	92
Изпращане на факс от компютър.....	93
Списък на менюта за режим Факс.....	94

Режим Сканиране

Сканиране в карта с памет	100
Сканиране в компютър	102
Списък на менюта за режим Сканиране.....	104

Режим Setup (Техническо обслужване)

Проверка на състоянието на касетата с мастило	108
Проверка/Почистване на печатащата глава	110
Изравняване на печатащата глава	113
Настройка/Промяна на времето и региона	115
Отпечатване от цифров фотоапарат.....	117
Списък на менюта за режим Настройка.....	119

Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	124
Смяна на касети с мастило	128
Засядане на хартия	132
Засядане на хартия - заседнала в 1	132
Засядане на хартия - заседнала в 2	135
Засядане на хартия - Устройство за автоматично подаване на документи (ADF)	136
Засядане на хартия - заседнала в 3.....	137
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	140
Проблеми при изпращане на факс	144
Връзка със сервиза за поддръжка на Epson	148
За повече информация	149
Азбучен указател	155

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

Despre acest ghid






За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Pe măsură ce citiți instrucțiunile, vă rugăm să urmăriți aceste marcaje:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



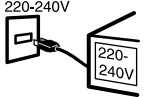








Önemli Güvenlik Talimatları






Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

						
Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yakınına koyun.	Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.
Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που υποδεικνύεται στον εκτυπωτή.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία ή έντονο φως.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai tipurile de surse de curent cu specificațiile indicate pe imprimantă.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii puternice.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с кавкото и да било друго оборудване.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само посочения на принтера източник на захранване.	Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Дръжте принтера далеч от пряка слънчева светлина или силна светлина.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

					
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren sprey ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarının küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde bulunduğundan emin olun.</p>	<p>Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizden bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girirse, hemen kusun ve bir hekime başvurun.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi halde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε την περιοχή με νερό και σαπούνι. Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό. Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού με μεγάλη δύναμη, διότι μπορεί να υπάρξουν διαρροές μελανιού από το δοχείο.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, spălați bine zona cu apă și săpun. Dacă vă intră cerneală în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă aveți o stare de disconfort sau probleme de vedere chiar și după ce v-ați spălat bine cu apă, mergeți imediat la medic. Dacă vă intră cerneală în gură, scuipați și consultați imediat un doctor.</p>	<p>Nu scuturați cartușele de cerneală prea tare; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Съхранявайте касетите с мастило далеч от достъп на деца.</p>	<p>Ако мастило попадне върху кожата, измийте мястото обилно с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги измийте обилно с вода. Ако проблемите със зрението продължат след обилно измиване, консултирайте се с лекар незабавно. Ако в устата ви попадне мастило, изплюйте го веднага и се консултирайте с лекар незабавно.</p>	<p>Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>

				
<p>Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.</p>	<p>Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçının. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.</p>	<p>Olası bir gaz kaçağını telefona bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.</p>	<p>Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.</p>	<p>Ürün ağır olduğundan, tek kişi bunu kaldırmaya ya da taşımaya çalışmamalıdır. Ürünü iki kişi kaldırıp taşımalıdır.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.</p>	<p>Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.</p>	<p>Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσετό μέρος.</p>	<p>Δεδομένου ότι το προϊόν είναι πολύ βαρύ, δεν θα πρέπει ποτέ το σήκωμα και η μεταφορά του να γίνεται από ένα άτομο. Το σήκωμα και η μεταφορά του προϊόντος θα πρέπει να γίνεται από δύο άτομα.</p>
<p>Nu utilizați produsul în apropierea apei.</p>	<p>Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.</p>	<p>Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.</p>	<p>Păstrați permanent acest ghid la îndemână.</p>	<p>Deoarece produsul este greu, produsul nu trebuie ridicat sau transportat de o singură persoană. Acest produs trebuie ridicat și transportat de două persoane.</p>
<p>Не използвайте продукта близо до вода.</p>	<p>Избягвайте използването на телефона по време на гръмотевични бури. Може да бъде налице опасност от токов удар от гръмотевичен електрически разряд.</p>	<p>Не използвайте телефона, за да съобщите за изтичане на газ в близост до мястото на изтичане.</p>	<p>Винаги дръжете това ръководство под ръка.</p>	<p>Тъй като продуктът е тежък, един човек никога не трябва да се опитва да го вдига или носи сам. Продуктът трябва да се повдига и носи от двама.</p>

Κίσηελ Βιγιλερινζιν Κορυνμαςι

Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων

Protejarea informațiilor personale

Защита на вашата лична информация

Βυ ũrũn, gũç kapalı olduđunda bile belleđine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sađlar.

Ŭrũnũ bařka birine verecekseniz veya atacaksanız belleđi silmek iin ařađıdaki menũyũ kullanın.

ũũ > Varsayılan Ayarları Sıfırla > Tũm Ayarlar

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

ũũ > Επαναφ. εργοστ. ρυθμ. > Όλες οι ρυθμίσεις

Acest produs permite stocarea numelor ři a numerelor de telefon ũn memoria proprie chiar ři atunci cũnd nu este alimentat.

Utilizați următorul meniu pentru a řterge memoria ũn cazul ũn care dați produsul altei persoane sau vũ debarasați de produs.

ũũ > Restabilire setări implicite > Toate setările

Този продукт ви позволява да записвате имена и телефонни номера в неговата памет дори при изключване на захранването.

Използвайте долното меню, за да изтриете паметта, ако давате продукта на други хора или го изхвърляте като отпадък.

ũũ > Restore Default Settings > All Settings

Ürününüz için Kopya/Faks/Tarama Özellikleri Mevcuttur

Διαθέσιμες λειτουργίες αντιγραφής/φαξ/σάρωσης για το προϊόν σας

Funcții de copiere/fax/scanare disponibile pentru produsul dumneavoastră

Функции Копирание/Факс/Сканиране, налични за вашия продукт

TR

			WF-7515	WF-7525
Kopya Faks Tarama	Orijinaliniz	1 taraflı	✓	✓
		2 taraflı	-	✓
Kopyalama	Çıktı	1 taraflı	✓	✓
		2 taraflı	-	✓

RO

			WF-7515	WF-7525
Copiere Fax Scanare	Original	1 copie pe pagină	✓	✓
		2 copii pe pagină	-	✓
Copiere	Document tipărit	1 copie pe pagină	✓	✓
		2 copii pe pagină	-	✓

EL

			WF-7515	WF-7525
Αντιγραφή Φαξ Σάρωση	Το πρωτότυπό σας	Μονής όψης	✓	✓
		Διπλής όψης	-	✓
Αντιγραφή	Εκτύπωση	Μονής όψης	✓	✓
		Διπλής όψης	-	✓

BG

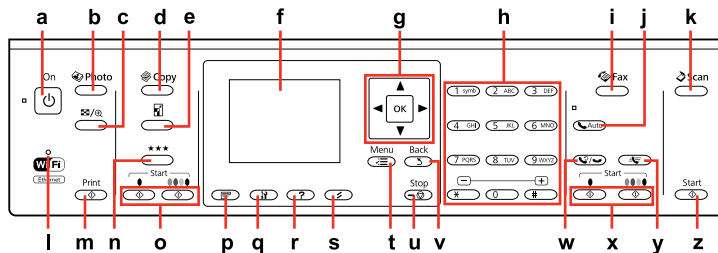
			WF-7515	WF-7525
Κοпиране Факс Сканиране	Ваш оригинал	1-страниен	✓	✓
		2-страниен	-	✓
Κοпиране	Разпечатка	1-страниен	✓	✓
		2-страниен	-	✓

Kumanda Paneli Kılavuzu

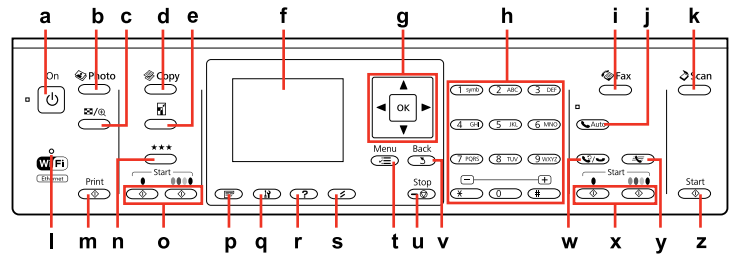
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d	e	f
					-
Yazıcıyı açar/kapatır.	Fotoğraf moduna girer.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	Kopya moduna girer.	Kopyalama için Küçült/ Büyüt ayarlarını değiştirir.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Μετάβαση στη λειτουργία φωτογραφίας.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικρίπτει τις φωτογραφίες.	Μετάβαση στη λειτουργία Αντιγραφής.	Αλλάζει τις ρυθμίσεις ζουμ για την αντιγραφή.	Η οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.
Pornește/Oprește imprimanta.	Accesează modul Foto.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Accesează modul Copiere.	Modifică setările de Micșorare/Mărire pentru copiere.	Ecranul LCD afișează fotografia și meniuri.
Включва/изключва принтера.	Въвежда в режим фото.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Въвежда в режим копиране.	Сменя настройките за копиране Reduce/Enlarge.	Течнокристалният дисплей показва снимки и менюта.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
<p>Fotoğrafları ve menüleri seçer. Kopya sayısını belirlemek için ▲ ve ▼ öğelerini kullanın. Bir faks numarası yazarken ◀geri tuşu ve ▶ ise boşluk tuşu işlevi görür.</p>	<p>Tarih/saat bilgisini veya kopya sayısını ve faks numaralarını belirtir. Alfabetik karakterler girer ve her basıldığında büyük/küçük harf ve numara arasında geçiş yapar. Metin yazmak için bu düğmeleri kullanmak yerine yazılım tuş takımını kullanmak daha kolay olabilir. ☐ ➔ 18</p>	<p>Faks moduna girer.</p>	<p>Otomatik yanıt verme modu açar/kapar.</p>
<p>Επιλέγει φωτογραφίες και μενού. Χρησιμοποιήστε το ▲ και το ▼ για να προσδιορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων. Όταν πληκτρολογείτε έναν αριθμό φαξ, το ◀ λειτουργεί ως πλήκτρο backspace και το ▶ πλήκτρο κενού.</p>	<p>Καθορίζει την ημερομηνία/ώρα ή τον αριθμό αντιγράφων, καθώς και τους αριθμούς φαξ. Εισάγει αλφαριθμητικούς χαρακτήρες και πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ κεφαλαίων, πεζών και αριθμών κάθε φορά που το πατάτε. Ίσως είναι πιο εύκολο να χρησιμοποιήσετε το εικονικό πληκτρολόγιο για την πληκτρολόγηση κειμένου αντί αυτά τα κουμπιά. ☐ ➔ 18</p>	<p>Μετάβαση σε κατάσταση λειτουργίας φαξ.</p>	<p>Ενεργοποιεί/ απενεργοποιεί τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.</p>
<p>Selectează fotografiile și meniurile. Utilizați ▲ și ▼ pentru a specifica numărul de copii. La introducerea unui număr de fax, ◀ va șterge caracterul din stânga cursorului, iar ▶ va introduce un spațiu.</p>	<p>Specifică data/ora sau numărul de copii, precum și numerele de fax. Introduce caracterele alfanumerice și comută între litere mari, litere mici și numere la fiecare apăsare. Poate fi mai simplu să se utilizeze tastatura software în locul acestor butoane pentru introducerea textelor. ☐ ➔ 18</p>	<p>Accesează modul Fax.</p>	<p>Activează/ dezactivează modul Răspuns automat.</p>
<p>Избира снимки и менюта. Използвайте ▲ и ▼, за да определите броя на копията. При въвеждане на номер на факс ◀ работи като бутон за изтриване на символ назад, а ▶ работи като бутон за интервал.</p>	<p>Определя датата/времето или броя на копията, а така също и номера на факс. Въвежда буквено-цифрени символи и превключва между главни, малки букви и цифри при всяко натискане. Може да бъде по-лесно да се използва софтуерна клавиатура за въвеждане на текст вместо тези бутони. ☐ ➔ 18</p>	<p>Въвежда в режим факс.</p>	<p>Включва/ изключва режим на автоматично приемане на обаждания.</p>

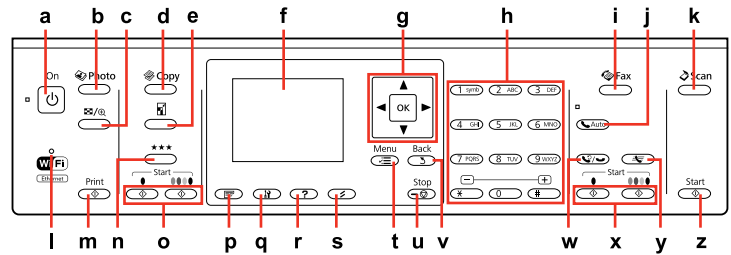
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.






Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

k	l	m	n	o
				Start 
Tarama moduna girer.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Fotoğrafları yazdırmaya başlar.	Kopya kalite ayarlarını değiştirir.	Siyah beyaz veya renkli kopyalamayı başlatır.
Μετάβαση στη λειτουργία σάρωσης.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Ξεκινά την εκτύπωση φωτογραφιών.	Αλλάζει τις ρυθμίσεις της ποιότητας αντιγραφής.	Ξεκινά τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αντιγραφή.
Accesează modul Scanare.	Afișează starea rețelei fără fir.	Începe tipărirea fotografiilor.	Modifică setările de calitate a copierii.	Începe tipărirea monocromă sau color.
Въвежда в режим сканиране.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Започва отпечатване на снимки.	Променя настройките на качеството на копията.	Започва едноцветно или цветно копиране.



p	q	r	s	t	u
2 taraflı kopya, faks ve tarama menüsü seçeneklerini görüntüler. Bu düğme modele bağlı olarak kullanılamayabilir.	Ayar moduna girer.	Sorunların çözümüne yönelik Yardım dosyalarını görüntüler.	Ayarlarınızı sıfırlar.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Kopyalamayı/yazdırmayı/faks işlemini/taramayı durdurur.
Εμφανίζει τις επιλογές μενού αντιγραφής διπλής όψης, φάξ και σάρωσης. Ανάλογα με το μοντέλο, αυτό το κουμπί ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο.	Μετάβαση στη λειτουργία ρύθμισης.	Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων.	Επαναφέρει τις ρυθμίσεις σας.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Διακόπτει την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση.
Afișează opțiunile meniurilor de copiere pe 2 fețe, fax și scanare. În funcție de model, acest buton poate să nu fie disponibil.	Accesează modul Setare.	Afișează programul Ajutor pentru a vedea care sunt soluțiile acestor probleme.	Reinițializează setările.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Oprește copierea/tipărirea/transmiterea de faxuri/scanarea.
Извежда опции на менютата за двустранно копиране, изпращане на факс и сканиране. В зависимост от модела този бутон може да липсва.	Въвежда в режим настройка.	Показва Помощната информация с решения за проблеми.	Нулира вашите настройки.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Спира копиране/изпращане на факс/сканиране.

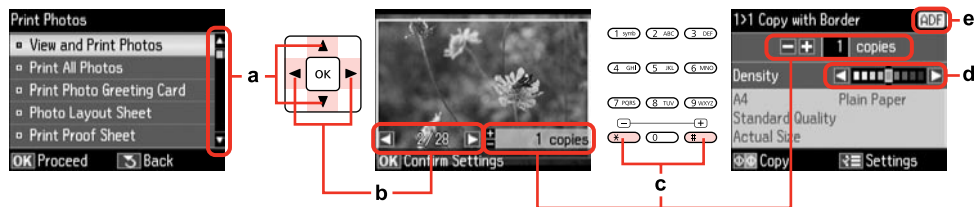
v	w	x	y	z
		Start 		
İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Son aranan numarayı görüntüler. Faks modunda numara girerken, arama sırasında kısa bir duraklatma işlevi gören bir duraklatma sembolü (-) ekler.	Siyah beyaz veya renkli faks işlemini başlatır.	Faks modunda hızlı arama/grup arama listesini görüntüler.	Taramayı başlatır.
Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Εμφανίζει τον τελευταίο αριθμό κλήσης. Κατά την εισαγωγή αριθμών στη λειτουργία φαξ, εισάγει ένα σύμβολο παύσης (-) που λειτουργεί ως σύντομη παύση κατά τη διάρκεια της κλήσης.	Ξεκινά τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αποστολή φαξ.	Εμφανίζει τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης στη λειτουργία φαξ.	Ξεκινά τη σάρωση.
Anulează/revine la meniul anterior.	Afișează ultimul număr format. La introducerea numerelor în modul Fax, acesta inserează un simbol de pauză (-) care acționează ca o scurtă pauză în timpul formării numărului.	Începe transmiterea de faxuri monocrome sau color.	Afișează lista de apelare rapidă/apelare grup în modul fax.	Începe scanarea.
Служи за отказ/връщане към предишното меню.	Показва последния избран номер. Когато се въведат номера в режим факс, вмъква символ за пауза (-), който действа като кратка пауза по време на избиране.	Започва изпращане на факс на едноцветен или цветен документ.	В режим факс, извежда списъка на номера за бързо/групово набиране.	Започва сканиране.

LCD Ekranı Kullanma

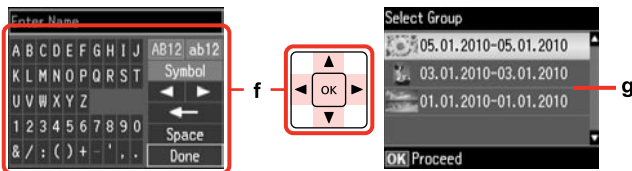
Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD

Използване на течнокристалния дисплей



a	b	c	d	e
<p>Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.</p>	<p>LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>Seçili fotoğraf için kopya sayısını ayarlamak üzere +(#) veya -(*) düğmelerine basın.</p>	<p>Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.</p>	<p>Otomatik Belge Besleyiciye bir belge yüklendiğinde ADF simgesi gösterilir (ADF).</p>
<p>Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.</p>	<p>Πατήστε +(#) ή -(*) για να προσδιορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.</p>	<p>Πατήστε ◀ ή ▶ για να ορίσετε την πυκνότητα.</p>	<p>Το εικονίδιο ADF εμφανίζεται όταν στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) έχει τοποθετηθεί ένα έγγραφο.</p>
<p>Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia afișată pe ecranul LCD.</p>	<p>Apăsăți +(#) sau -(*) pentru a seta numărul de copii pentru fotografia selectată.</p>	<p>Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.</p>	<p>Pictograma ADF va fi afișată dacă în alimentatorul automat de documente (ADF) este încărcat un document.</p>
<p>Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да промените показваната на течнокристалния дисплей снимка.</p>	<p>Натиснете +(#) или -(*), за да зададете броя на копията за избраната снимка.</p>	<p>Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.</p>	<p>Иконата ADF се показва, когато в автоматичното устройство за подаване на документи (ADF) има зареден документ.</p>



Gerçek ekran gösterimi, bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει ελάχιστες διαφορές σε σχέση με αυτές που παραβάλλονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran poate să difere puțin față de cele prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

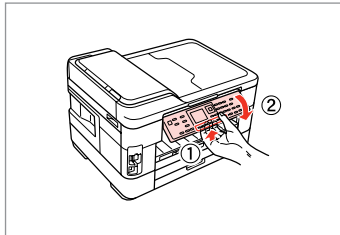
f	g
<p>Metin girmek için sanal bir klavyedir. Bir karakter veya klavyede bir düğme seçmek için ▲, ▼, ◀, ▶ düğmelerini kullanın ve karakteri girmek veya seçili düğmeyi kullanmak için OK düğmesine basın. Klavye tuşları şu işlevleri gerçekleştirir: ◀ (geri) karakteri sol imlece doğru siler. ▶▶ (ileri) metin içinde imleci sola veya sağa hareket ettirir. Boşluk bir boşluk ekler. Bittiğinde Bitti ögesini seçin ve OK düğmesine basın.</p>	<p>Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğraf varsa, bir grup fotoğraf seçebilirsiniz. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından OK düğmesine basın. Grubu veya klasörü tekrar seçmek için, ☺ ögesine basın, Konum Seç'i seçin ve ardından Klasör Seçimi veya Grup Seçimi'ni seçin.</p>
<p>Ένα εικονικό πληκτρολόγιο για την εισαγωγή κειμένου. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ▲, ▼, ◀ και ▶ για να επιλέξετε έναν χαρακτήρα ή ένα κουμπί στο πληκτρολόγιο και πατήστε OK για να εισαγάγετε τον χαρακτήρα ή για να χρησιμοποιήσετε το επιλεγμένο κουμπί. Τα κουμπιά του πληκτρολογίου εκτελούν τις παρακάτω λειτουργίες. ◀ (backspace) διαγράφει έναν χαρακτήρα αριστερά του δρομέα. ▶▶ μετακινεί τον δρομέα αριστερά ή δεξιά μέσα στο κείμενο. Διάστημα εισαγάγει κενό. Μόλις ολοκληρώσετε, επιλέξτε Τέλ. και, στη συνέχεια, πατήστε OK.</p>	<p>Εάν έχετε πάνω από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης, μπορείτε να επιλέξετε μια ομάδα φωτογραφιών. Οι εικόνες ταξινομούνται κατά ημερομηνία λήψης. Για την εμφάνιση των εικόνων σε μια ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε την ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε OK. Για να επιλέξετε ξανά μια ομάδα ή έναν φάκελο, πατήστε ☺, επιλέξτε Επιλογή τοποθεσίας και, στη συνέχεια, επιλέξτε Επιλ. φακέλου ή Επιλ. ομάδας.</p>
<p>O tastatură virtuală pentru introducerea textului. Utilizați butoanele ▲, ▼, ◀, ▶ pentru a selecta un caracter sau un buton de pe tastatură și apăsați pe OK pentru a introduce caracterul sau pentru a utiliza butonul selectat. Butoanele de la tastatură efectuează următoarele operații. ◀ (ștergere înapoi) șterge caracterul aflat la stânga cursorului. ▶▶ mută cursorul la stânga sau la dreapta în cadrul textului. Spațiu introduce un spațiu. Când ați terminat, selectați Terminat și apăsați OK.</p>	<p>Dacă aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, puteți selecta un grup de fotografii. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a afișa imaginile dintr-un grup, apăsați pe ▲ sau ▼ pentru a selecta grupul și apoi apăsați pe OK. Pentru a re-selecta un grup sau un director, apăsați ☺, selectați Selectare locație, apoi selectați Selectare director sau Selectare grup.</p>
<p>Виртуална клавиатура за въвеждане на текст. Използвайте бутони ▲, ▼, ◀, ▶, за да изберете символ или бутон от клавиатурата и натиснете OK, за да въведете символа или за да използвате избрания бутон. Бутоните на клавиатурата изпълняват следните операции. ◀ (изтриване наляво) изтрива символ от лявата страна на курсора. ▶▶ премества курсора наляво или надясно в текста. Space въвежда интервал. Когато завършите, изберете Done и след това натиснете OK.</p>	<p>Ако имате повече от 999 снимки във вашата карта с памет, можете да изберете група снимки. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете групата, и след това натиснете OK. За да изберете повторно група или папка, натиснете ☺, изберете Select Location, а след това изберете Select Folder или Select Group.</p>

Panelin Açısını Ayarlama

Рύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak veya kapatmak için, kumanda panelinin arkasındaki kilit kolunu çekin ve ardından aşağıya indirin. Paneli yükseltmek için kaldırmamız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, τραβήξτε το μοχλό στο πίσω μέρος του πίνακα ελέγχου και, στη συνέχεια, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, trageți pârghia de deblocare din spatele panoului de control și apoi coborați-o. Ridicați panoul pentru a mări poziția acestuia.

За да свалите или затворите панела, издърпайте лоста от задната страна на контролния панел, след което свалете панела. За да повдигнете панела, просто го изтеглете нагоре.

Гüç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

13 dakika boyunca kullanılmaması durumunda, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενή της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

Apăsați pe orice buton pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия.

Натиснете произволен бутон, за да върнете екрана в предишното му състояние.

Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o pană de curent

Автоматично рестартиране след прекъсване на захранването

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.

Αко захранването бъде прекъснато, докато принтерът е в дежурен режим на факса или извършва печат, принтерът се рестартира автоматично и издава звукъв сигнал.



Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.

Не поставяйте ръката си в принтера докато печатащата глава не спре да се движи.



LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporniți apăsând pe **On**.

Рестартирането спира, ако бъде натиснат бутон от управляващия панел, преди да се включи течнокристалният дисплей. Рестартирайте чрез натискане на **On**.



Güç arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlamayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând pe **On**.

В зависимост от обстоятелствата преди прекъсване на захранването е възможно да не се рестартира. Рестартирайте чрез натискане на **On**.

Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi
Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz   n func ie de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Kağıt Türünü seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
a	Düz kağıt *1 *2	Düz Kağıt	[27,5 mm] *3
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	200 *3
c	Epson Mat Kağıt - Ađır	Mat	20
d	Epson Fotođraf Kalitesinde Mürekkep P�sk�rt�c�l� Yazıcı Kağıdı	Mat	80
e	Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı	Prem. Parlak	20
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı	Prem. Parlak	20
g	Epson Fotođraf Kağıdı	Fotođ. Kağıdı	20
h	Epson Çok Parlak Fotođraf Kağıdı	Ultra Parlak	20
i	Epson Parlak Fotođraf Kağıdı	Parlak	20

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleřtirebilirsiniz.

*2 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m² arasında deđiřen kağıt.

*3 Tek tarafa baskısı olan kağıt için 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt isimleri için sađ taraftaki tabloya bakın.

	Αν θ�ελετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ�λλα)
a	Απλό χαρτί *1 *2	Απλό χαρτί	[27,5 mm] *3
b	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	200 *3
c	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Ματ	20
d	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Ματ	80
e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20
f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20
g	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί	20
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy	20
i	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy	20

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64  ως 90 g/m².

*3 30 φ λλα για χαρτί που  χει εκτυπωθεί στη μία πλευρά.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

	Dacă doriți să imprimați pe această hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă *1 *2	Hârtie simplă	[27,5 mm] *3
b	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală *1	Hârtie simplă	200 *3
c	Epson Hârtie mată – greutate mare	Mată	20
d	Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală	Mată	80
e	Epson Hârtie foto lucioasă premium	PremiumLucioasă	20
f	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	PremiumLucioasă	20
g	Epson Hârtie foto	Hârtie foto	20
h	Epson Hârtie foto ultra-lucioasă	Ultralucioasă	20
i	Epson Hârtie foto lucioasă	Lucioasă	20

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 30 de coli pentru hârtia care a fost deja tipărită pe una din părți.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

	Ако желаете да печатате на тази хартия... *4	Изберете този тип хартия на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия *1 *2	Plain Paper	[27,5 mm] *3
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	Plain Paper	200 *3
c	Хартия мат, високо грамажна Epson	Matte	20
d	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	Matte	80
e	Premium гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20
f	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	Prem. Glossy	20
g	Фотохартия Epson	Photo Paper	20
h	Свръх гланцирана фотохартия Epson	Ultra Glossy	20
i	Гланцирана фотохартия Epson	Glossy	20

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

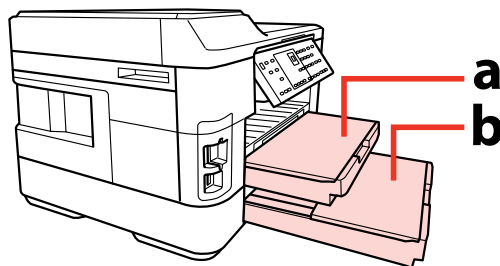
*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*3 30 листа хартия, на които едната страна вече е отпечатана.

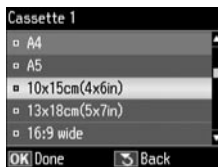
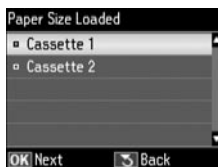
*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

Καğıt Y¼kleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зареждане на
хартия



- a: Καğıt besleyici 1
- b: Καğıt besleyici 2
- a: Κασέτα χαρτιού 1
- b: Κασέτα χαρτιού 2
- a: Caseta cu hârtie 1
- b: Caseta cu hârtie 2
- a: Касета за хартия 1
- b: Касета за хартия 2

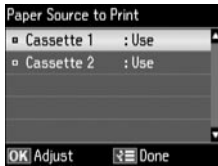


WF-7525 için, her kasetteki kağıt boyutunu ayarlayın. Boyutu ayarlamak için, **İ** düğmesine basın, **Yazıcı Ayarı** ve ardından **Yüklenen Kağıt Boyutu**'nu seçin.

Για το μοντέλο WF-7525, ορίστε το μέγεθος του σε κάθε κασέτα. Για να ορίσετε το μέγεθος, πατήστε **İ**, επιλέξτε **Ρύθμ. εκτυπωτή** και, στη συνέχεια, **Φορτωμένο μέγεθος χαρτιού**.

Pentru WF-7525, definiți formatul de hârtie din fiecare casetă. Pentru a defini această dimensiune, apăsați pe **İ**, selectați **Configurare imprimantă** și apoi selectați **Format hârtie încărcată**.

За WF-7525, задайте размера на хартията за всяка касета. За да зададете размер, натиснете **İ**, изберете **Printer Setup** и след това изберете **Paper Size Loaded**.



WF-7525 için, hangi kasetlerden kağıt yükleneceğini LCD ekrandaki Yazdırılacak Kağıt Kaynağı menüsünden seçebilirsiniz. A4'ten büyük kağıt içeren bir kaset seçerseniz, faksları sadece S&B alabilirsiniz. ☐ ➔ 28, 94

Για το μοντέλο WF-7525, μπορείτε να επιλέξετε την κασέτα από την οποία θα γίνει η τροφοδοσία χαρτιού χρησιμοποιώντας το μενού Πηγή χαρτιού για εκτύπωση από την οθόνη LCD. Εάν επιλέξετε κασέτα με χαρτί μεγέθους μεγαλύτερου από A4, είναι δυνατή η λήψη μόνο ασπρόμαυρων φαξ. ☐ ➔ 28, 94

Pentru WF-7525, puteți selecta din ce casetă(e) se va face alimentarea cu hârtie folosind meniul Sursă hârtie de tipărit de pe ecranul LCD. Dacă ați selectat caseta care conține hârtie mai mare decât A4, puteți primi numai faxuri alb-negru. ☐ ➔ 28, 94

За WF-7525 можете да избирате от коя касета да подавате хартия с меню Paper Source to Print на течнокристалния екран. Ако изберете касета, в която има хартия по-голяма от A4, можете да получавате факсове само в черно-бяло. ☐ ➔ 28, 94

Yazdırılacak Kağıt Kaynağı ayarı	Ayrıntılar	Mevcut fonksiyonlar	Mevcut kağıt
Kaset 1: Kullan	Kaset 1'den kağıt besleyin.	Hepsi	Hepsi ☐ ➔ 24
Kaset 2: Kullan	Kaset 2'den kağıt besleyin.	Hepsi	B5 ila A3+

ρύθμιση Πηγή χαρτιού για εκτύπωση	Λεπτομέρειες	Διαθέσιμες λειτουργίες	Διαθέσιμο χαρτί
Κασέτα 1: Να χρησιμοποιηθεί	Τροφοδοσία χαρτιού από την κασέτα 1.	Όλα	Όλα ☐ ➔ 24
Κασέτα 2: Να χρησιμοποιηθεί	Τροφοδοσία χαρτιού από την κασέτα 2.	Όλα	B5 έως A3+

Configurarea opțiunii Sursă hârtie de tipărit	Detalii	Funcții disponibile	Hârtie disponibilă
Caseta 1: Utilizare	Alimentarea cu hârtie se face din caseta 1.	Toate	Toate ☐ ➔ 24
Caseta 2: Utilizare	Alimentarea cu hârtie se face din caseta 2.	Toate	B5 - A3+

Настройка Paper Source to Print	Ποдробности	Налични функции	Налична хартия
Cassette 1: Use	Ποдаване на хартия от касета 1.	Всички	Всички ☐ ➔ 24
Cassette 2: Use	Ποдаване на хартия от касета 2.	Всички	от B5 до A3+

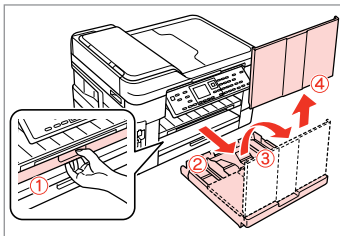


Yazdırılacak Kağıt Kaynağı menüsüne girmek için: ☒ **Fax** > ☰ **Menu** > **Ayarları Al**

Για πρόσβαση στο μενού Πηγή χαρτιού για εκτύπωση: ☒ **Fax** > ☰ **Menu** > **Ρυθμίσεις λήψης**

Pentru a accesa meniul Sursă hârtie de tipărit: ☒ **Fax** > ☰ **Menu** > **Setări de primire**

За достъп до меню Paper Source to Print: ☒ **Fax** > ☰ **Menu** > **Receive Settings**

1

Çekin ve çıkarın.

Τραβήξτε προς τα έξω και αφαιρέστε.

Trageți și desfaceți.

Издърпайте и извадете.

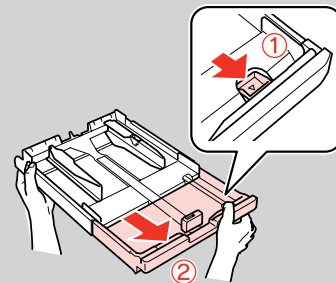
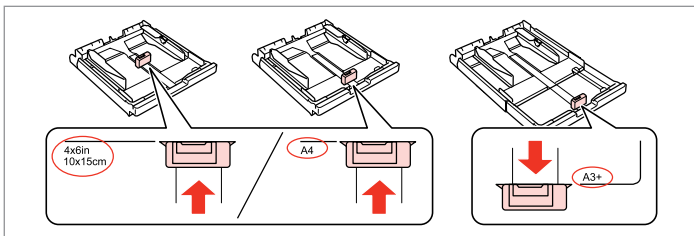


Legal, A3 ya da A3+ kağıt boyutunu kullanırken, kağıt kasetini uzatın.

Κατά τη χρήση χαρτιού μεγέθους legal, A3 ή A3+ ελεγκτείτε την κασέτα χαρτιού.

Dacă folosiți formatul de hârtie Legal, A3 sau A3+, extindeți caseta de hârtie.

Когато използвате хартия с размер legal, A3 или A3+, удължете касетата за хартия.

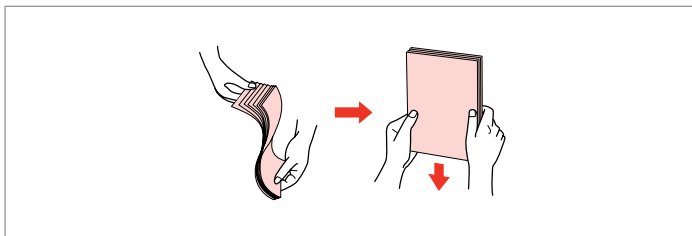
**2**

Kullanacağınız kağıt boyutunu ayarlamak için kenar kılavuzunu kaydırın.

Σύρετε τον οδηγό για ρύθμιση στο μέγεθος του χαρτιού που θα χρησιμοποιήσετε.

Împingeți ghidajul pentru a regla în funcție de dimensiunile hârtiei utilizate.

Плъзнете водача, за да го нагласите за размера хартия, който ще използвате.

3

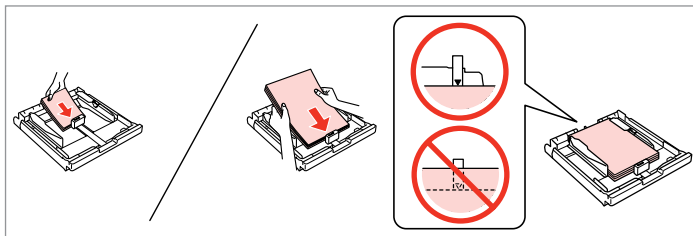
Καğıt destesini havalandırın ve hizalayın.

Ξεδιπλώστε και ευθυγραμμίστε τη στοίβα του χαρτιού.

Răsfrăți și aliniați teancul de hârtie.

Разлистете и подравнете купа хартия.

4



Βασίλειοι ταιριάζει ΑΣΑΓΙ βακακαί ςεκιλε κεναρ κίλαβυζυνα δοίρη υερλείτηρην.

Τοποθετήστε προς τη μεριά του οδηγού, με την εκτυλώσιμη πλευρά να είναι στραμμένη προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcați înspre ghidaj, cu fața pe care se tipărește în JOS.

Заредете до водача, със страната за печат НАДОЛУ.



Καίτη κεναρηνί κασεττεκί ▼ ίσηρετí ίλε ηízαλαγην.

Ευθυγραμμίστε την άκρη του χαρτιού με την ένδειξη ▼ στην κασέτα.

Aliniați marginile hârtiei cu marcajul ▼ din casetă.

Подравнете краищата на хартията с маркировката ▼ в касетата.



Δύζ καίτη ίχην, καίτí κεναρ κίλαβυζυνυν ίχηνεκί ≙ οκ ίσηρετí υέρενη υερλείτηρην. Ερσον'ά όзел ортам ίχην, sayfa sayısının ортам ίчην belirlenmiş limitin altında olduğundan emin olun. ☐ ➔ 24

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ≙ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων. Για τα ειδικά μέσα Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που έχει καθοριστεί για τα μέσα. ☐ ➔ 24

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcajul în formă de săgeată ≙ din interiorul ghidajului de margine. Pentru suporturile speciale Epson, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru respectivul suport. ☐ ➔ 24

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ≙ във водача за край на хартия. За специален носител на Epson, уверете се, че броят листи е по-малък от указания максимум за носителя. ☐ ➔ 24

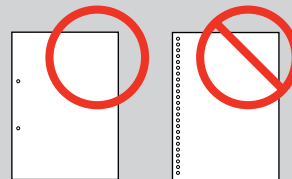


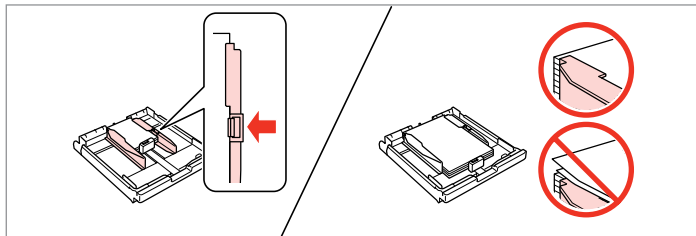
Íκí κίτλεμε делίκλí Α4 καίτíκíνι κυλλαβίλírσινεζ.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χαρτί Α4 με δύο οπές βιβλιοδεσίας.

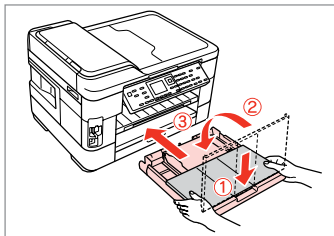
Puteți utiliza hârtie format A4 cu două perforații.

Можете да използвате хартия А4 с две дупки за подвързване.



5

Καθίdn kenarlarını kaydırın.
Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.
Glisați cãtre marginile colii de hãrtie.
Плъзнете към ръба на хартията.

6

Kaseti yavařca takın.
Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.
Introduceți caseta cu atenție.
Внимателно поставете касетата.



Besleyiciyi düz tutun ve yazıcıya dikkatlice ve yavařca geri takın.

Κρατήστε την κασέτα επίπεδη και επανεισαγάγετέ την στον εκτυπωτή προσεκτικά και αργά.

Pãstrãți caseta planã și introduceți-o cu atenție, încet înãpoi în imprimantã.

Дръжете касетата хоризонтално и я поставете обратно в принтера внимателно и бавно.

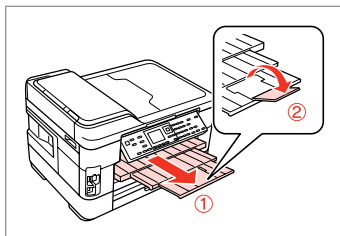


Kasetin doğru şekilde takıldığını kontrol edin.

Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή της κασέτας έχει γίνει σωστά.

Verificați dacã ați introdus corect caseta.

Уверете се, че касетата е поставена правилно.

7

Dıřa doğru kaydırın ve kaldırın.
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.
Glisați în afarã și ridicați.
Плъзнете навън и повдигнете.



Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini dıřarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hãrtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.

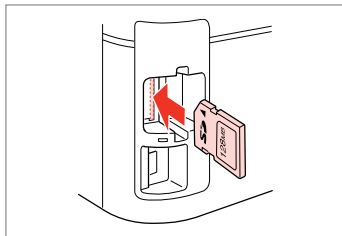
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

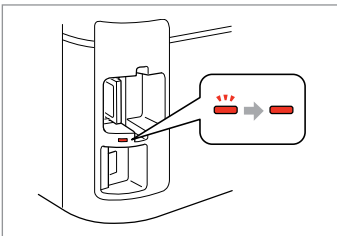
Поставяне на карта с памет

1



Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

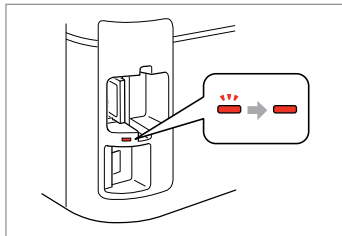
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

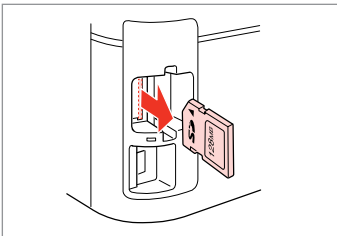
Изваждане на картата с памет

1



İşıkların sönmediğini kontrol edin.
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει σταθερά αναμμένο.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.
Проверете дали индикаторът свети.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



Αçık	Υαnıp sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Вкл.	Μιγα

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

Orijinalleri
Yerleştirme

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Поставяне на
оригинали

Otomatik Belge
Besleyici (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)

Αυτόματι
устройство за
подаване на
документи (ADF)



Birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde kopyalamak, taramak veya fakslamak için orijinal belgelerinizi Otomatik Belge Besleyici'ye (ADF) yükleyebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετήσετε τα πρωτότυπα έγγραφα στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) για γρήγορη αντιγραφή, σάρωση ή αποστολή φαξ πολλών σελίδων.

Pentru a copia, scana sau trimite prin fax rapid documente cu mai multe pagini, puneți încărcă documentele originale în alimentatorul automat de documente (ADF).

Μожете да заредите оригиналните си документи в автоматичното устройство за подаване на документи (ADF) за бързо копиране, сканиране или изпращане по факс на няколко страници.

Kullanılabilir orijinaller

Boyut	A4/Letter/Legal/A3
Tür	Düz kağıt
Ağırlık	64 g/m ² ila 95 g/m ²
Kapasite	30 sayfa ya da 3 mm veya daha az

WF-7525 kullanıcıları için, 2 taraflı bir belge tararken, legal ve A3 boyutta kağıt kullanılamaz.

Πρωτότυπα με δυνατότητα χρήσης

Μέγεθος	A4/Letter/Legal/A3
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα ή 3 mm ή λιγότερο

Για τους χρήστες του WF-7525 Όταν σαρώνετε ένα έγγραφο διπλής όψης, το μέγεθος χαρτιού legal και A3 δεν είναι διαθέσιμο.

Originale utilizabile

Format	A4/Letter/Legal/A3
Tip	Hârtie simplă
Greutate	64 g/m ² – 95 g/m ²
Capacitate	30 de coli sau 3 mm sau mai puțin

Pentru utilizatorii WF-7525 La scanarea unui document cu două fețe, formatele de hârtie Legal și A3 nu sunt disponibile.

Приложими оригинали

Размер	A4/Letter/Legal/A3
Тип	Обикновена хартия
Тегло	64 г/м ² до 95 г/м ²
Капацитет	30 листа или 3 mm или по-малко

За потребители на WF-7525 Когато сканирате двустранен документ, хартия с размер legal и A3 не е налична.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçınin. Bu belge türleri için, belge camını kullanın.

- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırıkmış ya da delikleri olan kağıtlar.

! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε τη γυάλινη επιφάνεια σάρωσης.

- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

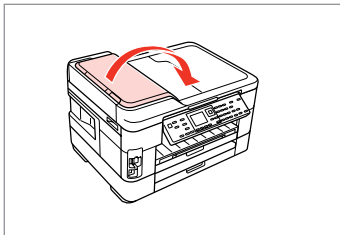
! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați fereastra din sticlă pentru documente.

- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

! За да предотвратите засядане на хартията, избягвайте да използвате следните документи. За тези типове използвайте стъклото за документи.

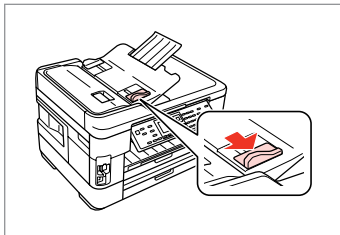
- Документи, скрепени един за друг с кламери, телчета и др.
- Документи с лента или залепени на тях стикери.
- Снимки, фолио за проектори или термохартия.
- Скъсана, набръчкана хартия или хартия с отвори.

1



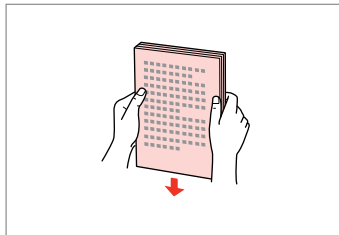
Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



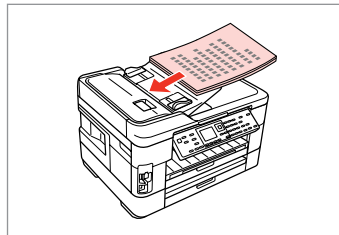
Kaydırın.
Σύρετε.
Glisați.
Плъзнете.

3



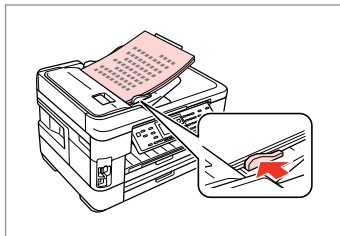
Kenarları hizalamak için hafifçe vurun.
Χτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.
Bateți ușor pentru a alinia marginile.
Подравнете краищата на хартията.

4



Ön yüzü yukarı gelecek şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε τα με την πρόσοψη προς τα επάνω.
Introduceți cu fața în sus.
Поставете с лицето нагоре.

5



Siğdır.
Προσ.
Reglați.
Ποσταвете.

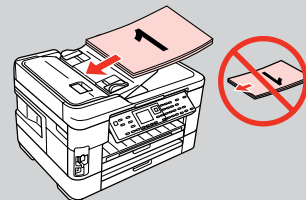
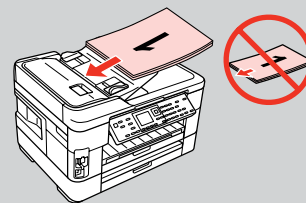


Üstte 2 Kopya düzeni için orijinalleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για τη διάταξη **Avt. 2 σε 1**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως εμφανίζεται στα δεξιά.

Pentru aspectul **2 copii pe pagină**, așezați originalele așa cum este prezentat în dreapta.

За оформление **2-up Copy**, поставете оригиналите, както е показано вдясно.



Otomatik Belge Besleyici (ADF) ile kopyalama fonksiyonunu kullanırken, yazdırma ayarları Sayfa Tipi - **Düz Kağıt** olarak ayarlanır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF), οι ρυθμίσεις εκτύπωσης καθορίζονται σε Τύπ. χαρτ. - **Απλό χαρτί**.

Dacă utilizați funcția de copiere și alimentatorul automat de documente (ADF), setările de imprimare selectat vor fi Tip hârtie - **Hârtie simplă**.

Когато използвате функцията за копиране с автоматичното устройство за подаване на документи (ADF), настройките за печат са зададени на Paper Type - **Plain Paper**.

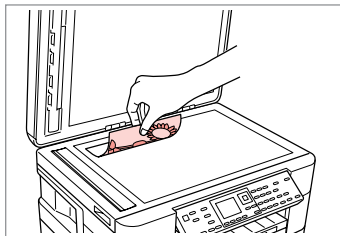
Belge camı

Γυάλινη επιφάνεια
εγγράφων

Fereastră pentru
documente

Съкло за документи

1



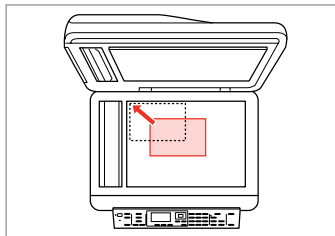
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2



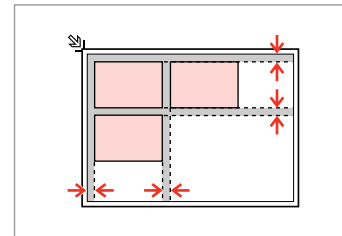
Köşeye kaydırın.

Σύρετέ το στη γωνία.

Împingeti documentul până în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.

3



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.



30 × 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 × 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 × 40 mm.



Otomatik Belge Besleyici (ADF) ve belge camında bir belge varken, Otomatik Belge Besleyici'deki (ADF) belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF) και στη γυάλινη επιφάνεια εγγράφων, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF).

Dacă în alimentatorul automat de documente (ADF) este încărcat un document și un alt document se află pe fereastra de sticlă pentru documente, va avea prioritate documentul din alimentatorul automat de documente (ADF).

Κοгато има документ в автоматичното устройство за подаване на документи (ADF) и върху съклото за документи, приоритет има документът в автоматичното устройство за подаване на документи (ADF).

**Κορυαλα Modu
Λειτουργία Αντιγραφή
Modul Copiere
Режим Сору**



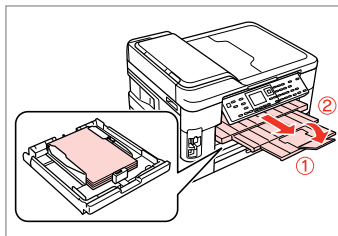
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή
εγγράφων

Copierea
documentelor

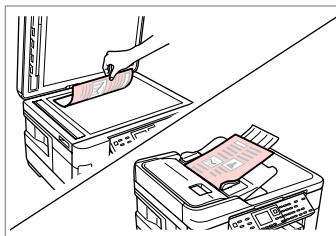
Копиране на
документи

1  → 26



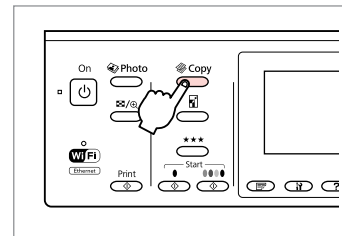
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 34



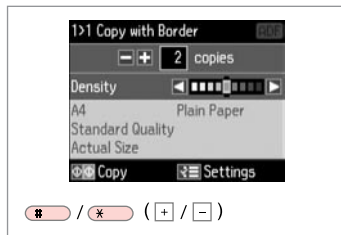
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



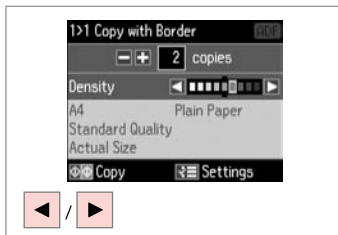
Kopya moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία
αντιγραφής.
Accesați modul Copiere.
Влезте в режим Copy.

4



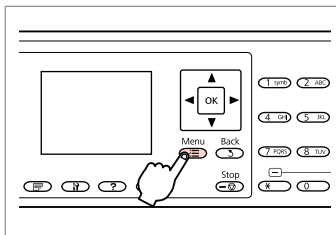
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



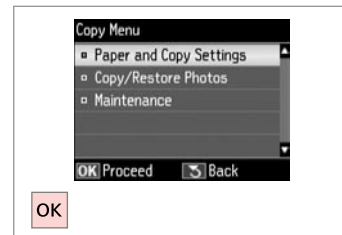
Yoğunluğu ayarlayın.
Ορίστε την πυκνότητα.
Setați densitatea.
Задайте насыщенность на цвета.

6



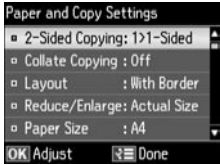
Kopya ayarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού
ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройка на
копиране.

7



Kağıt ve Kopya Ayarları öğesini
seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**
Selectați **Setări hârtie și copiere**.
Изберете **Paper and Copy Settings**.

8 ➔ 45





Uygun kopya ayarlarını seçin.



Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.



Selectați setările corespunzătoare de copiere.



Изберете подходящите настройки на копирето.







Her iki tarafı da tararken, orijinali ADF'ye yükleyin ve 2>1 Taraflı ya da 2>2 Taraflı seçimini yapın. Her iki tarafa da yazdırırken, 1>2 Taraflı veya 2>2 Taraflı ögesini seçin. Belge için uygun olan Başlama Yönü ayarını seçin. 2 taraflı yazdırmayı seçmek için  ögesine de basabilirsiniz. Bu, modele bağlı olarak kullanılamayabilir.  ➔ 12





Όταν σαρώνετε και τις δύο πλευρές, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF και, στη συνέχεια, επιλέξτε 2>αντ. μονής όψης ή 2>αντ. διπλής όψης. Όταν εκτυπώνετε και στις δύο πλευρές, επιλέξτε 1>αντ. διπλής όψης ή 2>αντ. διπλής όψης. Επιλέξτε τη ρύθμιση Κατεύθυνση βιβλιοδεσίας που είναι κατάλληλη για το έγγραφο. Μπορείτε επίσης να πατήσετε το κουμπί  για να επιλέξετε την εκτύπωση διπλής όψης. Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  ➔ 12





La scanarea pe ambele fețe, încercați originalul în ADF și selectați 2>1 copie pe pagină sau 2>2 copii pe pagină. La tipărirea pe ambele fețe, selectați 1>2 copii pe pagină sau 2>2 copii pe pagină. Selectați Direcție de legătură recomandată pentru documentul respectiv. De asemenea, apăsați pe  pentru a selecta imprimarea pe 2 fețe. În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă.  ➔ 12





Κοгато сканирате от двете страни, заредете оригинала в ADF и изберете 2>1-Sided или 2>2-Sided. Κοгато отпечатвате от двете страни, изберете 1>2-Sided или 2>2-Sided. Изберете настройката Binding Direction, подходяща за документа. Можете да натиснете и , за да изберете 2-странинен печат. В зависимост от модела това може да не е възможно.  ➔ 12



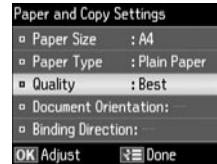
Κύσιult/Bүйүт менүсү ve Kalite менүсү,  veya    öğelerine bastığınızda görünlülenen menünün aynısıdır.

То менуо Зоиум και το менуо Ποιότητα είναι τα ίδια με τα менуо που εμφανίζονται όταν πατάτε  ή   .

Meniul Micșorare/Mărire și meniul Calitate sunt identice cu meniurile afișate când se apasă pe  sau pe   .

Менюто Reduce/Enlarge и менюто Quality са същите като менютата, изведжани при натискане на  или   .

9



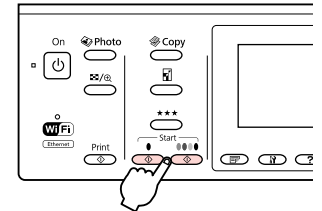
Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

10



Siyah beyaz veya renkli kopyalamayı başlatın.

Ξεκινήστε τη μονόχρωμη ή την έγχρωμη αντιγραφή.

Începeți tipărirea monocromă sau color.

Стартиране на едноцветно или цветно копирене.

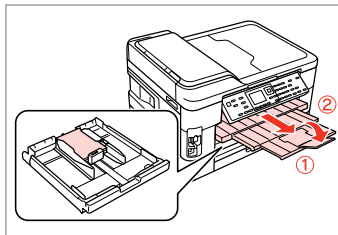
Fotoğrafları
Kopyalama/Geri
Yükleme

Αντιγραφή/
Αποκατάσταση
φωτογραφιών

Copiere/Restabilire
foto

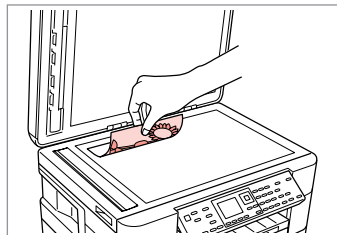
Копиране/
възстановяване на
СНИМКИ

1  → 26



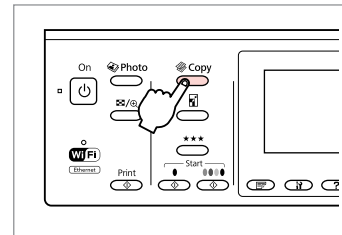
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартия.

2  → 34



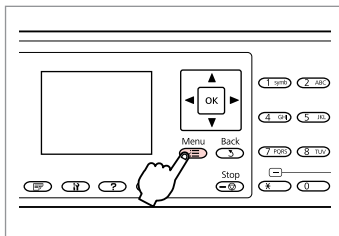
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.
Поставете оригинала
хоризонтално.

3



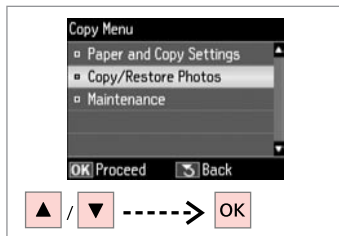
Kopya moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία
αντιγραφής.
Accesați modul Copiere.
Влезте в режим Copy.

4



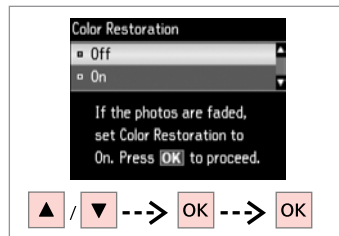
Kopya ayarları menüsüne girin.
Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενού
ρυθμίσεων αντιγραφής.
Accesați meniul de setări pentru
copiere.
Влезте в менюто за настройка на
копиране.

5



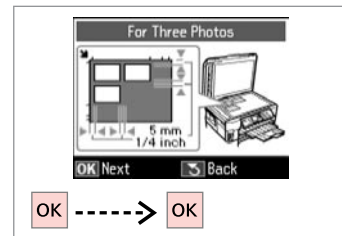
Fotoğrafları Kopyala/Onar ögesini
seçin.
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτογ.**
Selectați **Copiere/Restabilire foto**.
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6

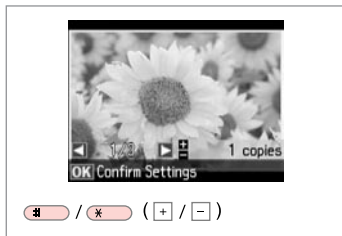


Аç ya da **Каp.** ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ενεργ.** ή **Απενεργ.**
Selectați **Activat** sau **Dezactivat**.
Изберете **On** или **Off**.

7



İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.

8

Κορυα ραϑιςιμi βελιρλιϑι.

Οριςτε τον αριθμi αντιρiρiφων.

Setați numiărul de copii.

Задайте броя на копията.



li ki ya da uć fotoğraf taradıysanız, her ilave fotoğraf için adım 8'yi tekrarlayın.

Εάν έχετε ραρωσει δυο ή τρεις φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για κάθε επιπλέον φωτογραφία.

Dacă ați scanat două sau trei fotografii, repetați pasul 8 pentru fiecare fotografie suplimentară.

Ако сте сканирали две или три снимки, повторете стъпка 8 за всяка допълнителна снимка.

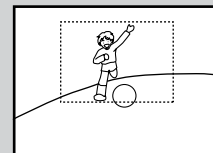
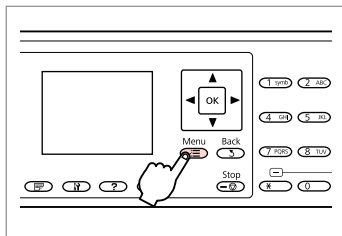


Fotoğrafınızı kırabilir, büyütebilirsiniz. %/ @ simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε %/ @ και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia sau mări fotografia. Apăsăți pe %/ @ și definiți setările.

Можете да изрязвате, уголемявате вашата снимка. Натиснете %/ @ и направете настройките.

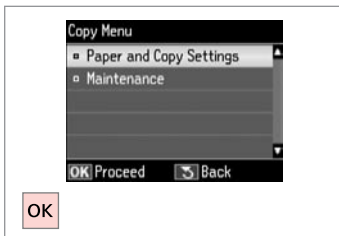
**9**

Κορυα αϑαρλι μενiςiνε đιριν.

Πραγματοποιήστε είσοδο στο μενου ρυθμίσεων αντιγραφής.

Accesați meniul de setări pentru copiere.

Влезте в менюто за настройка на копиране.

10

Καğit ve Κορυα Αϑαρλι οğესини ρεçin.

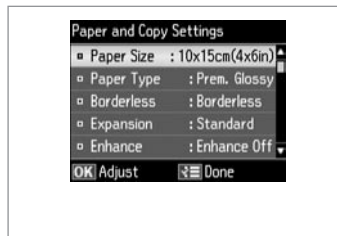
Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**

Selectați **Setări hârtie și copiere.**

Изберете **Paper and Copy Settings.**

11

→ 45

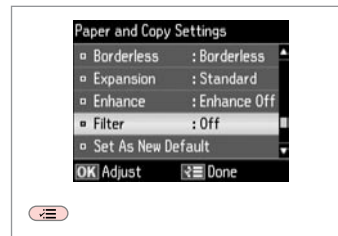


Υγυνη βασκι αϑαρλιρλι ρεçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările corespunzătoare de tipărire.

Изберете съответните настройки за печатане.

12

Αϑαρλιρλι ταμαμλαϑι.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.



Kağıt Byt. ve Sayfa Tipi seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

13



OK

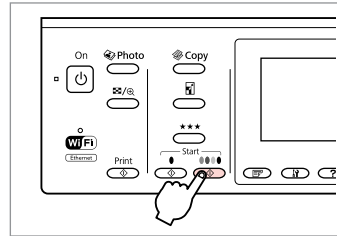
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

14



Kopyalamayı başlatın.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

Започнете копиране.

Kopya Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
λειτουργίας
αντιγραφής

Lista meniului
modului Copiere

Списък на менюта
за режим Кору

TR  ➔ 45

EL  ➔ 46


RO  ➔ 47

BG  ➔ 48

TR

☰ Kopyala Menü

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Taraflı Kopyalama *1	1>1 Taraflı, 1>2 Taraflı, 2>1 Taraflı, 2>2 Taraflı
	Kopya Sıralama	Kap., Aç
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *7, A4, 2 Üst Kopyala, A3, 2 Üst Kopyala
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Kağıt Byt.	A4, A5, 10×15cm(4x6inç), 13×18cm(5x7inç), A3
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem. Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Fotoğ. Kağıdı
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Belge Yönlendirmesi *1 *2	Portre, Manzara
	Bağlama Yönü *1 *2	Sol, Üst
	Bağlama Payı *1 *2	Sol, Üst
	Kuruma Süresi *3	Standart, Uzun, Daha uzun
	Kenarlıksız *4	Kenarlıksız, Kenarlıklı
	Genişleme *5	Standart, Orta, Minimum
	Geliştir *4 *6	PhotoEnhance, Geliştirme Kap.
Filtre *4 *7	Kap., S&B	
Yeni Varsayılan Yap	Evet, Hayır	
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Onarımı	Kap., Aç
Bakım	 ➔ 119	

*1 Modele bağlı olarak bu işlev kullanılamayabilir.  ➔ 12

*2 **2 Taraflı Kopyalama** ayarlarına bağlı olarak bu işlev mevcut olmayabilir.


*3 Mürekkep bulaşıyorsa veya sayfadan taşıyorsa, özellikle 2 Taraflı Kopyalama gerçekleştirirken kuruma süresini arttırın.

*4 Bu işlev sadece **Fotoğrafları Kopyala/Onar** işlevi kullanılırken mevcuttur.

*5 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*6 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin.

*7 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

 Μενού Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Αντιγραφή διπλής όψης *1	1>αντ. μονής όψης, 1>αντ. διπλής όψης, 2>αντ. μονής όψης, 2>αντ. διπλής όψης
	Αντιγραφή με συρραφή	Απενεργ., Ενεργ.
	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. *7, A4, 2-πάνω Αντιγραφή, A3, 2-πάνω Αντιγραφή
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4x6in), 13×18cm(5x7in), A3
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ματ, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότ., Βέλτ.
	Προσανατολισμός εγγράφου *1 *2	Πορτρέτο, Τοπίο
	Κατεύθυνση βιβλιοδεσίας *1 *2	Αριστερά, Πάνω
	Περιθώριο βιβλιοδεσίας *1 *2	Αριστερά, Πάνω
	Χρόνος στεγνώματος *3	Τυπικό, Μακρύ, Μακρύτερο
	Χωρίς περίγρ. *4	Χωρίς περίγρ., Με περίγρ.
	Επέκταση *5	Τυπικό, Μεσαίο, Ελάχ.
	Βελτίωση *4 *6	PhotoEnhance, Απενεργ. βελτίωσης
	Φίλτρο *4 *7	Απενεργ., Ασπρόμαυρο
	Ορισμός ως νέα προεπιλ.	Ναι, Όχι
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκατάσταση χρωμάτων	Απενεργ., Ενεργ.
Συντήρηση	 ➔ 120	

*1 Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  ➔ 12

*2 Ανάλογα με τις ρυθμίσεις για την **Αντιγραφή διπλής όψης**, αυτή η λειτουργία ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη.


*3 Εάν υπάρχουν μουτζούρες ή δεν έχει απορροφηθεί το μελάνι στη σελίδα, αυξήστε τον χρόνο στεγνώματος, ειδικά αν εκτελέτε Αντιγραφή διπλής όψης.

*4 Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο κατά τη χρήση της λειτουργίας **Αντ./Αποκατ. φωτογ.**


*5 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περίγρ.**

*6 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*7 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικρίπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

 Meniul Copiere

Setări hârtie și copiere	Copiere pe 2 fețe * ¹	1>1 copie pe pagină, 1>2 copii pe pagină, 2>1 copie pe pagină, 2>2 copii pe pagină
	Copiere colaționată	Dezactivat, Activat
	Aspect	Cu margini, Fără margini * ⁷ , A4, Copiere dublă, A3, Copiere dublă
	Micșorare/Mărire	Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Format hârtie	A4, A5, 10×15cm (4x6in), 13×18cm (5x7in), A3
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Mată, PremiumLucioasă, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto
	Calitate	Schiță, Calit. standard, Cel mai bun
	Orientarea documentului * ¹ * ²	Portret, Peisaj
	Direcție de legătură * ¹ * ²	Stânga, Sus
	Margine de legătură * ¹ * ²	Stânga, Sus
	Timp de uscare * ³	Standard, Mai mult, Și mai mult
	Fără margini * ⁴	Fără margini, Cu margini
	Extins * ⁵	Standard, Mediu, Minimum
	Îmbunătățire * ⁴ * ⁶	ÎmbunătățireFoto, Fără îmbunătățire
	Filtru * ⁴ * ⁷	Dezactivat, A/N
Setare ca val. implic. nouă	Da, Nu	
Copiere/Restabilire foto	Restaurare culori	Dezactivat, Activat
Întreținere	 ➔ 120	

*¹ În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă.  ➔ 12

*² În funcție de setările definite pentru **Copiere pe 2 fețe**, este posibil ca această funcție să nu fie disponibilă.

*³ Măriți timpul de uscare în cazul în care cerneala pătează sau se scurge prin pagină, mai ales dacă imprimarea se face folosind opțiunea Copiere pe 2 fețe.

*⁴ Această funcție este disponibilă numai dacă utilizați funcția **Copiere/Restabilire foto**.

*⁵ Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Fără margini**.

*⁶ Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor.

*⁷ Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

☰ Copy Menu

Paper and Copy Settings	2-Sided Copying * ¹	1>1-Sided, 1>2-Sided, 2>1-Sided, 2>2-Sided
	Collate Copying	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ⁷ , A4, 2-up Copy, A3, 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A3
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Document Orientation * ¹ * ²	Portrait, Landscape
	Binding Direction * ¹ * ²	Left, Top
	Binding Margin * ¹ * ²	Left, Top
	Dry Time * ³	Standard, Long, Longer
	Borderless * ⁴	Borderless, With Border
	Expansion * ⁵	Standard, Medium, Minimum
	Enhance * ⁴ * ⁶	PhotoEnhance, Enhance Off
	Filter * ⁴ * ⁷	Off, B&W
	Set As New Default	Yes, No
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
Maintenance	☐ ➔ 121	

*¹ В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ☐ ➔ 12

*² В зависимост от настройките на **2-Sided Copying**, тази функция може да не е налична.

*³ Увеличава времето на съхнене, ако мастилото се размазва или разлива по страницата, особено когато печатате 2-sided Copying.

*⁴ Тази функция не е активна, само когато използвате функцията **Copy/Restore Photos**.

*⁵ При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*⁶ Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

*⁷ Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

Fotoğraf Modu
Λειτουργία φωτογραφίας
Modul Foto
Режим Фото



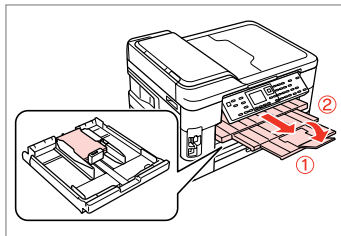
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărire a fotografiilor

Печатане на снимки

1  → 26



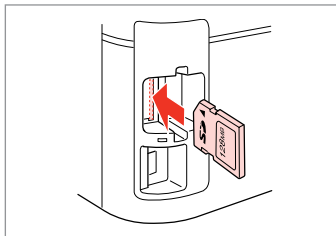
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  → 32



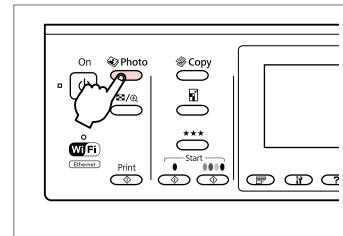
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



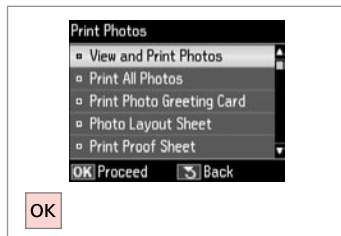
Fotoğraf moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία
φωτογραφίας.

Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.

4



Fot. Görüntüle ve Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Vizualizare și tipărire foto.**

Изберете **View and Print Photos.**

5





Bir fotoğraf seçin.



Επιλέξτε μια φωτογραφία.



Selectați o fotografie.



Изберете снимка.

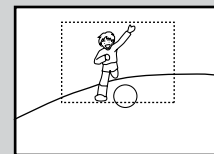


Fotoğrafınızı kırabilir ve döndürebilirsiniz.   simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε, να μεγεθύνετε και να περιστρέψετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε   και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia, mări sau roti fotografia. Apăsați pe   și definiți setările.

Можете да изрязвате, уголемявате и завъртате вашата снимка. Натиснете   и направете настройките.



6

Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

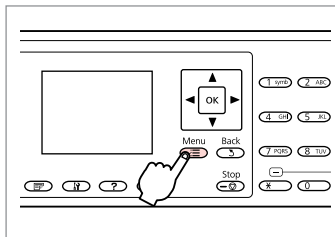


Daha fazla fotoğraf seçmek için, **5** ve **6** 'nolu adımları tekrarlayın.

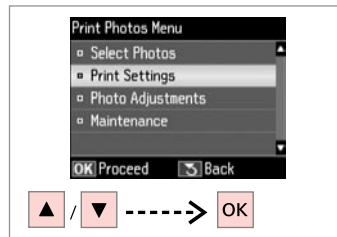
Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το **5** και **6**.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați **5** și **6**.

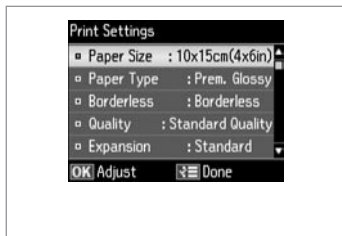
За да изберете още снимки, повторете стъпки **5** и **6**.

7

Yazdırma ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων εκτύπωσης.
Accesați meniul Setări tipărire.
Влезте в менюто за настройка на печата.

8

Yazd. Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**
Selectați **Setări tipărire**.
Изберете **Print Settings**.

9   **61**

Uygun baskı ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările de tipărire corespunzătoare.
Изберете съответните настройки на печата.





Καğıт Byт. ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.



Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Format hârtie** și **Tip hârtie**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

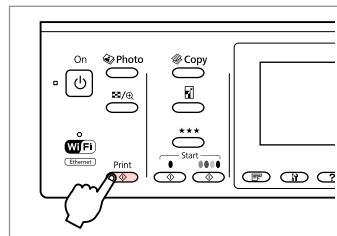


Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve **8**'deki ayarları yapın.   **61**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και ορίστε τις ρυθμίσεις σε **8**.   **61**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Ajustare foto** și definiți setările în **8**.   **61**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в **8**.   **61**

10

Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

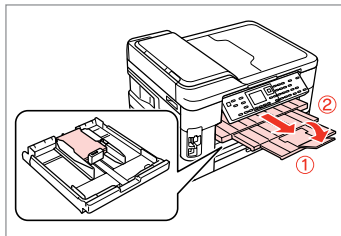
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

Tipărire în diverse aspecte

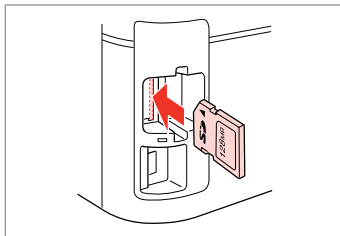
Отпечатване в различни оформлення

1  → 26



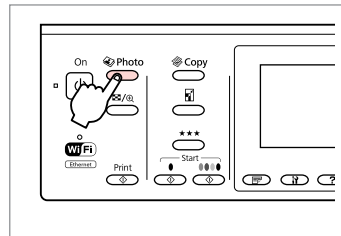
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.
Заредете хартията.

2  → 32



Bir hafıza kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

3



Fotoğraf moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.
Accesați modul Foto.
Влезте в режим Фото.

4

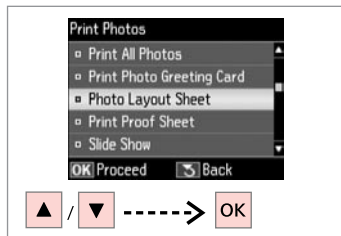
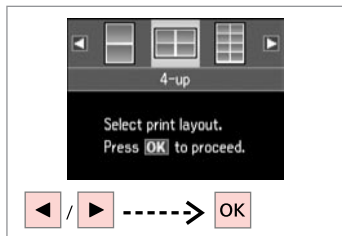


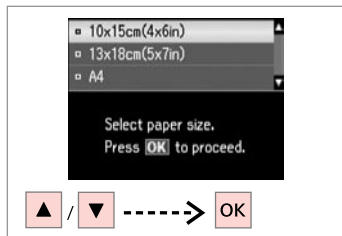
Foto Düzen Sayfası ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**
Selectați **Foaie aranjare foto.**
Изберете **Photo Layout Sheet.**

5



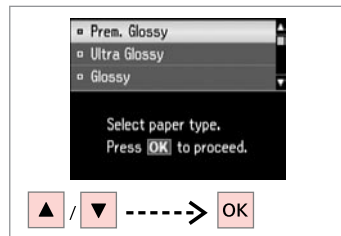
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.
Изберете оформнение.

6



Kağıt boyutunu seçin.
Επιλέξτε μέγεθος χαρτιού.
Selectați formatul de hârtie.
Изберете размер на хартията.

7



Sayfa tipini seçin.
Επιλέξτε τύπο χαρτιού.
Selectați tipul de hârtie.
Изберете тип на хартията.

8

OK

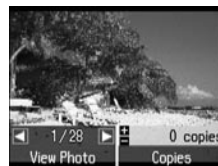
Otomatik düzen ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**
 Selectați **Aranjare automată.**
 Изберете **Automatic layout.**



Fotoları elle yerleştir ögesini seçerseniz, fotoğaların konulacağı yeri de seçebilirsiniz.
 Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, μπορείτε να επιλέξετε τη θέση στην οποία τοποθετούνται οι φωτογραφίες.

Dacă ați selectat opțiunea **Așezare fotografii manual**, puteți selecta locația în care vor fi așezate fotografiile.

Ако изберете **Place photos manually**, можете да изберете къде да бъдат поставени снимките.

9

Bir fotoğraf seçin.
 Επιλέξτε μια φωτογραφία.
 Selectați o fotografie.
 Изберете снимка.

10

Коруа sayısını belirleyin.
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setați numărul de copii.
 Задайте броя на копията.



Daha fazla fotoğraf seçmek için, **9** ve **10** adımlarını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε τα βήματα **9** και **10**.

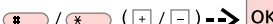
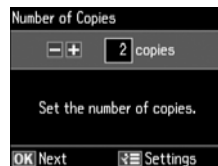
Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pașii **9** și **10**.

За да изберете още снимки, повторете стъпки **9** и **10**.

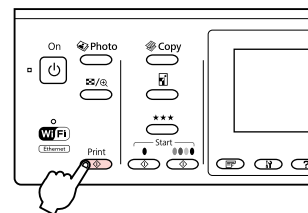
11

OK

Fotoğraf seçimini sonlandırın.
 Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.
 Finalizați selectarea fotografiilor.
 Завършете избора на снимки.

12

Коруа sayısını belirleyin.
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setați numărul de copii.
 Задайте броя на копията.

13

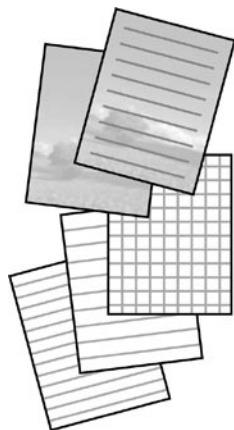
Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.
 Започнете печатане.

Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση σε χαρτί με γραμμές

Tipărire hârtie liniată

Отпечатване на хартия с редове



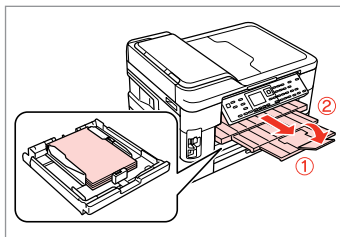
Arka planda bir fotoğraf seti ile ya da fotoğraf seti olmadan çizgili kağıda ya da grafik kağıda yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή σε χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

Μοжете да отпечатаτε редове или мрежа върху хартията със или без снимка, зададена като фон.

1 → 26



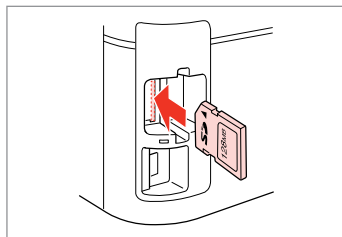
A4 veya A3 boyutlu düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 ή A3.

Încărcați hârtie simplă format A4 sau A3.

Заредете обикновена хартия с размер A4 или A3.

2 → 32



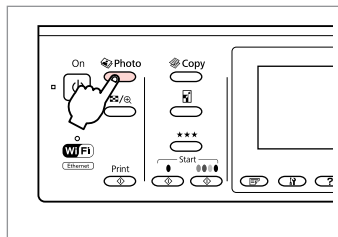
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



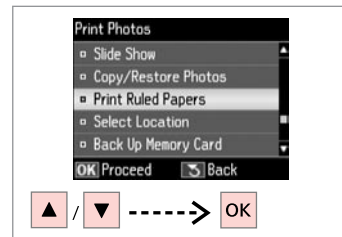
Fotoğraf moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.

Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.

4



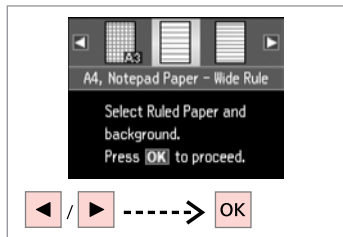
Çizgili Kağıt Yazdırı'i seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού**.

Selectați **Tipărire hârtii liniate**.

Изберете **Print Ruled Papers**.

5  → 61



Bir format tipi seçin.

Επιλέξτε έναν τύπο μορφής.

Selectați un tip de format.

Изберете тип формат.



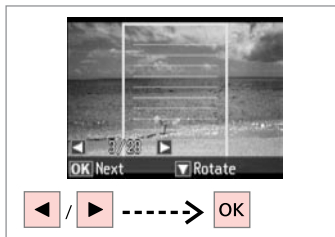
Arka plan görüntüsüz bir format seçtiyseniz, 7 ögesine gidin.

Εάν επιλέξετε μια μορφή χωρίς εικόνα φόντου, μεταβείτε στο 7.

Dacă selectați un format fără o imagine de fundal, accesați 7.

Ако изберете формат без фонава снимка, преминаете към 7.

6



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



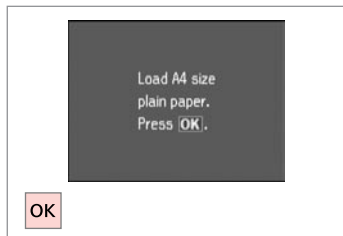
Çerçeveyi döndürmek isterseniz, ▼ ögesine basın.

Εάν θέλετε να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε ▼.

Dacă doriți să rotiți cadrul, apăsați ▼.

Ако желаете да завъртите рамката, натиснете ▼.

7



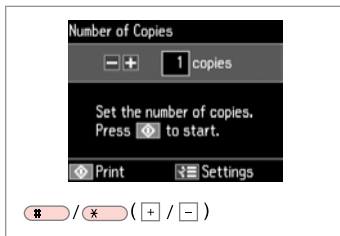
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

8



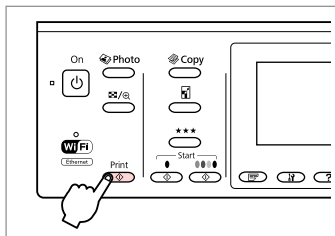
Копуа sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

9



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

Foto Tebrik Kartı Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφικών
ευχετήριων καρτών

Tipărire felicitări foto

Отпечатване на
поздравителни
картички със
снимка



Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteți crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Tipăriți întâi şablonul, scrieți mesajul și apoi scanați şablonul pentru a tipări felicitările.

Μοжете да създадете собствени картички с ръчно написани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.



WF-7525 için, fotoğraf kağıdını kaset 1'e ve A4 boyutlu düz kağıdı da kaset 2'ye yükleyin. ➡ 26

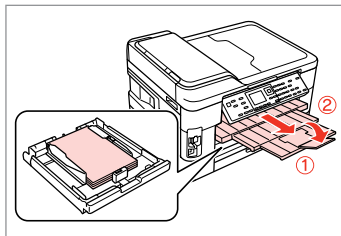
Για το μοντέλο WF-7525, τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί στην κασέτα 1 και απλό χαρτί μεγέθους A4 στην κασέτα 2.

➡ 26

Pentru WF-7525, încărcați hârtie foto în caseta 1 și hârtie format A4 în caseta 2. ➡ 26

За WF-7525 заредете фотохартия в касета 1 и обикновена хартия с размер A4 в касета 2. ➡ 26

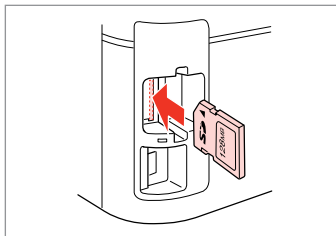
1 ➡ 26



A4 boyutunda düz kağıt yükleyin. Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă format A4. Заредете хартия с размер A4.

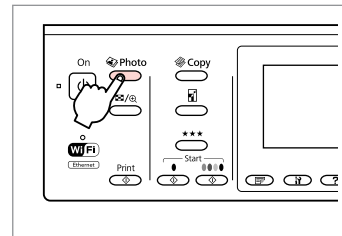
2 ➡ 32



Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης. Introduceți un card de memorie. Поставете карта с памет.

3



Fotoğraf moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας. Accesați modul Foto. Влезте в режим Фото.

4

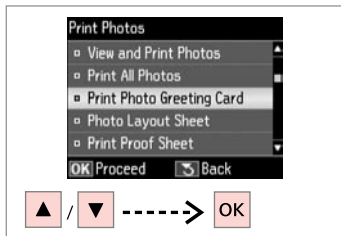


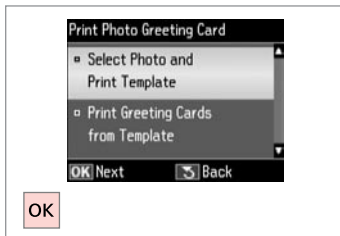
Foto Tebrik Kartı Yazdır ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας**.

Selectați **Tipărire felicitare foto**.

Изберете **Print Photo Greeting Card**.

5



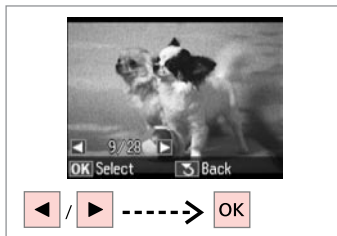
Üst öğeyi seçin.

Επιλέξτε το άνω στοιχείο.

Selectați elementul de sus.

Изберете горния елемент.

6



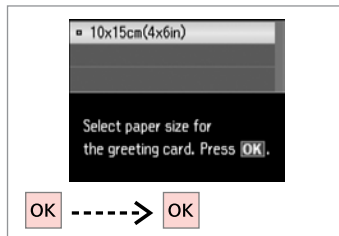
Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

7



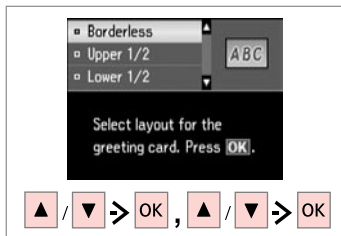
Sayfa boyu ve tipini seçin.

Επιλέξτε μέγεθος και τύπο χαρτιού.

Selectați tipul și formatul hârtiei.

Изберете размер и тип хартия.

8



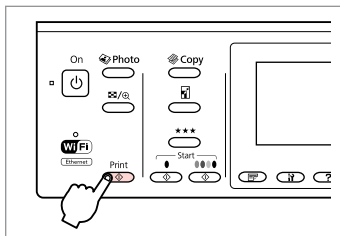
Αυτάρλι seçin ve ilerleyin.

Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.

Selectați setările și continuați.

Изберете настройките и продължете.

9



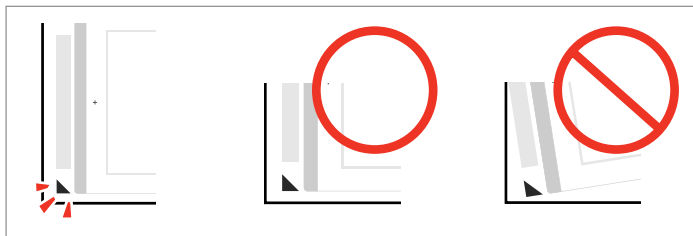
Şablonu yazdırın.

Εκτυπώστε το πρότυπο.

Tipăriți șablonul.

Отпечатайте макета.

10



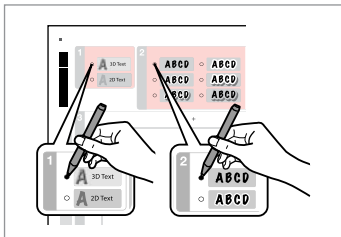
▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.

Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.

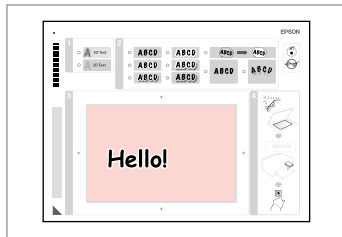
Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

11



Metnin stilini ve türünü seçin.
Επιλέξτε το στυλ και τον τύπο του κειμένου.
Selectați stilul și tipul de text.
Изберете стила и вида на текста.

12



Bir mesaj ya da çizim yazın.
Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau faceți un desen.
Напишете съобщение или нарисуйте рисунка.



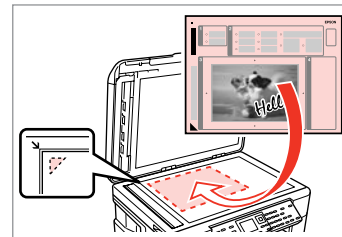
Αçık bir renkte ya da işaret kalemi ile yazmayın.

Μην γράφετε με ανοιχτόχρωμο μαρκαδόρο ή μαρκαδόρο επισήμανσης.

Nu scrieți folosind o culoarea deschisă sau folosind un instrument de evidențiere.

Не пишите в светъл цвят или с маркер.

13



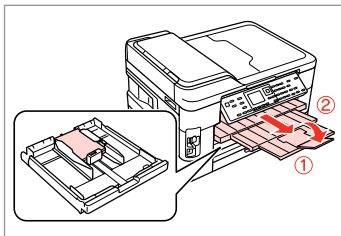
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη προς τα κάτω.

Aşezăți șablonul cu fața în jos.

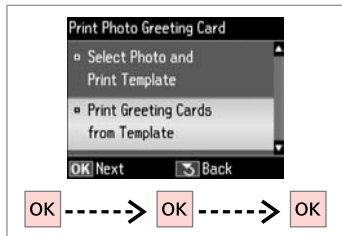
Поставете макета с лицето надолу.

14



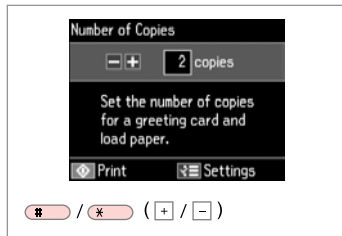
10 × 15 cm fotoğraf kağıdı yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί μεγέθους 10 × 15 εκ.
Încărcați hârtie foto 10 × 15 cm.
Заредете фотохартия с размер 10 × 15 cm.

15



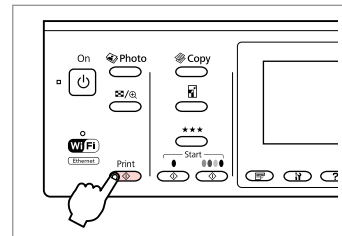
Alt öğeyi seçin ve ilerleyin.
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο και συνεχίστε.
Selectați elementul de jos și continuați.
Изберете долния елемент и продължете.

16



Κορυα sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.
Задайте броя на копията.

17



Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.
Започнете печатане.

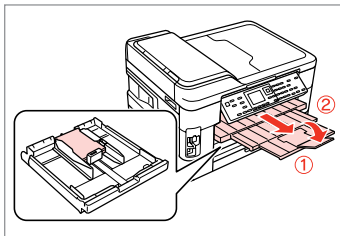
Harici Bir USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB

Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern

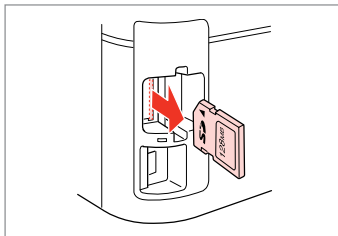
Отпечатване от външно USB устройство

1  → 26



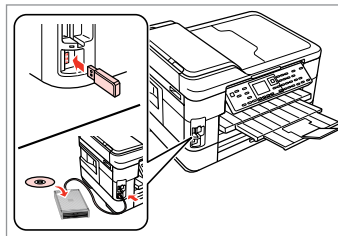
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
İncârcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 32



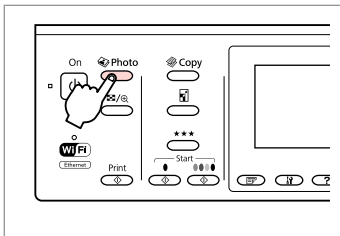
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Bir harici USB aygıtı takın.
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.
Conectați un dispozitiv extern USB.
Свържете външно USB устройство.

4




Fotoğraf moduna girin.


Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.


Accesați modul Foto.

Влезте в режим Фото.



4 adımından sonra, bellek kartından yazdırma 5 ardından gelen adımları takip edin.  → 50

Μετά το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα μετά το 5 από την εκτύπωση από κάρτα μνήμης.
 → 50

După efectuarea pasului 4, urmați pașii începând cu 5 de la tipărirea de pe cardul de memorie.  → 50

След стъпка 4 следвайте стъпките след 5 от раздела за отпечатване от карта с памет.

 → 50



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

Η υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

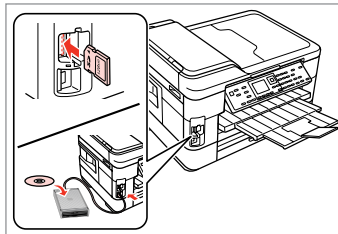
Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB

Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern

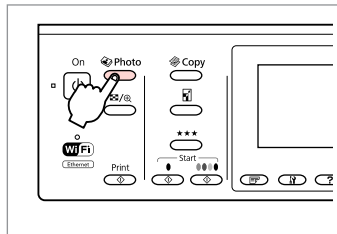
Архивирание на външно USB устройство

1  → 32



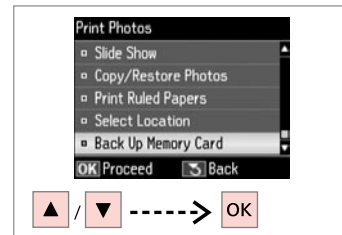
Yerleştirin ve bağlayın.
Εισαγάγετε και συνδέστε.
Introduceți și conectați.
Поставете и свържете.

2



Fotoğraf moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φωτογραφίας.
Accesați modul Foto.
Влезте в режим Фото.

3



Bellek Kartını Yedekle ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.
Selectați **Card memorie de rezervă**.
Изберете **Back Up Memory Card**.

4





Ekrandaki talimatları takip edin.
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.


Urmați instrucțiunile de pe ecran.


Следвайте инструкциите на екрана.




Yazma hızını değiştirmek için,  ögesine basın, **Yazma Hızı**'ni seçin ve ayarlayın.


Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε , επιλέξτε **Ταχύτ. εγγρ.** και ορίστε την.


Pentru modificarea vitezei de scriere, apăsați , selectați **Viteza de scriere** și setați.


За да промените скоростта на писане, натиснете , изберете **Writing Speed** и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz.  → 59

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB εφεδρικών αντιγράφων.  → 59

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director. Puteți tipări fotografiile de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță.  → 59

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство.  → 59

Fotoğraf Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
λειτουργίας
φωτογραφίας

Lista meniului
modului Foto

Списък на менюта
за режим Photo

TR  → 61

EL  → 62

RO  → 62

BG  → 63

TR




Fotoğrafları Yazdır Modu

Fot. Görüntüle ve Yazdır, Tüm Fot. Yazdır, Foto Tebrik Kartı Yazdır, Foto Düzen Sayfası, Taslak Yazdır, Slayt Göst., Fotoğrafları Kopyala/Onar, Çizgili Kağıt Yazdır, Konum Seç *1, Bellek Kartını Yedekle



Fotoğrafları Yazdır Menüü

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç, Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız *3, Kalite, Genişleme *4, Tar., Çerç. Siğdir *5, Çift Yönlü *6, Yeni Varsayılan Yap
Foto Ayarları *2	Geliştir *7, Sahne Algılama, Kır. Göz Düz. *8, Filtre *9, Parlaklık, Kontrast, Keskinlik, Doymunluk, Yeni Varsayılan Yap
Bakım	 → 119

*1 Hafıza kartı ya da harici USB aygıtından bir klasörü ya da grubu yeniden seçebilirsiniz.

*2 Bu işlevler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi değiştirmezler.

*3 **Kenarlıksız** seçildiğinde veya **Aç** olarak ayarlandığında, görüntü kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Üst ve alt bölümler de yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*4 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*5 Seçtiğiniz düzen için mevcut alana sığacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **Aç** öğesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kap.** öğesini seçin.

*6 Yazdırma hızını artırmak için **Aç** öğesini seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kap.** öğesini seçin.


*7 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doymunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** öğesini seçin. Kameranızın Görüntü Eşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için **P.I.M.** öğesini seçin.


*8 Fotoğraf tipine bağlı olarak, gözler dışındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.

*9 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

 Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.

Προβ. και εκτύπ. φωτ., Εκτ. όλων των φωτ., Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας, Εκτ. φύλλου διάταξ., Εκτ. φύλλου απόδ., Διαδοχ. προβ., Αντ./Αποκατ. φωτογ., Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού, Επιλογή τοποθεσίας *¹, Εφεδρ. κάρτα μνήμης


 Μενού Εκτύπ. φωτ.


Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ., Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περιγρ. * ³ , Ποιότητα, Επέκταση * ⁴ , Ημερ., Προσ. σε πλαίσιο. * ⁵ , Διπλ.κατεύθ. * ⁶ , Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Προσαρμ. φωτογ. * ²	Βελτίωση * ⁷ , Εντοπ. σκηνών, Διόρθβ. κόκ. ματιών * ⁸ , Φίλτρο * ⁹ , Φωτεινότητα, Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός, Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Συντήρηση	 ➔ 120

- *¹ Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.
- *² Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.
- *³ Όταν έχετε επιλέξει **Χωρίς περιγρ.** ή η τιμή του έχει οριστεί σε **Ενεργ.**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- *⁴ Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περιγρ.**
- *⁵ Επιλέξτε **Ενεργ.** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να απενεργοποιηθεί αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.
- *⁶ Επιλέξτε **Ενεργ.** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- *⁷ Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *⁸ Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.
- *⁹ Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **Ασπρόμαυρο**.

 Modul Tipărire foto

Vizualizare și tipărire foto, Tipărire toate foto, Tipărire felicitare foto, Foaie aranjare foto, Tipărire foaie de probă, Prezentare diapozitive, Copiere/Restabilire foto, Tipărire hârtii liniate, Selectare locație *¹, Card memorie de rezervă

 Meniu Tipărire foto


Selectare foto	Selectare toate foto, Selectare după dată, Anulare selecție foto
Setări tipărire	Format hârtie, Tip hârtie, Fără margini * ³ , Calitate, Extins * ⁴ , Dată, Adaptare la ramă * ⁵ , Bidirecțional * ⁶ , Setare ca val. implic. nouă
Ajustare foto * ²	Îmbunătățire * ⁷ , Detectare scenă, Eliminare efect ochi roșii * ⁸ , Filtru * ⁹ , Strălucire, Contrast, Claritate, Saturație, Setare ca val. implic. nouă
Întreținere	 ➔ 120

- *¹ Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.
- *² Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.
- *³ Când opțiunea **Fără margini** este selectată sau setată la **Activat**, imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple hârtia. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- *⁴ Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografiile **Fără margini**.
- *⁵ Selectați **Activat** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Dezactivat** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiu alb la marginile fotografiiei.
- *⁶ Selectați **Activat** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Dezactivat** pentru a mări calitatea tipăririi.
- *⁷ Selectați **ÎmbunătățireFoto** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- *⁸ În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.
- *⁹ Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **A/N**.

 Режим Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Print Ruled Papers, Select Location *1, Back Up Memory Card

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *3, Quality, Expansion *4, Date, Fit Frame *5, Bidirectional *6, Set As New Default
Photo Adjustments *2	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation, Set As New Default
Maintenance	 121

- *1 Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.
- *2 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.
- *3 Когато е избрана настройка **Borderless** или е зададена **On**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни на хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части или пък областта да се размаже при печата.
- *4 При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.
- *5 Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.
- *6 Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.
- *7 Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете **P.I.M.** за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.
- *8 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.
- *9 Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.

Faks Modu
Λειτουργία φαξ
Modul Fax
Режим Факс



Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

Свързване към телефонна линия

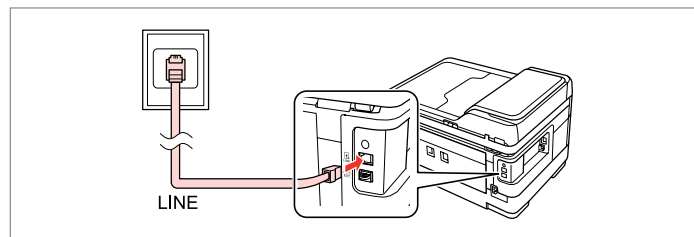
Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

Исползване на телефонна линия само за факс

1

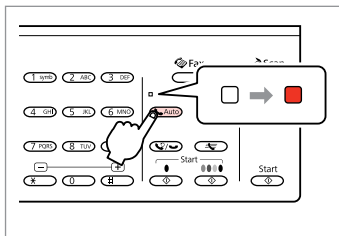


Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic care pornește de la priza de telefon montată pe perete la portul **LINE**.

Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Otomatik cevaplamaı etkinleřtirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răsuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik yanıtlamayı etkin duruma getirdiđinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ați activat funcția răsuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

Ако не свързвате външен телефон към продукта, не забравяйте да включите Автоматично приемане на обаждания. В противен случай няма да можете да получавате факсове.



Bölgeye bağlı olarak, ürünle birlikte bir telefon kablosu verilebilir. Kablo verildiyse, bu kabloyu kullanın.

Ανάλογα με την περιοχή, το καλώδιο τηλεφώνου ενδέχεται να συμπεριλαμβάνεται μαζί με το προϊόν. Σε περίπτωση που αυτό ισχύει, χρησιμοποιήστε το εν λόγω καλώδιο.

În funcție de zonă, este posibil ca aparatul să includă și un cablu de telefon. În acest caz, utilizați acest cablu.

В зависимост от района с продукта може да бъде предоставен телефонен кабел. Ако има такъв, използвайте го.

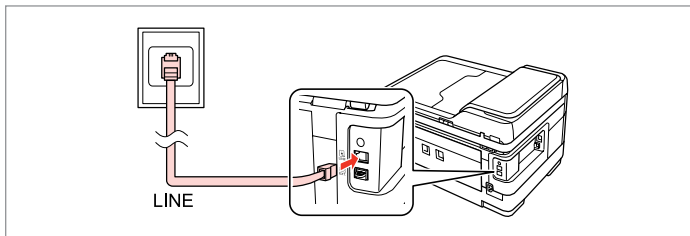
Τηλεφωνοί και κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου

Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice

Споделяне на линия с телефонни устройства

Споделяне на линия с телефонни устройства

1

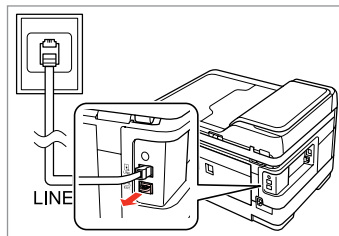


Τηλεφωνοί και κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου

Conectați cablul telefonic care pornește de la priza de telefon montată pe perete la portul **LINE**.

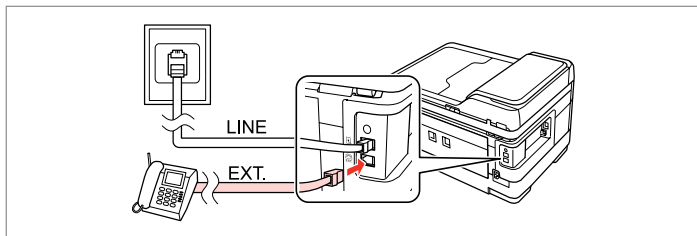
Свържете телефонния кабел от телефонно гнездо на стената към порта **LINE**.

2



Καθαίρει το καπάκι.
Αφαιρέστε το καπάκι.
Scoateți capacul.
Свалете капачката.

3



Bir telefon veya telesekreteri **EXT.** portuna bağlayın.

Συνδέστε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**

Свържете телефон или телефонен секретар към порт **EXT.**



Diğer bağlantı yöntemleri için aşağıdaki bilgilere bakın.

Για άλλους τρόπους σύνδεσης, ανατρέξτε στα παρακάτω.

În continuare sunt prezentate alte metode de conectare.

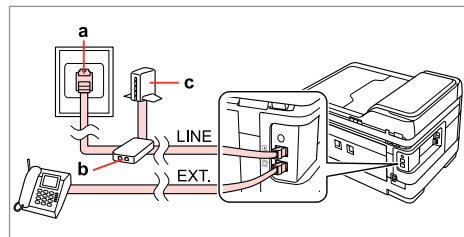
Вижте по-долу за други методи на свързване.

DSL Bağlantısı

Σύνδεση σε DSL

Conectarea la DSL

Свързване към DSL

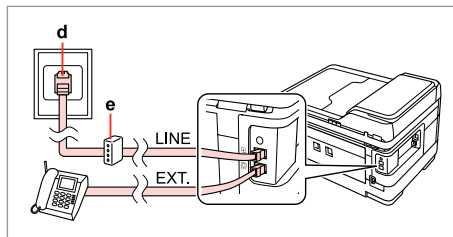


ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (un număr de telefon)

Свързване към ISDN (един телефонен номер)

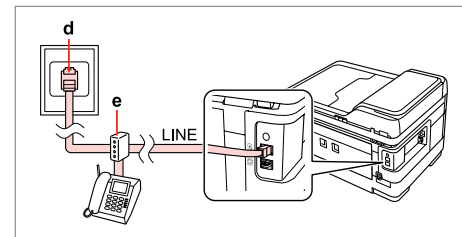


ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)

Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)

Conectarea la ISDN (două numere de telefon)

Свързване към ISDN (два телефонни номера)



Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

За подробности вижте документацията, която придружава вашите устройства.

a	b	c	d	e
Telefon duvar jaki	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jaki	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Μόντεμ DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișa telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN
Телефонно гнездо на стената	Разклонител	DSL модем	ISDN гнездо на стената	Терминален адаптер или ISDN маршрутизатор

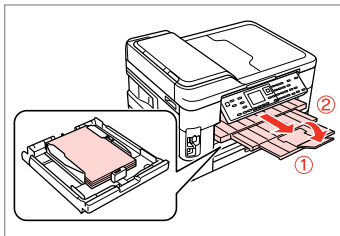
Faks bağlantısını denetleme

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

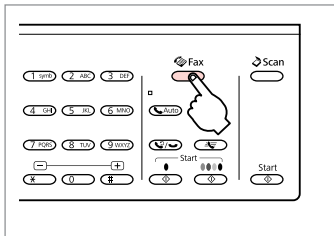
Проверка на връзката на факса

1  → 26



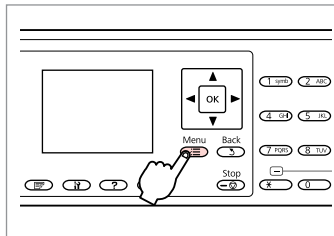
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încercați hârtie simplă format A4.
Заредете хартия с размер A4.

2



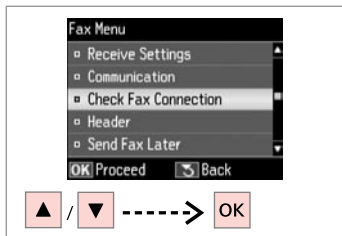
Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesați modul Fax.
Влезте в режим Факс.

3



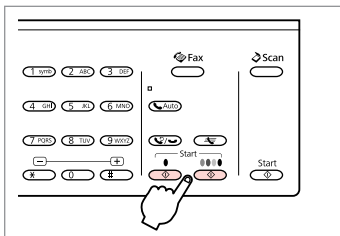
Faks ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.
Accesați meniul Setări fax.
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



Faks Bağlantısını Denetle'yi seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχος σύνδεσης φαξ**.
Selectați **Verificare conexiune fax**.
Изберете **Check Fax Connection**.

5



Raporu yazdırın.
Εκτυπώστε την αναφορά.
Tipăriți raportul.
Отпечатайте доклада.



Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dač súnt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Ако са отчетени някакви грешки, опитайте решенията от доклада.

Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Настройка на функциите на факса

Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

Задаване на номера за бързо набиране

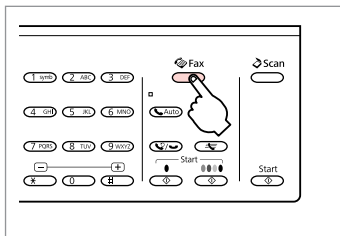
Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Μожете да създадете списък с номера за бързо набиране, който ви позволява да ги набирате при изпращане на факсове. Могат да бъдат регистрирани до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1

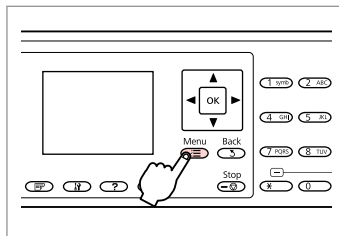


Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



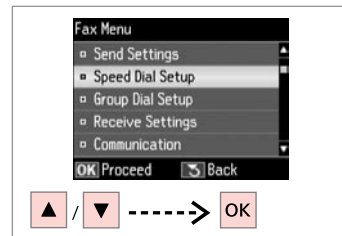
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



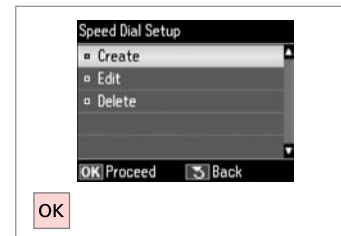
Hızlı Arama Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. γρήγ. κλ.**

Selectați **Configurare apelare rapidă**.

Изберете **Speed Dial Setup**.

4

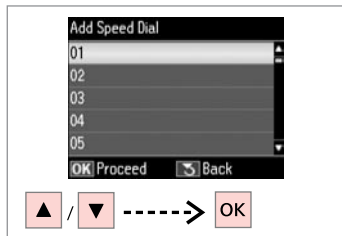


Ουstuff'у seçin.

Επιλέξτε **Δημιουρ.**

Selectați **Create**.

Изберете **Create**.

5

Καγίτ νυμάρσινι σεχίν.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6
13


Bir telefon numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți un număr de telefon.

Введете телефонен номер.

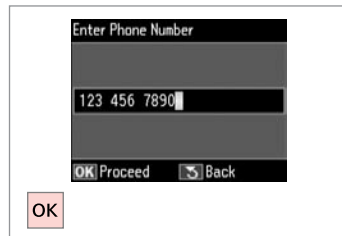


Τηλεφόν νυμάρωνινι αγίρμακ ίχίν ► όγесινε βασарак bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το ►.

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând pe ►.

За разделяне на телефонните номера въведете интервал чрез натискане на ►.

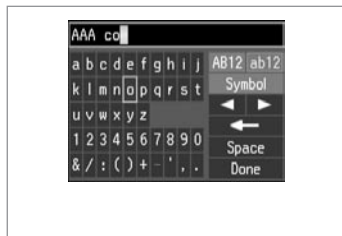
7

Numarayı kaydedin.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

Înregistrați numărul.

Регистрирайте номера.

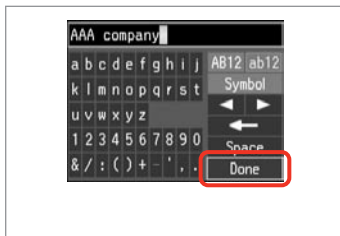
8
18


Καγίτ ίχίν bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Введете име за записа.

9

Αδί kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.



Βάσκα bir girdi eklemek ίχίν, 4 ila 9 arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la 4 la 9.

За да въведете друг запис, повторете стъпки от 4 до 9.



Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzenle** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ.** ή **Διαγραφή** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Editare** sau **Ștergere** la pasul 4.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка 4.

Grup arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup

Задаване на номера за групово набиране

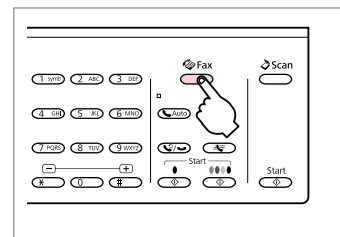
Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

Можете да добавяте номера за бързо набиране към група, което ви позволява да изпращате факсове едновременно до много получатели. Могат да бъдат въведени до 60 номера за комбинирано набиране и групово набиране.

1



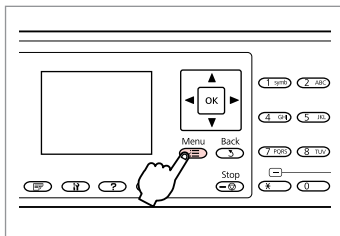
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



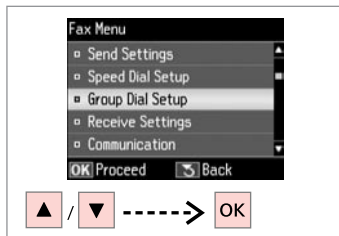
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



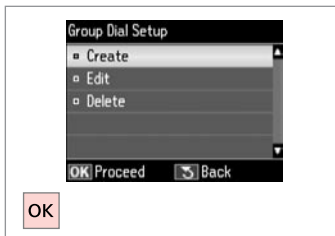
Grup Arama Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. ομαδ. κλ.**

Selectați **Configurare apelare grup.**

Изберете **Group Dial Setup.**

4



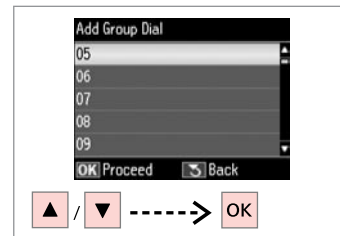
Ολυστρ'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιουργ.**

Selectați **Create.**

Изберете **Create.**

5



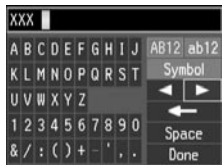
Καγίτ numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

Изберете входящия номер.

6  → 18



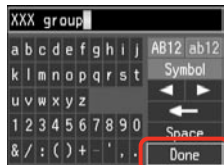
Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

Въведете име за записа.

7



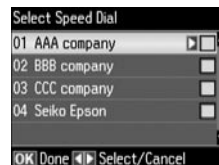
Αδί kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

Регистрирайте името.

8



Kaydedilecek kayıt bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

Изберете записите за регистриране.



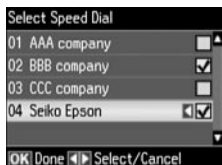
Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yarabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

Можете да регистрирате до 30 номера в списъка с групово набиране.

9



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.



Βάσκα bir grup oluşturmak için, 4 ile 9 arasındaki adımları tekrarlayın.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la 4 la 9.

За да създадете друга група, повторете стъпки от 4 до 9.



Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzenle** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ.** ή **Διαγραφή** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Editare** sau **Ștergere** la pasul 4.

За да редактирате или изтриете съществуващи записи, изберете **Edit** или **Delete** в стъпка 4.

Баşlık bilgisi oluřturma

Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας

Crearea informațiilor din antet

Сздаване на информация за заглавие

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.

Μοжете да създадете заглавие на факс чрез добавяне на информация, например вашия телефонен номер или име.



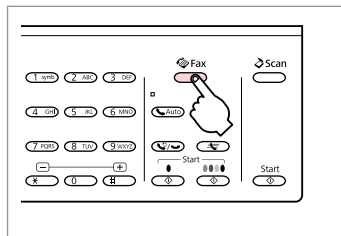
Zaman ayarını doğru yarıtiğinizdan emin olun. ☑ ➔ 115

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☑ ➔ 115

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☑ ➔ 115

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☑ ➔ 115

1



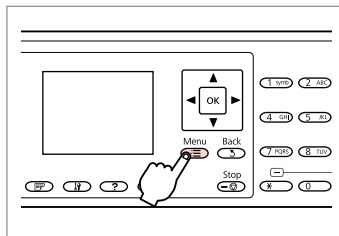
Faks moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

2



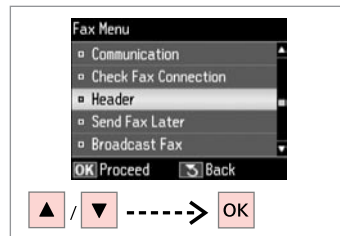
Faks ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

Влезте в менюто с настройки на факса.

3



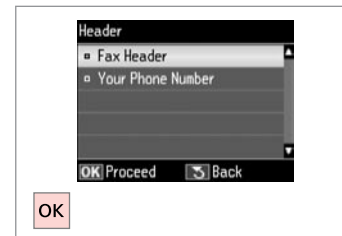
Başlık öğesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ.**

Selectați **Antet.**

Изберете **Header.**

4



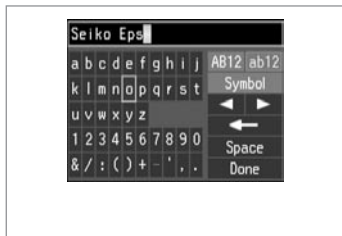
Faks Başlığı öğesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ. φαξ.**

Selectați **Antet fax.**

Изберете **Fax Header.**

5 → 18



Φακς βασιλιγινυζι γιριν.

Πληκτρολογηστε την κεφαλιδα του φαξ.

Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

Въведете заглавие на вашия факс.

6



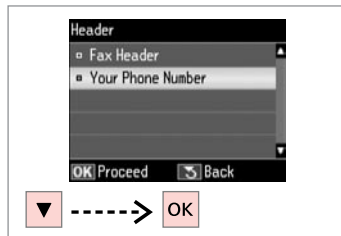
Kaydedin.

Kataχωριστε.

Înregistrați.

Регистриране.

7



Tel. Numaraniz oghesini segin.

Επιλεξτε **Ο αριθ. τηλεφ. σας.**

Selectați **Nr. dvs. de telefon.**

Изберете **Your Phone Number.**

8 → 13



Τηλεφον νυμαραςινυ γιριν.

Πληκτρολογηστε τον αριθμο τηλεφωνου.

Introduceți numărul de telefon.

Въведете телефонния номер.



Bir boşluk girmek için ► ve silmek için ◀ oghesine basın.

Πατηστε ► για να εισαγαγετε ενα κενο και πατηστε ◀ για διαγραφη.

Apasați pe ► pentru a introduce un spațiu și apăsați pe ◀ pentru a șterge.

Натиснете ►, за да въведете интервал и натиснете ◀, за да изтриете.



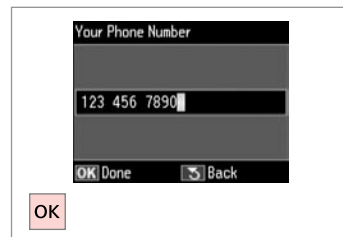
Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işareti girmek için “#” düğmesine basın. * ve / düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατηστε το κουμπι “#” για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχει στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά * και / δεν λειτουργούν.

Apăsați pe butonul „#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele * și / nu sunt funcționale.

Натиснете бутона “#”, за да въведете знак плюс (+), който е представка за международно набиране. Обърнете внимание, че бутони * и / не работят.

9



Kaydedin.

Kataχωριστε.

Înregistrați.

Регистриране.

Φαξς Γόνδερμε

Αποστολή φαξς

Transmiterea
faxurilor

Изпращане на
φαξςове

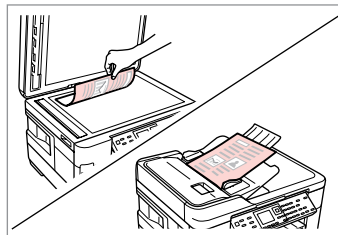
Bir φαξς νυμάραςι
girme veya νυμάραι
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή
επανάκληση ενός
αριθμού φαξς

Introducerea sau re-
apelarea unui număr
de fax

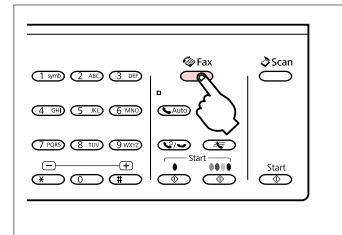
Въвеждане или
повторно избиране
на номер на φαξς

1  ➔ 34



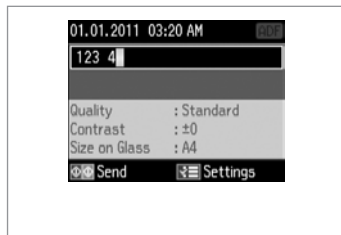
Original belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Ποσταвете оригинала.

2



Faξς moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξς.
Accesați modul Faξς.
Βλeτe в режим Фаξς.

3  ➔ 13



Bir φαξς νυμάραςι girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξς.
Introduceti un număr de fax.
Въведете номер на φαξς.





Τηλεφον νυμάραλαρINI αιρμακ
ιχιν ► όγεςινα basarak bir boşluk
bırakın.



Για να διαχωρίσετε αριθμούς
τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα
διάστημα πατώντας το ►.



Pentru a separa numerele de
telefon, introduceți un spațiu
apăsând pe ►.



За разделяне на телефонните
номера въведете интервал чрез
натискане на ►.




En son kullandığınız φαξς
numarasını görüntülemek için
 /  seçeneğine basın.


Για να εμφανίσετε τον τελευταίο
αριθμό φαξς που χρησιμοποιήσατε,
πατήστε  / .


Pentru a afișa ultimul număr de φαξς
utilizat, apăsați  / .


За да изведеτε на дисплея
последния, използван от вас
номер на φαξς, натиснете  / .



⌘ όγεςινα basın ve αιφαλαρINI
değişirmek için **ΑιαλαρINI Γόνδερ**
όγεςινα seçin.  ➔ 94

Πατήστε το ⌘ και επιλέξτε
Ρυθμίσεις αποστολής για να
αλλάξετε τις ρυθμίσεις.  ➔ 95

Απάσαți ⌘ și selectați **Setări**
trimitere pentru a modifica
setările.  ➔ 96

Νατиснете ⌘ и изберете **Send**
Settings, за да промените
настройките.  ➔ 97



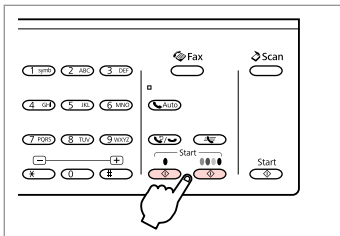
Original belgenizin her iki tarafını taramak ve faks olarak göndermek için orijinali ADF'ye yükleyin. ❸ adımından sonra, öğesine basıp **Aç** öğesini seçin ya da öğesine basıp **Ayarları Gönder - 2 Taraflı Faks Çekme - Aç** öğesini seçin. Modele bağlı olarak bu işlem kullanılamayabilir. ➔ 12

Για να σαρώσετε και να στείλετε με φάξ και τις δύο πλευρές του πρωτότυπού σας, τοποθετήστε το στο ADF. Μετά το βήμα ❸, πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ενεργ.** ή πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ρυθμίσεις αποστολής - Φαξ διπλής όψης - Ενεργ.** Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ➔ 12

Pentru a scana și trimite prin fax ambele fețe ale originalului, încărcăți originalul în ADF. După pasul ❸, apăsați și apoi selectați **Activat** sau apăsați și selectați **Setări trimitere - Trimit. fax pe 2 fețe - Activat.** În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ➔ 12

За да сканирате и изпратите по факс двете страни на документа, заредете го в ADF. След стъпка ❸ натиснете и след това изберете **On** или натиснете и изберете **Send Settings - 2-Sided Faxing - On.** В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ➔ 12

4



Γönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.
Стартиране на изпращане.



Fax numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için / seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατελιγμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε / για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați / pentru a reapela imediat numărul.

Ако номерът на факса е зает или има проблем, този продукт извършва повторно набиране след една минута. Натиснете / за незабавно набиране.

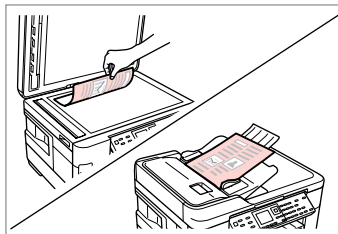
Ηızlı arama/grup
arama işlevinin
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας
ταχείας/ομαδικής
κλήσης

Utilizarea funcției
apelare rapidă/apelare
grup

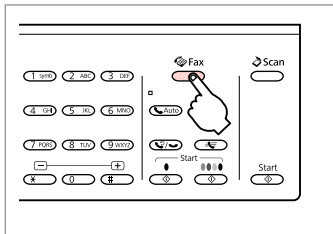
Исползване на бързо
набирание/групово
набирание

1  → 34



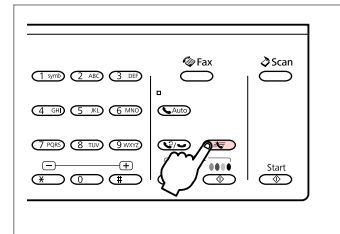
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasati originalul.
Ποstavete оригинала.

2





Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesati modul Fax.
Влезте в режим Факс.



3







Ηızlı arama/grup arama listesini
seçin.
Επιλέξτε τη λίστα ταχείας ή ομαδικής
κλήσης.
Selectează lista apelare rapidă sau
lista apelare grup.
Изберете списъци за бързо
набирание или групово набирание.



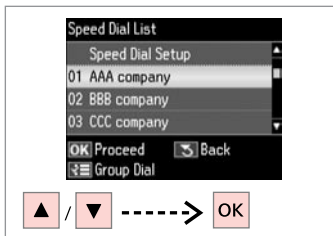
Listeyi deęiştirmek için  öğesine basın. Kayıt oluşturmanız/
düzenlemeniz/silmeniz gerekiyorsa, **Ηızlı Arama Ayarı** veya **Grup Arama
Ayarı**'ni seçin.  → 70

Πατήστε  για εναλλαγή της λίστας. Επιλέξτε **Ρύθμ. γρήγ. κλ.** ή **Ρύθμ.
ομαδ. κλ.**, εάν χρειάζεται να δημιουργήσετε/επεξεργαστείτε/διαγράψετε
τις καταχωρίσεις.  → 70

Apăsați  pentru a comuta lista. Selectați **Configurare apelare rapidă**
sau **Configurare apelare grup** dacă trebuie să creați/editați/ștergeți
înregistrări.  → 70



Натиснете  , за да превключите списъка. Изберете **Speed Dial Setup**
или **Group Dial Setup** , ако е необходимо да създавате/редактирате/
изтривате записи.  → 70



4







Gönderilecek kayıt numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης
για αποστολή.
Selectați numărul înregistrării de
transmis.
Изберете въведения номер за
изпращане.



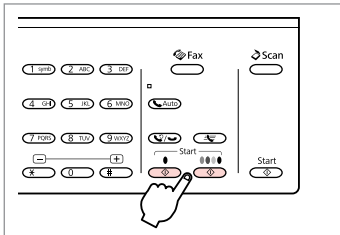
 öğesine basın ve ayarları
deęiştirmek için **Αyarları Gönder**
öğesini seçin.  → 94

Πατήστε το  και επιλέξτε
Ρυθμίσεις αποστολής για να
αλλάξετε τις ρυθμίσεις.  → 95

Apăsați  și selectați **Setări**
trimitere pentru a modifica
setările.  → 96

Натиснете  и изберете **Send
Settings**, за да промените
настройките.  → 97

5



Γönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

Стартиране на изпращане.



Οριγinal belgenizin her iki tarafını taramak ve faks olarak göndermek için orijinali ADF'ye yükleyin. ❹ adımımdan sonra, ögesine basıp **Aç** ögesini seçin ya da ögesine basıp **Ayarları Gönder - 2 Taraflı Faks Çekme - Aç** ögesini seçin. Modele bağlı olarak bu işlem kullanılamayabilir. ➔ 12

Για να σαρώσετε και να στείλετε με φάξ και τις δύο πλευρές του πρωτότυπού σας, τοποθετήστε το στο ADF. Μετά το βήμα ❹, πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Energy**. ή πατήστε και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ρυθμίσεις αποστολής - Φάξ διπλής όψης - Energy**. Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ➔ 12

Pentru a scana și trimite prin fax ambele fețe ale originalului, încercați originalul în ADF. După pasul ❹, apăsați și apoi selectați **Activat** sau apăsați și selectați **Setări trimitere - Trimit. fax pe 2 fețe - Activat**. În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ➔ 12

За да сканирате и изпратите по факс двете страни на документа, заредете го в ADF. След стъпка ❹ натиснете и след това изберете **On** или натиснете и изберете **Send Settings - 2-Sided Faxing - On**. В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ➔ 12

Faks gönderimi yayınlama

Αποστολή μετάδοσης φάξ

Transmitere Broadcast Fax

Широкомасщабно изпращане на факс

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı fakslı birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φάξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φάξ.

Broadcast permite transmiterea cu ușurință a aceluiași fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.

Тази възможност ви позволява лесно да изпратите един и същи факс на много номера (до 30) като използвате бързо/групово набирање или чрез въвеждане на номер на факс.



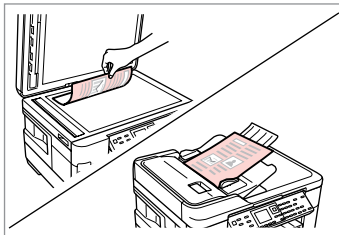
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φάξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

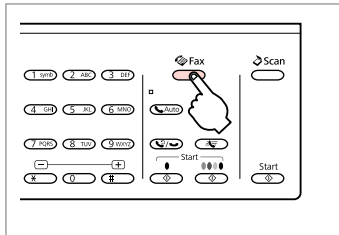
Μожете да изпращате само черно-бели факсове.

1  → 34



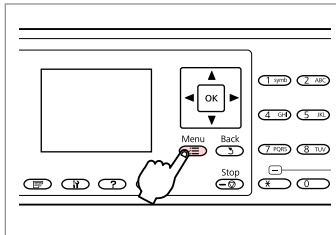
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставте оригинала.

2



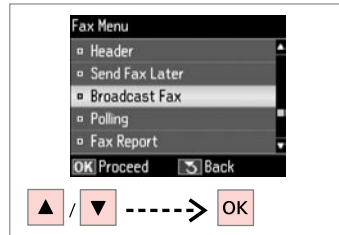
Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesați modul Fax.
Влезте в режим Факс.

3



Faks ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.
Accesați meniul Setări fax.
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



Faks Yayınla öğesini seçin.
Επιλέξτε **Μεταδοση φαξ**.
Selectați **Broadcast Fax**.
Изберете **Broadcast Fax**.



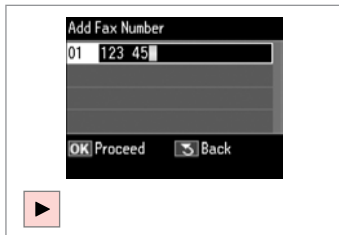
Hızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, **7**'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο **7**.

Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați **7**.

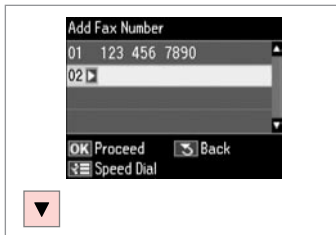
За да изберете получатели от списъка за бързо или групово избиране, преминете на **7**.

5  → 13



Bir faks numarası girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
Introduceți un număr de fax.
Введете номер на факс.

6



Faks numarasını ekleyin.
Προσθέστε τον αριθμό φαξ.
Adăugați numărul de fax.
Добавете номера на факса.



Βάσκα bir numara eklemek için, **5** ve **6** adımlarını tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα **5** και **6**.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii **5** și **6**.

За да добавите друг номер, повторете стъпки **5** и **6**.



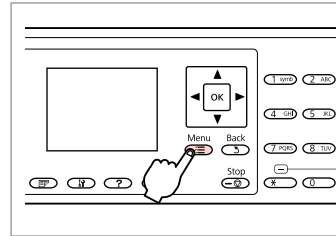
Ηızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, **OK** öđesine basın ve 9 ya gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε **OK** και μεταβείτε στο 9.

Daçă nu trebuie să adăugați destinatari din listele de apelare rapidă/grup, apăsați pe **OK** și accesați 9.

Ако не е нужно да добавяте получатели от списъците за бързо/групово набирание, натиснете **OK** и преминете на 9.

7



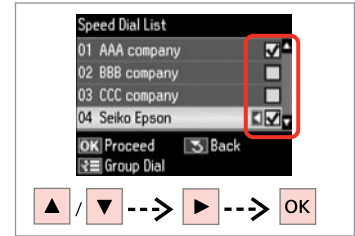
Ηızlı arama/grup arama listesini seçin.

Επιλέξτε τη λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης.

Selectează lista apelare rapidă sau lista apelare grup.

Изберете списъци за бързо набирание или групово набирание.

8



Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.

Selectați intrările din listă.

Изберете записи от списъка.



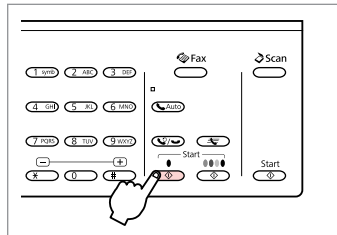
☰ öđesine basın ve ayarları deđiřtirmek için **Ayarları Gönder** öđesini seçin. ☑ ➔ 94

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμίσεις αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☑ ➔ 95

Απάσαți ☰ și selectați **Setări trimitere** pentru a modifica setările. ☑ ➔ 96

Натиснете ☰ и изберете **Send Settings**, за да промените настройките. ☑ ➔ 97

9



Φακςι onaylayın ve gönderin.

Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.

Confirmați și transmiteți faxul.

Потвърдете и изпратете факс.

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată

Изпращане на факс в определено време



Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ☐ ➔ 115

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☐ ➔ 115

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☐ ➔ 115

Уверете се, че сте настроили времето правилно. ☐ ➔ 115



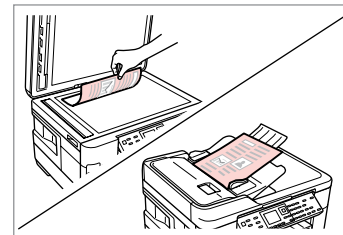
Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

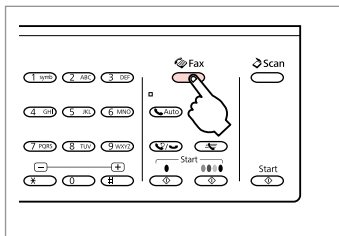
Μοжете да изпращате само черно-бели факсове.

1  ➔ 34



Original belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.
Поставете оригинала.

2



Faks moduna girin.

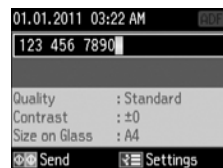
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.

Accesați modul Fax.

Влезте в режим Факс.

3

 ➔ 13



Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.

Introduceți un număr de fax.

Въведете номер на факс.



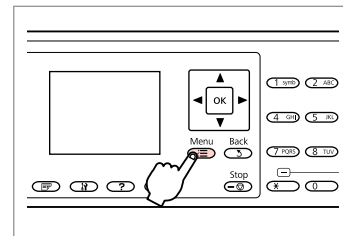
Tekrar aramak için ☺/☹ ya da kayıtlı bir faks numarası girmek için ☺ öğesine basın.

Πατήστε ☺/☹ για επανάκληση ή πατήστε ☺ για να εισαγάγετε έναν καταχωρημένο αριθμό φαξ.

Apăsați ☺/☹ pentru a re-apela sau ☺ pentru a introduce un număr de fax înregistrat.

Натиснете ☺/☹, за да наберете повторно или ☺, за да въведете регистриран номер на факс.

4

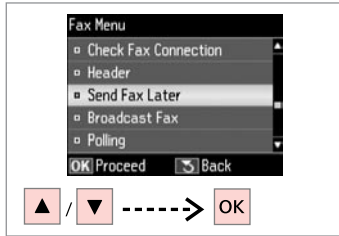


Faks ayarları menüsüne girin.

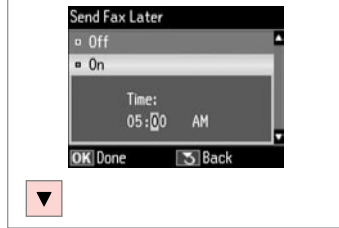
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.

Accesați meniul Setări fax.

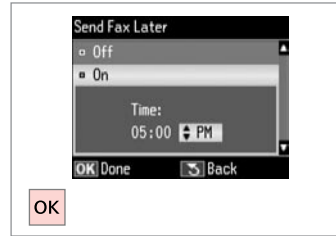
Влезте в менюто с настройки на факса.

5

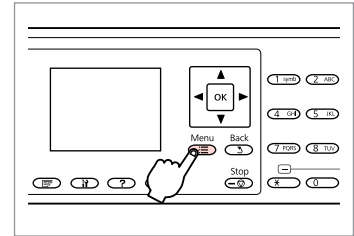
Faksı Snrdn. Gön. ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Αποστ. φαξ αργ.**
 Selectați **Trim. ulterioară fax.**
 Изберете **Send Fax Later.**

6

Αγί seçin ve zamanı ayarlayın.
 Επιλέξτε **Ενεργ.** και ορίστε την ώρα.
 Selectați **Activat** și setați ora.
 Изберете **On** и задайте времето.

7

İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.
 Продължете.

8

Faks gönderme ekranına geri dönün.
 Επιστρέψτε στην οθόνη αποστολής φαξ.
 Reveniți la ecranul de transmitere fax.
 Върнете се към екрана за изпращане на факс.

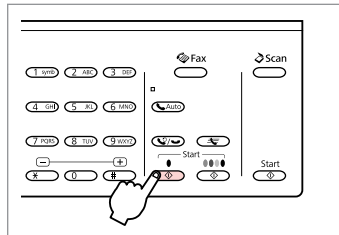


≡ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Ayarları Gönder** ögesini seçin. ➔ 94

Πατήστε το ≡ και επιλέξτε **Ρυθμίσεις αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ➔ 95

Αρăsați ≡ și selectați **Setări trimitere** pentru a modifica setările. ➔ 96

Натиснете ≡ и изберете **Send Settings**, за да промените настройките. ➔ 97

9

Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.
 Ξεκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.
 Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.
 Започнете сканиране за по-късно изпращане.



Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemezsiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Сканираните данни са изпратени в определеното време. Дотогава вие не можете да изпращате друг факс.



Zamanı ayarladıktan sonra yazıcıyı kapatırsanız aşağıdakilere dikkat edin: Belirtilen süre öncesinde yazıcıyı açarsanız, faks belirtilen zamanda gönderilecektir. Belirlenen sürenin ardından yazıcıyı açarsanız, yazıcı açılır açılmaz faks otomatik olarak gönderilecektir.

Εάν απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή μετά από τον καθορισμό της ώρας, λάβετε υπόψη σας τα εξής: Εάν ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή πριν από την καθορισμένη ώρα, το φαξ θα αποσταλεί την ώρα που έχετε καθορίσει. Εάν ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή μετά από την καθορισμένη ώρα, το φαξ θα αποσταλεί αυτόματα αμέσως μόλις γίνει ενεργοποίηση του εκτυπωτή.

Dacă opriți imprimanta după definirea orei, țineți cont de următoarele: dacă vă întoarceți la timp pentru a porni imprimanta înainte de ora specificată, faxul va fi transmis la ora specificată. Dacă porniți imprimanta după ora specificată, faxul va fi transmis automat imediat ce imprimanta va fi pornită.

Ако изключите принтера след настройка на времето, имайте предвид следното: ако включите принтера преди определеното време, факсът ще бъде изпратен в определеното време. Ако включите принтера след определеното време, факсът ще бъдат изпратен автоматично веднага след включване на принтера.



Bağlı bir telefondan faks gönderme

Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο

Fax de la un telefon conectat

Φακς от свързан телефон

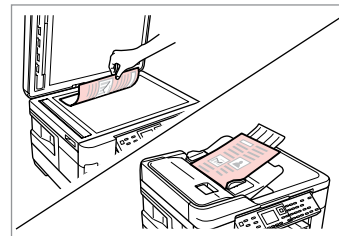
Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuştuğuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă destinatarul are același număr atât pentru telefon cât și pentru fax, puteți transmite un fax după ce ați discutat la telefon, fără a închide.

Ако получателят има един и същи номер на телефон и факс, можете да изпратите факс, след като говорите по телефона, без да поставяте слушалката.

1  → 34



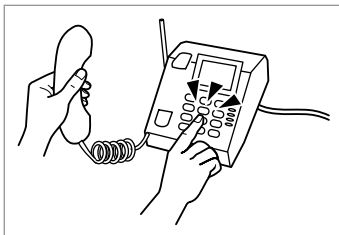
Original belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

Поставете оригинала.

2



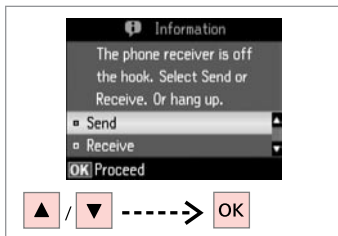
Numarayı telefonda tuşlayın.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Formați numărul de la telefon.

Наберете номера от телефона.

3



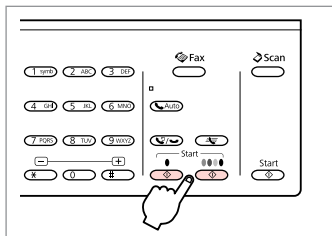
Gönder'i seçin.

Επιλέξτε **Αποστ.**

Selectați **Trimitere.**

Изберете **Send.**

4



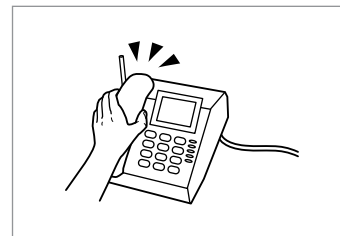
Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

Стартиране на изпращане.

5



Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideți telefonul.

Поставете слушалката.

Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

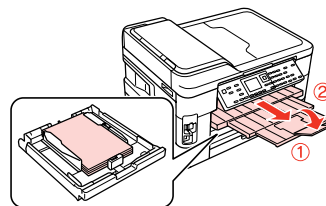
Получаване на
факсове

Faks alma işlemi öncesinde kasete A4, B4 ya da A3 ebadında bir düz kağıt yerleştirin. ➔ 26

Πριν από τη λήψη ενός φαξ, τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4, B4 ή A3. ➔ 26

Înainte de a primi un fax, încărcați în casetă hârtie simplă, format A4, B4 sau A3. ➔ 26

Преди да получите факс, заредете хартия с размер A4, B4 или A3 в касетата. ➔ 26



Çağrı uyarı ayarlarını değiştirebilirsiniz (DRD). ➔ 94

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης (DRD). ➔ 95

Puteți schimba setările soneriei (DRD). ➔ 96

Μожете да промените заданието за брой позвънявания. (DRD).

➔ 97

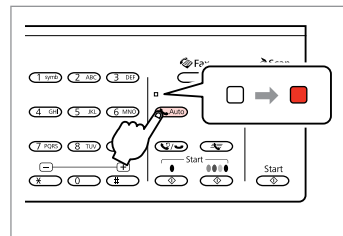
Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a faxurilor

Автоматично
получаване на
факсове

1



Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.

Включете Автоматично приемане на обаждания.



Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Kaç. Kez. Çald. Cev.** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yapıtığınızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați setat corect **Nr. apel. înainte de a răsp.** utilizând următoarea procedură.

Когато към този продукт е свързан директно телефонен секретар, не забравяйте да настроите **Rings to Answer** правилно чрез следващата процедура.



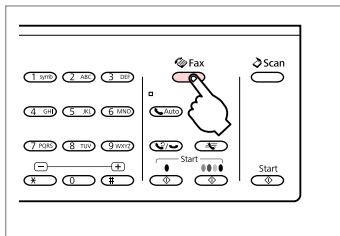
Βόλγεια bağlı olarak, **Καç. Kez. Çald. Cev.** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Nr. apel. înainte de a răsp.** să nu fie disponibilă.

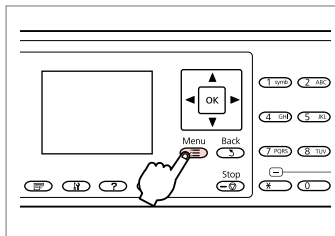
В зависимости от региона, **Rings to Answer** може да не бъде достъпно.

2



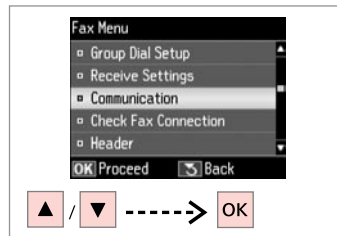
Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesati modul Fax.
Влезте в режим Факс.

3



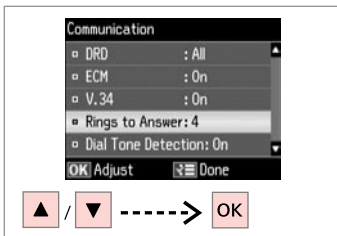
Faks ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.
Accesati meniul Setări fax.
Влезте в менюто с настройки на факса.

4



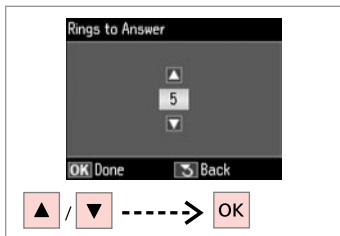
İletişim öğesini seçin.
Επιλέξτε **Επικοινωνία**.
Selectați **Comunicații**.
Изберете **Communication**.

5



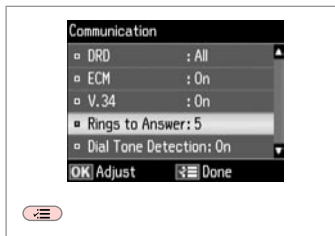
Καç. Kez. Çald. Cev. öğesini seçin.
Επιλέξτε **Χτύπ. πριν απάντ.**
Selectați **Nr. apel. înainte de a răsp.**
Изберете **Rings to Answer**.

6



Çalma sayısını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.
Selectați numărul de apeluri.
Изберете броя на позвъняванията.

7



Ayarları tamamlayın.
Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.
Finalizați setarea.
Завършете настройката.



Telesekreterin yanıtlanması için gereken çalma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlatmak üzere ayarlanmışsa, ürünü beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.

За включване на телефонния секретар изберете по-голям брой позвънявания от необходимия. Ако е въведено задание за "вдигане на слушалката" на четири позвънявания, настройте продукта да реагира на петото позвъняване или по-късно. В противен случай телефонният секретар няма да може да получава гласови обаждания.



Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtlaya dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmamız durumunda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Κοгато има позвъняване и отсрещната страна изпраща факс, продуктът получава факса автоматично, дори телефонният секретар да „вдигне слушалката“. Ако вие вдигнете слушалката, изчакайте докато на течнокрystalния дисплей се изведе съобщение, че е установена връзка, преди да поставите слушалката. Ако от отсрещната страна се извършва гласово повикване, телефонът може да се използва по обичайния начин или може да бъде оставено съобщение на телефонния секретар.

Manüel faks alma Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a
faxurilor

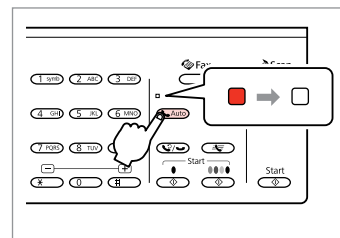
Ръчно получаване на
факсове

Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz. Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

Ако вашият телефон е свързан към този продукт, вие можете да получите факс след установяване на връзка.

1



Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

Изключете Автоматично приемане на обаждания.

2



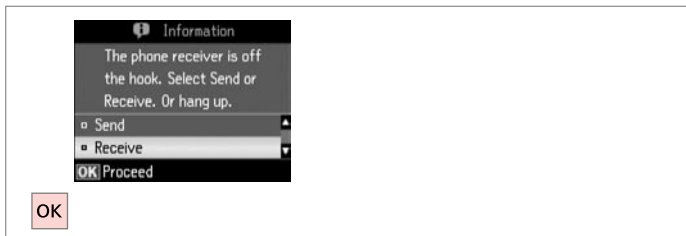
Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

При позвъняване, вдигнете телефонната слушалка.

3



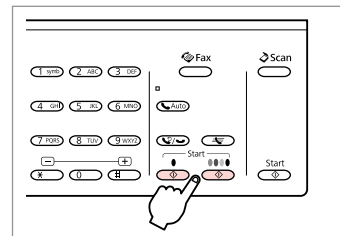
Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** öğesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Primire**.

Когато чуετε факс-сигнал, изберете **Receive**.

4



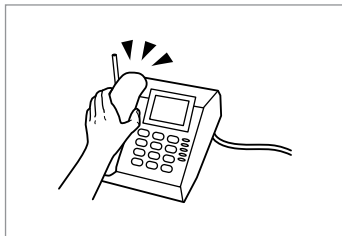
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

5



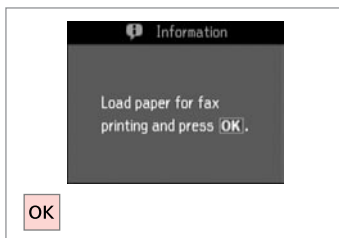
Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideți telefonul.

Поставьте слушальката.

6



Alınan faksı yazdırın.

Εκτυλώστε το φάξ που λάβετε.

Tipăriți faxul primit.

Отпечатайте получения факс.

Φαξ alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

Обходжане за получаване на факс

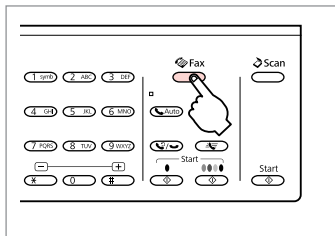
Bu işlem aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

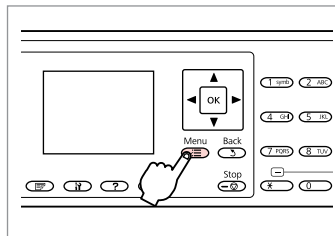
То ви позволява да получавате факс от информационна услуга по факс, на която сте позвънили.

1



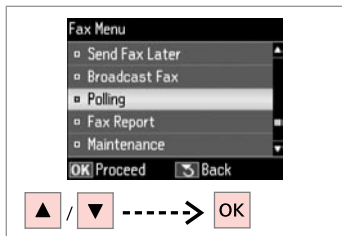
Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesați modul Fax.
Влезте в режим Факс.

2



Faks ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.
Accesați meniul Setări fax.
Влезте в менюто с настройки на факса.

3



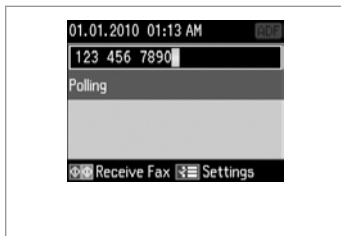
Kontrol ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ανίχνευση**.

Selectați **Apelare selectivă**.

Изберете **Polling**.

4  → 13



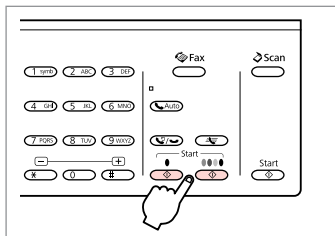
Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.

Введите номера на факса.

5



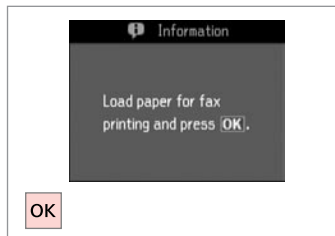
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

Стартиране на получаване.

6



Alınan faksları yazdırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Тιπăриți faxul primit.

Отпечатайте получения факс.

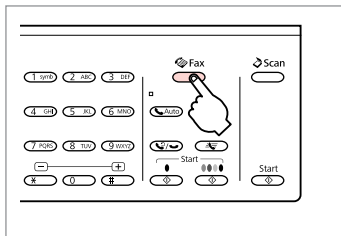
Raporları Yazdırma

Εκτύπωση αναφορών

Τιπărirea rapoartelor

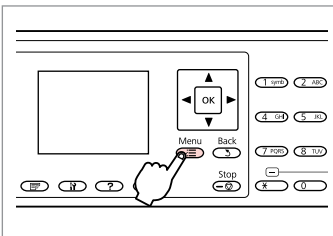
Отпечатване на доклади

1



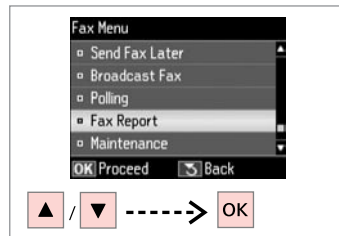
Faks moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία φαξ.
Accesați modul Fax.
Влезте в режим Факс.

2



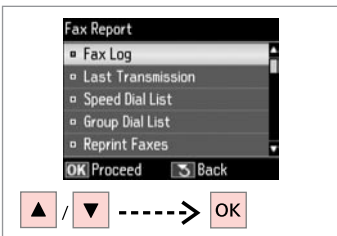
Faks ayarları menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων φαξ.
Accesați meniul Setări fax.
Влезте в менюто с настройки на факса.

3



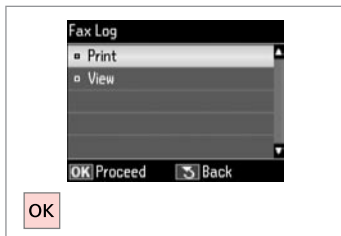
Faks Rap. ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αναφ. φαξ**.
Selectați **Report fax**.
Изберете **Fax Report**.

4  ➔ 94




Bir öge seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un articol.
Изберете элемент.


5





İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.
Продължете.



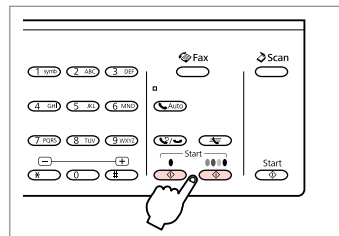
Ekranı sadece **Faks Gnl.** görüntülenebilir.  ➔ 94

Μόνο το **Αρχείο φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη.  ➔ 95

Numai **Jurnal fax** poate fi vizualizat pe ecran.  ➔ 96

На екрана може да бъде видян само **Fax Log**.  ➔ 97

6



Yazdırın.
Εκτυπώστε.
Τιπăriți.
Отпечатайте.

Билгисаярдан факс гöндөрмө

Αποστολή φαξ από υπολογιστή

Transmiterea faxurilor de la PC

Изпращане на факс от компютър

Yazılım CD'si içerisinde gelen faks yazılımı, bilgisayarınızdan faks göndermenizi ve almanızı, bir telefon rehberi oluşturmanızı sağlamanın yanı sıra size bir çok faydalı özellik de sunar. Ayrıntılar için Fax Utility çevrimiçi yardımına bakın. Uygulamayı çalıştırmak için aşağıdaki prosedürü kullanın.

Windows

Başlat düğmesine (Windows 7 ve Vista) ya da **Başlat**'a (Windows XP) tıklayın, **Tüm Programlar**'a gelin ve **Epson Software** öğesini seçip **Fax Utility** seçeneğine tıklayın. (Sunucu işletim sistemi desteklenmez.)

Mac OS X

System Preference, Print & Fax'a tıklayın ve ardından **FAX** öğesini (**yazıcınız**) Printer seçeneğinden tercih edin. Ardından, **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ya da **Print Queue** (Mac OS X 10.4) ile **Utility** öğelerine tıklayın.

Το λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή και τη λήψη φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων και τη χρήση άλλων χρήσιμων λειτουργιών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια του Fax Utility. Χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία για την εκτέλεση του βοηθητικού προγράμματος.

Windows

Κάντε κλικ στο κουμπί έναρξης (Windows 7 και Vista) ή κάντε κλικ στην επιλογή **Έναρξη** (Windows XP), τοποθετήστε το δείκτη του ποντικιού στην επιλογή **Όλα τα προγράμματα**, επιλέξτε **Epson Software** και κάντε κλικ στο στοιχείο **Fax Utility**. (Το λειτουργικό σύστημα Server δεν υποστηρίζεται.)

Mac OS X

Κάντε κλικ στην επιλογή **System Preference**, επιλέξτε **Print & Fax** και, στη συνέχεια, **FAX (ο εκτυπωτής σας)** από το Printer. Στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ή **Print Queue** (Mac OS X 10.4) και επιλέξτε **Utility**.

Folosind programul software pentru fax inclus pe discul cu programe software puteți să transmiteți și să primiți faxuri folosind calculatorul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică și să utilizați alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de ajutor online Fax Utility. Utilizați indicațiile de mai jos pentru a rula programul utilitar.

Windows

Faceți clic pe butonul start (Windows 7 și Vista) sau faceți clic pe **Start** (Windows XP), selectați **Toate programele**, selectați **Epson Software** și apoi faceți clic pe **Fax Utility**. (SO pentru server nu sunt suportate.)

Mac OS X

Faceți clic pe **System Preference**, pe **Print & Fax** și apoi selectați **FAX (imprimanta dumneavoastră)** din Printer. Apoi, faceți clic pe **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) sau pe **Print Queue** (Mac OS X 10.4) și faceți clic pe **Utility**.

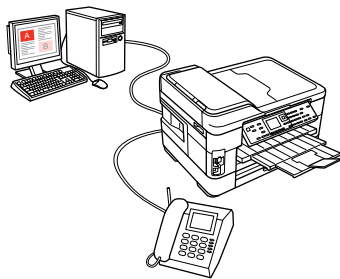
Факс софтуерът, който върви с диска със софтуер, ви позволява да изпращате и получавате факсове чрез вашия компютър, да създавате телефонен указател и да използвате други удобни функции. За подробности вижте онлайн помощ за Fax Utility. За да стартирате програмата, използвайте следната процедура.

Windows

Щракнете върху бутона за start (Windows 7 и Vista) или щракнете върху **Старт** (Windows XP), отидете на **Всички програми**, изберете **Epson Software** и щракнете върху **Fax Utility**. (Server OS не се поддържа.)

Mac OS X

Щракнете върху **System Preference**, след това върху **Print & Fax** и изберете **FAX (вашият принтер)** от Printer. След това щракнете върху **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) или **Print Queue** (Mac OS X 10.4) и след това върху **Utility**.



Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού λειτουργίας φαξ

Lista meniului modului Fax

Списък на менюто за режим Факс

TR  ➔ 94

EL  ➔ 95

RO  ➔ 96


BG  ➔ 97

TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

Faks Menüsü

Ayarları Gönder	Kalite, Kontrast, 2 Taraflı Faks Çekme * ¹ , Cam Üzerindeki Boyut, Yeni Varsayılan Yap
Hızlı Arama Ayarı	Oluştur, Düzenle, Sil
Grup Arama Ayarı	Oluştur, Düzenle, Sil
Ayarları Al	Yazdırılacak Kağıt Kaynağı * ¹ , Yazdırılacak Kağıt Boyutu * ¹ * ² , Oto Redüksiyon * ³ , Faks Çıkışı, Son İletim Raporu * ⁴
İletişim	DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Kaç. Kez. Çald. Cev. * ⁸ , Çevir Sesi Algılama * ⁹ , Arama Modu * ¹⁰
Faks Bağlantısını Denetle	
Başlık	Faks Başlığı, Tel. Numaranız
Faksı Snrdn. Gön.	Kap., Aç
Faks Yayınla	 ➔ 79
Kontrol	 ➔ 91
Faks Rap.	Faks Gnl. * ¹¹ , Son İletim * ¹² , Hızlı Arama Listesi, Grup Arama Listesi, Fks. Yndn. Yaz. * ¹³ , Protokol İzleme * ¹⁴
Bakım	 ➔ 119

- *1 Modele bağlı olarak bu işlem kullanılamayabilir.  ➔ 12
- *2 A4'ten büyük bir sayfa boyutu seçerseniz, faksları sadece S&B olarak alabilirsiniz.
- *3 Alınan faks seçilen sayfa boyutundan büyükse, alınan fakı seçili sayfa boyutuna ayarlayıp ayarlamayacağınız ya da alınan fakı birden fazla sayfaya orijinal boyutta yazdırıp yazdırmayacağınız belirtilir.
- *4 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **Hatada** öğesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için **Göndermede** öğesini seçin.
- *5 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Tümü** (veya **Kap.**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlanmanız gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **Aç/Kap.** durumunda olabilir.
- *6 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/ alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/alınmaz.
- *7 Faks iletme ve alım hızınızı belirtir. **Aç** 33,6 kbps ve **Kap.** 14,4 kbps.
- *8 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- *9 **Aç** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıktan sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Kap.** olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.
- *10 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.
- *11 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.
- *12 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.
- *13 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan fakslar öncelikli olarak silinir.
- *14 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

☰ Μενού Φαξ

Ρυθμίσεις αποστολής	Ποιότητα, Αντίθεση, Φαξ διπλής όψης * ¹ , Μέγεθος σε γυαλί, Ορισμός ως νέα προεπιλ.
Ρύθμ. γρήγ. κλ.	Δημιουργ., Επεξ., Διαγραφή
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουργ., Επεξ., Διαγραφή
Ρυθμίσεις λήψης	Πηγή χαρτιού για εκτύπωση * ¹ , Μέγεθ. χαρτιού για εκτύπ. * ¹ * ² , Αυτ. σμίκρυνση * ³ , Έξοδος φαξ, Αναφ. τελευτ. μετάδοσης * ⁴
Επικοινωνία	DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Χτύπ. πριν απάντ. * ⁸ , Εντολ. τόνου κλ. * ⁹ , Λειτ. κλήσ. * ¹⁰
Έλεγχος σύνδεσης φαξ	
Κεφαλ.	Κεφαλ. φαξ, Ο αριθ. τηλεφ. σας
Αποστ. φαξ αργ.	Απενεργ., Ενεργ.
Μετάδοση φαξ	☑ ➔ 79
Ανίχνευση	☑ ➔ 91
Αναφ. φαξ	Αρχείο φαξ * ¹¹ , Τελευτ. μετάδοση * ¹² , Λίστα ταχ. κλήσης, Λίστα ομαδ. κλήσης, Ανατύπ. φαξ * ¹³ , Ανίχν.πρωτοκ. * ¹⁴
Συντήρηση	☑ ➔ 120

- *1 Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ☑ ➔ 12
- *2 Εάν επιλέξετε μέγεθος χαρτιού μεγαλύτερο από A4, είναι δυνατή η λήψη μόνο ασπρόμαυρων φαξ.
- *3 Εάν το φαξ που ελήφθη είναι μεγαλύτερο από το επιλεγμένο μέγεθος χαρτιού, δηλώνει αν θα γίνει ή όχι μείωση του μεγέθους του ληφθέντος φαξ στο επιλεγμένο μέγεθος χαρτιού ή αν το φαξ θα εκτυπωθεί με το αρχικό του μέγεθος σε πολλαπλά φύλλα.
- *4 Δηλώνει εάν θα εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Σε σφάλμα** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Σε αποστ.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.
- *5 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα** (ή **Απενεργ.**), πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **Ενεργ.** ή **Απενεργ.** ανάλογα με την περιοχή.
- *6 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.
- *7 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **Ενεργ.** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Απενεργ.** στα 14,4 kbps.
- *8 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.
- *9 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **Ενεργ.**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Απενεργ.** Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.
- *10 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.
- *11 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.
- *12 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.
- *13 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.
- *14 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.

☰ Meniu Fax

Setări trimitere	Calitate, Contrast, Trimit. fax pe 2 fețe ^{*1} , Dimensiune pe sticlă, Setare ca val. implic. nouă
Configurare apelare rapidă	Creare, Editare, Ștergere
Configurare apelare grup	Creare, Editare, Ștergere
Setări de primire	Sursă hârtie de tipărit ^{*1} , Format hârtie de tipărit ^{*1 *2} , Reducere automată ^{*3} , Leșire fax, Ultimul raport de transmisie ^{*4}
Comunicații	DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Nr. apel. înainte de a răsp. ^{*8} , Detectare ton apel ^{*9} , Mod apelare ^{*10}
Verificare conexiune fax	
Antet	Antet fax, Nr. dvs. de telefon
Trim. ulterioară fax	Dezactivat, Activat
Broadcast Fax	☑ ➔ 79
Apelare selectivă	☑ ➔ 91
Raport fax	Jurnal fax ^{*11} , Ultima transmisie ^{*12} , Listă apelare rapidă, Listă apelare grup, Retipărire faxuri ^{*13} , Protocol urmărire ^{*14}
Întreținere	☑ ➔ 120

*1 În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă. ☑ ➔ 12

*2 Dacă ați selectat un format de hârtie mai mare decât A4, puteți recepționa numai faxuri alb-negru.

*3 Dacă unul din faxurile primite este mai mare decât formatul de hârtie selectat, indicați dacă faxul primit va fi redus sau nu în funcție de dimensiunile formatului de hârtie selectat sau veți imprima faxul la dimensiunea originală pe mai multe pagini.

*4 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **La eroare** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **La transmitere** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.

*5 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **Tot** (sau **Dezactivat**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **Activat** sau **Dezactivat**, în funcție de regiune.

*6 Indică dacă se utilizează sau nu modul Corecție Eroare pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.

*7 Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **Activat** înseamnă 33,6 kbps, iar **Dezactivat** înseamnă 14,4 kbps.

*8 În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.

*9 Când este setat la **Activat**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Dezactivat**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.

*10 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.

*11 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.

*12 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.

*13 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.

*14 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

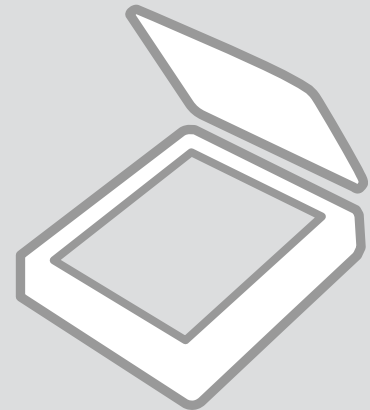
Елементи и стойности от менюто могат да се различават в зависимост от региона.

☰ Fax Menu

Send Settings	Quality, Contrast, 2-Sided Faxing * ¹ , Size on Glass, Set As New Default
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Receive Settings	Paper Source to Print * ¹ , Paper Size to Print * ¹ * ² , Auto Reduction * ³ , Fax Output, Last Transmission Report * ⁴
Communication	DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Rings to Answer * ⁸ , Dial Tone Detection * ⁹ , Dial Mode * ¹⁰
Check Fax Connection	
Header	Fax Header, Your Phone Number
Send Fax Later	Off, On
Broadcast Fax	☐ ➔ 79
Polling	☐ ➔ 91
Fax Report	Fax Log * ¹¹ , Last Transmission * ¹² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ¹³ , Protocol Trace * ¹⁴
Maintenance	☐ ➔ 121

- *1 В зависимост от модела тази функция може да не е налична. ☐ ➔ 12
- *2 Ако изберете хартия с размер по-голям от А4, можете да получавате факсове само в черно-бяло.
- *3 Ако полученият факс е по-голям от избрания размер хартия, показва дали да се намали полученият факс до избрания размер хартия или да се отпечата в оригиналния размер на няколко листа.
- *4 Показва дали да се отпечата доклад за по-рано изпратен факс. Изберете **On Error**, за да се отпечата доклад само при възникване на грешка. Изберете **On Send**, за да се отпечатват доклади за всеки факс.
- *5 Показва типа на звъненето, който искате да използвате при получаване на факсове. За да изберете опция, различна от **All** (или **Off**), вие трябва да зададете на вашата телефонна система други типове звънене. Тази опция може да бъде **On** или **Off** в зависимост от региона.
- *6 Показва дали да се използва режим Корекция на грешките за автоматично коригиране на изпратени/получени данни на факсове с грешки от линията или с други проблеми. Цветни факсове не могат да се изпращат/приемат, когато ECM е изключен.
- *7 Посочва скоростта, с която се предават и приемат факсове. **On** е 33,6 kbps и **Off** е 14,4 kbps.
- *8 В зависимост от региона тази настройка може да не се извежда.
- *9 Когато е зададено **On**, продуктът започва да намира, след като засече сигнал Свободно. Когато са свързани PBX (Частна телефонна мрежа) или ТА (Терминален адаптер), е възможно да не може да се засече сигнал Свободно. В този случай установете на **Off**. Това действие обаче може да доведе до загуба на първата цифра от номера на факса и до изпращане на факса на грешен номер.
- *10 Показва типа на телефонната система, към която е свързан този продукт. В зависимост от региона тази настройка може да не се показва.
- *11 Отпечатва или показва дневника на комуникациите.
- *12 Отпечатва дневник на комуникациите за предишно изпращане или получените резултати от предишно обхождане.
- *13 Копия от последния получен факс. При запълване на паметта, първи се изтриват най-старите факсове.
- *14 Отпечатва протокола за последната комуникация.

Tara Modu
Λειτουργία σάρωσης
Modul Scanare
Режим Сканиране



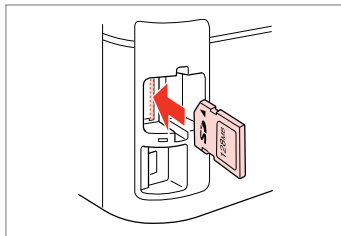
Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε μια κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

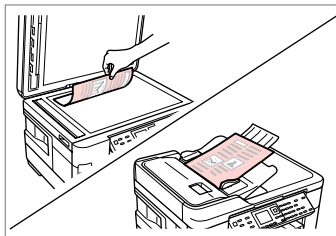
Сканиране в карта с памет

1  → 32



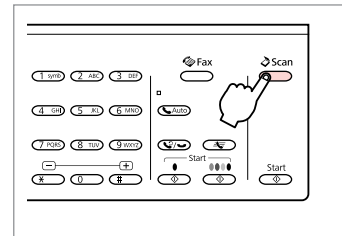
Bir hafıza kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.
Поставете карта с памет.

2  → 34



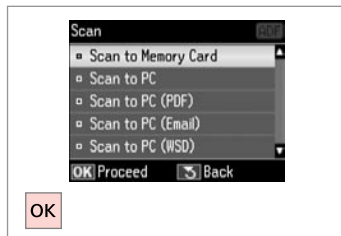
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.
Поставете оригинала хоризонтално.

3



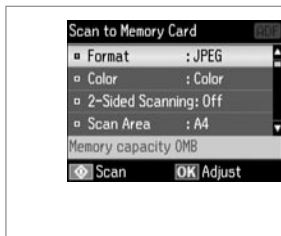
Tarama modunu girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία σάρωσης.
Accesați modul Scanare.
Влезте в режим Сканиране.

4



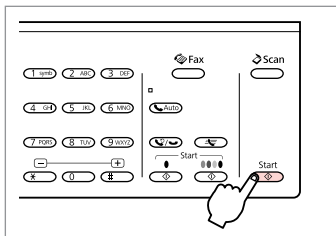
Bellek Kartına Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**
Selectați **Scanare pe crd. de mem.**
Изберете **Scan to Memory Card.**

5  → 104



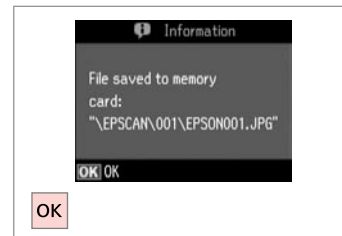
Αυάρları seçin.
Επιλέξτε ρυθμίσεις.
Selectați setările.
Изберете настройки.

6



Taramayı başlatın.
Ξεκινήστε τη σάρωση.
Începeți scanarea.
Начало на сканиране.

7



Ekrandaki mesajı görüntüleyin.
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.
Verificați mesajul de pe ecran.
Проверете съобщението на екрана.





Fotoğrafın kenarları soluksa,
5'deki **Tarama Alanı**'ni seçin.



Εάν οι άκρες της φωτογραφίας
είναι αχνές, αλλάξτε την **Περιοχή
σάρωσης** στο 5.



Dacă marginile fotografiei sunt
slab imprimate, modificați
parametrul **Zonă de scanare** din
5.



Ако краищата на снимката са
бледи, променете **Scan Area** в 5.



Bir orijinalin her iki tarafını da tararken, 2 adımımda orijinali ADF'ye yükleyin ve 5 adımımda 2 Taraflı olarak ayarlayın. 2 Taraflı menüsü  ögesine bastığınızda görüntülen menünün aynısıdır. Bu, modele bağlı olarak kullanılamayabilir.  ➔ 12

Όταν σαρώνετε τις δύο όψεις ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα 2 και εφαρμόστε τις ρυθμίσεις διπλής όψεως στο βήμα 5. Το μενού διπλής όψεως είναι το ίδιο με το μενού που εμφανίζεται όταν πατάτε το . Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.  ➔ 12

La scanarea ambelor fețe ale unui original, încărcați originalul în unitatea ADF în pasul 2 și definiți setările pentru scanarea pe 2 fețe în pasul 5. Meniul folosit la scanarea pe 2 fețe este meniul afișat când apăsați pe . În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă.  ➔ 12

Κοгато сканирате двете страни на оригинал, заредете оригинала в ADF в стъпка 2 и изберете настройка 2-странно в стъпка 5. Меню 2-странно е еднакво с това, което се извежда при натискане на . В зависимост от модела това може да не е възможно.  ➔ 12

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



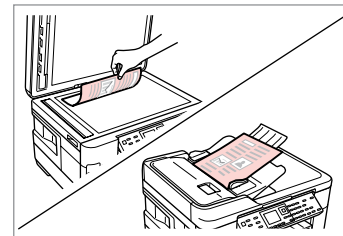
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1   34



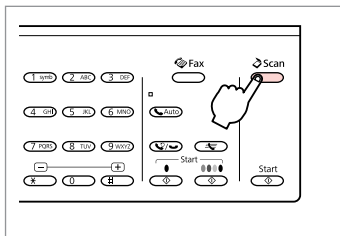
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

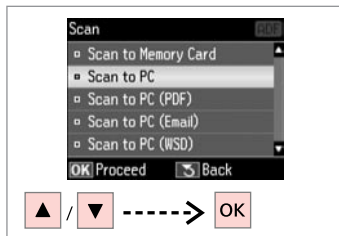
Поставете оригинала хоризонтално.

2



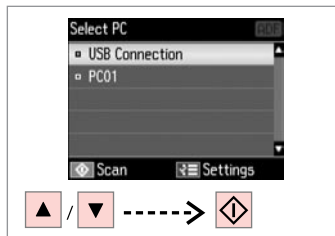
Tarama modunu girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία σάρωσης.
Accesați modul Scanare.
Влезте в режим Сканиране.

3



Bir öğe seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un articol.
Изберете элемент.

4



Bilgisayarınızı seçin.
Επιλέξτε τον υπολογιστή σας.
Selectați computerul dumneavoastră.
Изберете компютъра си.



Bir orijinalin her iki tarafını da tararken, **1** adımımda orijinali ADF'ye yükleyin, **4** adımımda **Tarama Ayarları** olarak 2 Taraflı ayarını yapmak için \equiv ögesine basın. Bu, modele bağlı olarak kullanılamayabilir. ➔ 12

Όταν σαρώνετε τις δύο όψεις ενός πρωτότυπου, τοποθετήστε το πρωτότυπο στο ADF στο βήμα **1** και πατήστε το \equiv για να ορίσετε τις ρυθμίσεις διπλής όψεως ως **Ρυθμίσεις σάρωσης** στο βήμα **4**. Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη. ➔ 12

La scanarea ambelor fețe ale unui original, încărcați originalul în ADF în pasul **1**, apăsați pe \equiv pentru a defini setările "Pe 2 fețe" pentru **Setări scanare** în pasul **4**. În funcție de model, această opțiune poate să nu fie disponibilă. ➔ 12

Κοгато сканирате двете страни на оригинал, заредете оригинала в ADF в стъпка **1**, натиснете \equiv , за да направите настройки за 2-странно като **Scan Settings** в стъпка **4**. В зависимост от модела това може да не е възможно. ➔ 12



Epson Event Manager ile denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda yazılım bilgilerine bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του υπολογιστή από τον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιώντας το Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη σχετικά με τα στοιχεία λογισμικού.

Puteți schimba numele calculatorului din panoul de control folosind Epson Event Manager. Pentru detalii, consultați informațiile online despre programul software în Ghidul utilizatorului.

Μожете да промените името на компютъра от контролния панел с помощта на Epson Event Manager. За повече информация вижте информацията за софтуера в интерактивното Ръководство на потребителя.

Tara Modu Menü Listesi

Λίστα μενού
λειτουργίας
σάρωσης

Lista meniului
modului Scanare

Списък на
менюто за режим
Сканиране

TR  ➔ 104

EL  ➔ 105

RO  ➔ 105


BG  ➔ 106

TR

Tara Modu

Bellek Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Renk	Renk, S&B
	2 Taraflı Tarama *2	Kap., Aç
	Tarama Alanı	A4, A3, Oto. Kırpma *4, Maks. Alan *4
	Belge	Metin, Fotoğraf *4
	Çözünürlük	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Kontrast	
	Belge Yönlendirmesi *3	Portre, Manzara
	Bağlama Yönü *3	Sol, Üst
	Yeni Varsayılan Yap	
PC'ye Tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		
Bilgisayara (WSD) Tara *1		

*1 Bu özellik sadece Windows 7/Vista'nın İngilizce sürümleri için geçerlidir.

*2 Modele bağlı olarak bu işlev kullanılamayabilir.  ➔ 12


*3 **Format** ve **2 Taraflı Tarama** ayarlarına bağlı olarak bu işlev mevcut olmayabilir.

*4 Bu işlev yalnızca bir orijinali belge camına koyduğunuzda mevcut olur.

Tara Menüsü

Tarama Ayarları *1	2 Taraflı Tarama *2	Kap., Aç
	Tarama Alanı	Bilgisayardaki yazılımla tanımlı, A4, A3
	Yeni Varsayılan Yap	
Bakım	 ➔ 119	

*1 Tarama Modu ayarına bağlı olarak, bu işlev mevcut olmayabilir.

*2 Bu ayar sadece 2 taraflı tarama işlevine sahip modeller için geçerlidir.  ➔ 12

Λειτουργία Σάρ.

Σάρ. στην κάρτα μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Έγχρωμα	Έγχρωμα, Ασπρόμαυρο
	Σάρωση διπλής όψης *2	Απενεργ., Ενεργ.
	Περιοχή σάρωσης	A4, A3, Αυτ. περικοπή *4, Μέγ. περ. *4
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία *4
	Ανάλυση	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Αντίθεση	
	Προσανατολισμός εγγράφου *3	Πορτρέτο, Τοπίο
	Κατεύθυνση βιβλιοδεσίας *3	Αριστερά, Πάνω
	Ορισμός ως νέα προεπιλ.	
Σάρ. σε Η/Υ		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		
Σάρωση σε PC (WSD) *1		



*1 Αυτή η δυνατότητα είναι διαθέσιμη μόνο για Αγγλικές εκδόσεις των Windows 7/Vista.

*2 Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.   12


*3 Ανάλογα με τις ρυθμίσεις **Μορφ.** και **Σάρωση διπλής όψης** αυτή η λειτουργία ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμη.

*4 Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο όταν έχει τοποθετηθεί ένα πρωτότυπο στη γυάλινη επιφάνεια εγγράφου.

Μενού Σάρ.

Ρυθμίσεις σάρωσης *1	Σάρωση διπλής όψης *2	Απενεργ., Ενεργ.
	Περιοχή σάρωσης	Ορισμ. από λογισμικό σε PC, A4, A3
	Ορισμός ως νέα προεπιλ.	
Συντήρηση	  120	



*1 Ανάλογα με τη ρύθμιση λειτουργίας σάρωσης, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

*2 Αυτή η ρύθμιση είναι διαθέσιμη μόνο σε μοντέλα με λειτουργία σάρωσης διπλής όψης.   12

Modul Scanare

Scanare pe crd. de mem.	Format	JPEG, PDF
	Color	Color, A/N
	Scanare pe 2 fețe *2	Dezactivat, Activat
	Zonă de scanare	A4, A3, Trunchiere automată *4, Aria max *4
	Document	Text, Fotografie *4
	Rezoluție	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Contrast	
	Orientarea documentului *3	Portret, Peisaj
	Direcție de legătură *3	Stânga, Sus
	Setare ca val. implic. nouă	
Scanare către PC		
Scanare către PC (PDF)		
Scanare către PC (Email)		
Scanare la PC (WSD) *1		



*1 Această funcție este disponibilă numai pentru versiunile în limba engleză ale Windows 7/Vista.

*2 În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă.   12



*3 În funcție de setările definite pentru **Format** și **Scanare pe 2 fețe**, este posibil ca această funcție să nu fie disponibilă.

*4 Această funcție este disponibilă numai dacă pe fereastra din sticlă pentru documente ați așezat un original.

Meniu de scanare

Setări scanare *1	Scanare pe 2 fețe *2	Dezactivat, Activat
	Zonă de scanare	Definită de software PC, A4, A3
	Setare ca val. implic. nouă	
Întreținere	  120	

*1 În funcție de setările definite pentru modul de scanare, această funcție poate să nu fie disponibilă.

*2 Această setare este disponibilă numai la modelele prevăzute cu funcție de scanare pe 2 fețe.   12

 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Color	Color, B&W
	2-Sided Scanning *2	Off, On
	Scan Area	A4, A3, Auto Cropping *4, Max Area *4
	Document	Text, Photograph *4
	Resolution	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Contrast	
	Document Orientation *3	Portrait, Landscape
	Binding Direction *3	Left, Top
Set As New Default		
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *1		


*1 Тази функция е налична само за английските версии на Windows 7/Vista.

*2 В зависимост от модела тази функция може да не е налична.  ➔ 12

*3 В зависимост от настройките на **Format** и **2-Sided Scanning**, тази функция може да не е налична.

*4 Тази функция е налична, само когато поставите оригинал на стъклото за документи.

 Scan Menu

Scan Settings *1	2-Sided Scanning *2	Off, On
	Scan Area	Defined by software on PC, A4, A3
	Set As New Default	
Maintenance	 ➔ 121	

*1 В зависимост от настройката на режима за сканиране тази функция може да не е налична.

*2 Тази настройка е налична само при модели с функция за двустранно сканиране.

 ➔ 12

Ayar Modu (Bakım)
Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setare (Întreținere)
Режим Setup (Техническо обслужване)



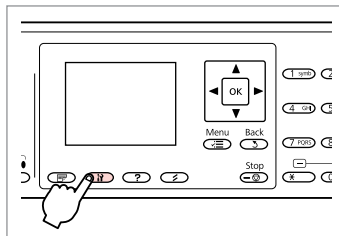
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



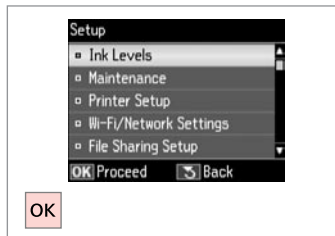
Ayar moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.

Accesați modul Setare.

Влезте в режим Setup.

2



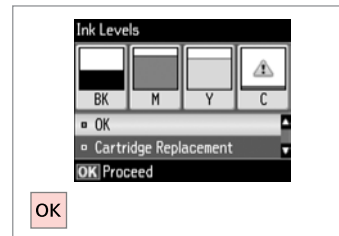
Mürekkep Sev. öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Nivele cerneală.**

Изберете **Ink Levels.**

3



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Μαγента	Жълто	Циан	Μαстилото е малко.



Ekрана adim ③'te, bitmemiş olsalar bile mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **İ** düğmesine basarak da başlatabilirsiniz. **İ** düğmesine basın, **Bakım** ögesini seçin ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçin. Kartuşları değiştirmekle ilgili talimatlar için, bkz. ➔ 128.

Στην οθόνη στο βήμα ③, μπορείτε να επιλέξετε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελανιού ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία πατώντας το κουμπί **İ**. Πατήστε το κουμπί **İ**, επιλέξτε **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Αντικατ. δοχείου μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, ανατρέξτε στο ➔ 128.

În pasul ③, puteți selecta de pe ecran înlocuirea cartuşelor de cerneală chiar dacă acestea nu sunt goale. Puteți începe această operație și prin apăsarea pe butonul **İ**. Apăsăți pe butonul **İ**, selectați **Întreținere**, apoi **Înlocuire cartuş de cerneală**. Pentru instrucțiunile privind înlocuirea cartuşului, consultați ➔ 128.

На екрана в стъпка ③ можете да изберете смяна на мастилени касети, дори ако не са изчерпани. Можете да започнете тази операция като натиснете бутон **İ**. Натиснете бутон **İ**, изберете **Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касета вижте ➔ 128.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartuşelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösterebilir.

Τα επίπεδα μελανιού εμφανίζονται ως ένδειξη κατά προσέγγιση.

Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.

Показаните нива на мастилото са приблизителни.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuş de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuş de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea capului de tipărire

Проверка/Почистване на печатащата глава



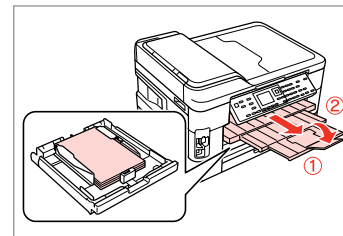
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan mürekkep kullanılır. Bozuk renk(ler)i tanımlamak için **Kafa Başlı. Denet.** fonksiyonunu kullanın böylece temizlemek için uygun renk(ler)i seçebilirsiniz. Siyah mürekkep renkli görüntülerde kullanılabilir.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από ορισμένα δοχεία. Χρησιμοποιήστε τον **Έλεγχ. ακροφ.** για τον εντοπισμό ελαττωματικών χρωμάτων, ώστε να επιλέξετε τα κατάλληλα χρώματα για καθαρισμό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μαύρη μελάνη σε έγχρωμες εικόνες.

Pentru curățarea capului de tipărire se utilizează cerneală de la unele cartușe. Utilizați **Verificare duze** pentru a identifica culorile defecte, pentru a putea selecta pentru curățare culorile adecvate. În imaginile colorate poate fi folosită și cerneală neagră.

Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от някои касети. Използвайте **Nozzle Check**, за да определите дефектните цветове, така че да можете да изберете цвета за почистване. При цветни изображения може да се използва черно мастило.

1 → 26



A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă, format A4.

Заредете хартия с размер A4.



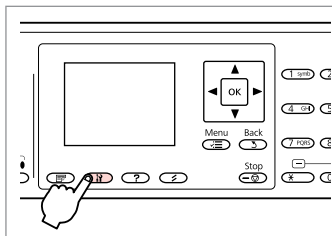
WF-7525 için, kaset 1 veya 2'nin kağıt boyutunu A4 ya da Letter olarak ayarlayın. → 26

Για το μοντέλο WF-7525, ορίστε το μέγεθος της κασέτας 1 ή 2 σε A4 ή Letter. → 26

Pentru WF-7525, definiți formatul de hârtie din caseta 1 sau 2 selectând A4 sau Letter. → 26

За WF-7525 задайте размер на хартията в касета 1 или 2 на A4 или Letter. → 26

2



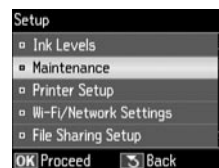
Ayar moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.

Accesați modul Setare.

Влезте в режим Setup.

3



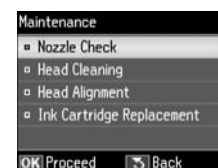
Βακım öğesini seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Întreținere**.

Изберете **Maintenance**.

4



Καφα Βασι. Denet. öğesini seçin.

Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**

Selectați **Verificare duze**.

Изберете **Nozzle Check**.

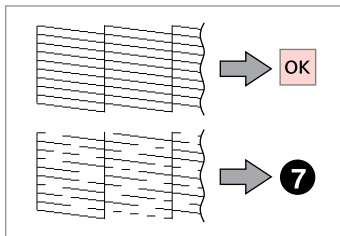
5

Καφα başlığı denetleme desenini yazdırın.

Εκτυώστε το μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.

Tiprâiți modelul de verificare a duzelor.

Отпечатайте образца за проверка на дюзата.

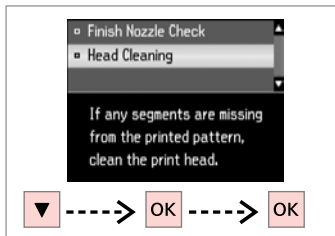
6

Deseni kontrol edin.

Ελέγξτε το μοτίβο.

Verificati mostra.

Проверете образеца.

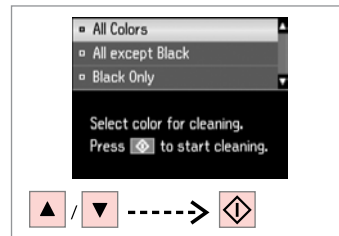
7

Καφα Temizleme'yi seçin.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής**.

Selectați **Curățare cap**.

Изберете **Head Cleaning**.

8

Bir öğe seçin ve temizlemeyi başlatın.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και ξεκινήστε τον καθαρισμό.

Selectați un element și începeți procesul de curățare.

Изберете опция и стартирайте почистването.

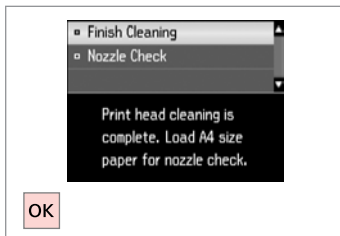


Καφα başl. denet. sonucunda hata gösteren rengi seçin.

Επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.

Selectați culoarea care prezintă un defect în rezultatele verificării duzelor.

Изберете цвета, който показва дефект при проверката на дюзата.

9

Temizliği Bitir'i seçin.

Επιλέξτε **Τέλος καθαρ.**

Selectați **Curățarea s-a terminat**.

Изберете **Finish Cleaning**.



Καφα temizliği sırasında yazıcıyı kapatmayın. Καφα temizliği tamamlanmadıysa, baskı yapamazsınız.

Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά την εκτέλεση του καθαρισμού κεφαλής. Εάν ο καθαρισμός κεφαλής δεν ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η εκτύπωση.

Nu opriți imprimanta în timpul curățării capului de imprimare. Dacă operația de curățare a capului de imprimare nu s-a terminat, este posibil să nu puteți imprima.

Не изключвайте принтера по време на почистване на главата. Ако почистването на главата не завърши, може да не можете да печатате.



Baskı kalitesi düzelmiyorsa, nozül kontrol sonucuna göre adım ③'deki uygun rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmiyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson desteği ile temas kurun.

Αν δεν βελτιωθεί η ποιότητα εκτύπωσης, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα ⑥ σύμφωνα με το αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίων. Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.

În cazul în care calitatea imprimării nu se îmbunătățește, verificați că ați selectat corect culoarea în pasul ⑥, în conformitate cu rezultatul obținut la verificarea duzelor. În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați serviciul de asistență tehnică al Epson.

Αко качество на печат не се подобри, уверете се, че сте избрали правилния цвят в стъпка ③ съгласно резултата от образеца за проверка на дюзата. Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, оставете принтера включен за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

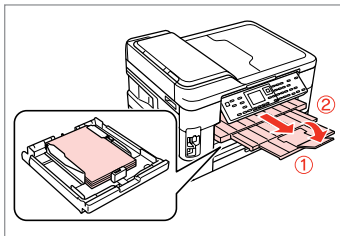
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

Изравниване на печатащата глава

1  → 26




A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.


Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί μεγέθους A4.


Încărcați hârtie simplă, format A4.


Заредете хартия с размер A4.



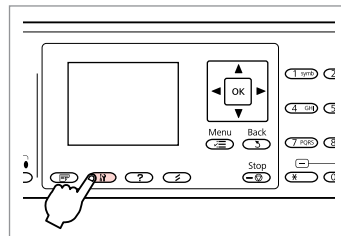
WF-7525 için, kaset 1'in kağıt boyutunu A4 ya da Letter olarak ayarlayın.  → 26

Για το μοντέλο WF-7525, ορίστε το μέγεθος της κασέτας 1 σε A4 ή Letter.  → 26

Pentru WF-7525, definiți formatul de hârtie din caseta 1 selectând A4 sau Letter.  → 26

За WF-7525 задайте размер на хартията в касета 1 на A4 или Letter.  → 26

2



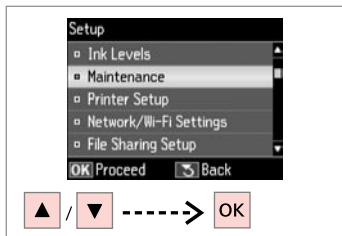
Ayar moduna girin.

Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.

Accesați modul Setare.

Влезте в режим Setup.

3



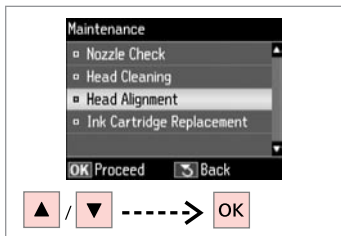
Bakım öğesini seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Întreținere**.

Изберете **Maintenance**.

4



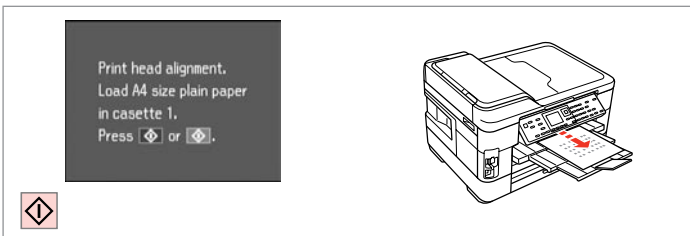
Kafa Hizalama öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ευθυгр. κεφαλ.**

Selectați **Aliniere cap**.

Изберете **Head Alignment**.

5

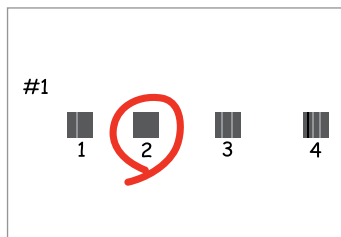


Desenleri yazdırın.

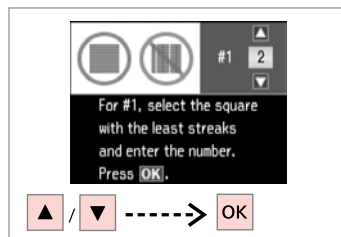
Εκτυπώστε μοτίβα.

Тірәйіті mostrele.

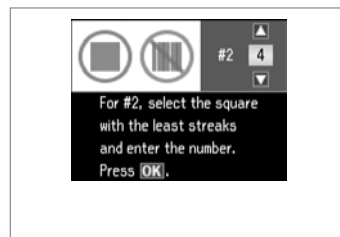
Отпечатайте образци.

6

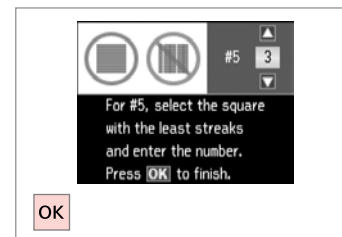
Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.
 Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.
 Selectați mostra cea mai plină.
 Изберете най-плътния образец.

7

#1 için desen numarasını girin.
 Εισαγάγετε τον αριθμό μοτίβου για το #1.
 Introduceți numărul mostrei pentru #1.
 Влезте в номера на образец за #1.

8

Tüm desenler için adım 7'yi tekrarlayın.
 Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.
 Repetați 7 pentru toate mostrele.
 Повторете 7 за всички набори образци.

9

Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.
 Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.
 Finalizați alinierea capului de imprimare.
 Завършете изравняването на печатащата глава.

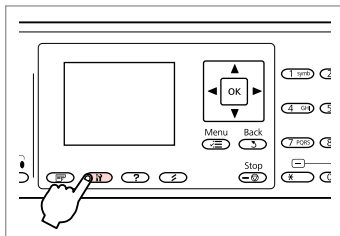
Saat ve Bölge Ayarlama/ Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή
της ώρας και της
περιοχής

Configurare/
Modificare ora și
regiune

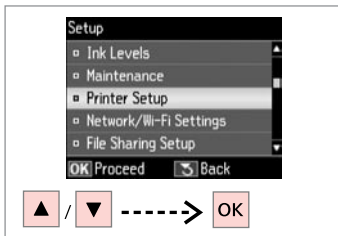
Настройка/
Промяна на
времето и региона

1



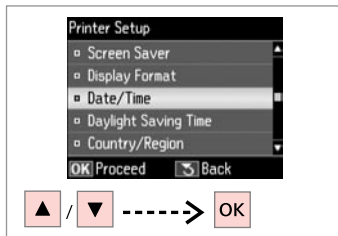
Ayar moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία
ρυθμίσεων.
Accesați modul Setare.
Влезте в режим Setup.

2



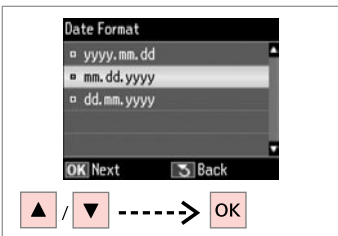
Yazıcı Ayarı'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εκτυπωτή**.
Selectați **Configurare imprimantă**.
Изберете **Printer Setup**.

3



Tarih/Saat öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα**.
Selectați **Data/Ora**.
Изберете **Date/Time**.

4



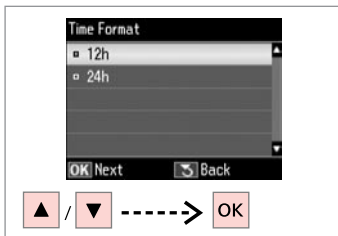
Tarih biçimini belirleyin.
Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.
Selectați formatul datei.
Изберете формата на датата.

5



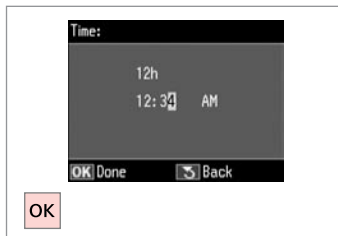
Tarihi ayarlayın.
Ρυθμίστε την ημερομηνία.
Setați data.
Настройте датата.

6



Saat biçimini belirleyin.
Επιλέξτε τη μορφή ώρας.
Selectați formatul orei.
Изберете формата на времето.

7



Saati ayarlayın.
Ρυθμίστε την ώρα.
Setați ora.
Настройте времето.



AM veya **PM**'i seçmek için ▲ veya ▼ ögesini kullanın.

Χρησιμοποιήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε **ΠΜ** ή **ΜΜ**.

Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta **AM** sau **PM**.

Используйте ▲ или ▼, за да изберете **AM** или **PM**.

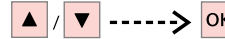
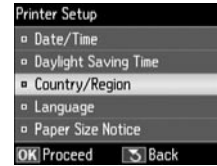


Yaz saati ayarına geçmek için **Günlük, Yararlı, Saati** ögesini **Aç** olarak ayarlayın. ➔ 119

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, ορίστε την τιμή της ρύθμισης **Θερινή ώρα** σε **Ενεργ.** ➔ 120

Pentru a selecta ora de vară, selectați pentru **Ora de vară** opțiunea **Activat.** ➔ 120

За да изберете лятно време, настройте **Daylight Saving Time** на **On.** ➔ 121

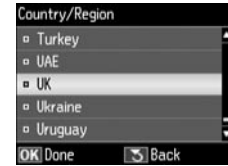
8

Ülke/Bölge ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χώρα/Περιοχή**.

Selectați **Țara/Regiunea**.

Изберете **Country/Region**.

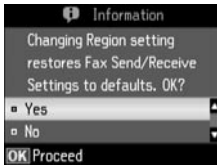
9

Bölgeyi seçin.

Επιλέξτε την περιοχή.

Selectați regiunea.

Изберете региона.

10

Evet ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ναι**.

Selectați **Da**.

Изберете **Yes**.



Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

Може да бъде показано неправилно време, особено след повреда в захранването.



Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda, saat sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

Εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

În cazul în care curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

Ако захранването бъде изключено за много дълъг период от време, часовникът може да се нулира. Когато включите отново захранването, проверете часовника.

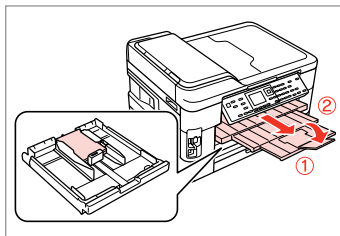
Bir Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα

Tipărire de pe un aparat foto digital

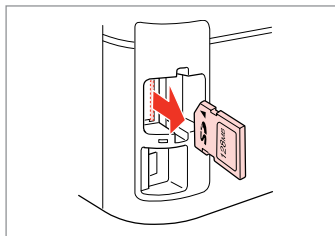
Отпечатване от цифров фотоапарат

1  → 26



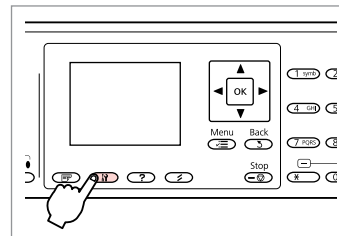
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.
Заредете фотохартия.

2  → 32



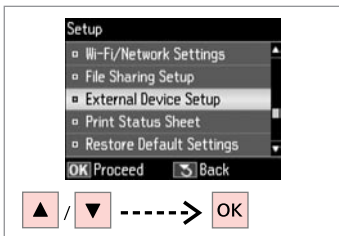
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



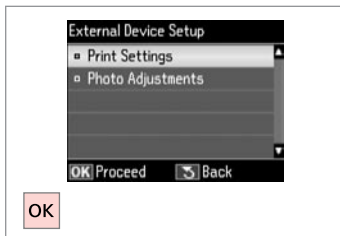
Ayar moduna girin.
Μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.
Accesați modul Setare.
Влезте в режим Setup.

4



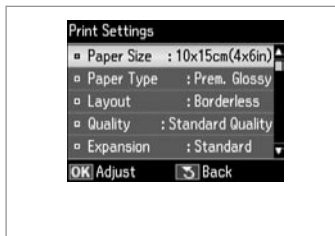
Harici Aygıt Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξwt. συσκευής**.
Selectați **Configurare dispozitiv extern**.
Изберете **External Device Setup**.

5



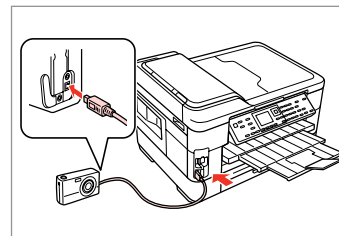
Yazd. Ayarları öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**
Selectați **Setări tipărire**.
Изберете **Print Settings**.

6  → 119

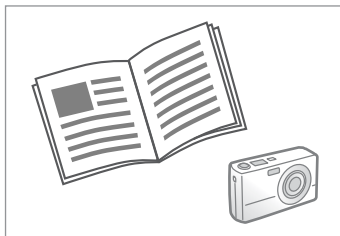


Υγουν baski ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările corespunzătoare de tipărire.
Изберете съответните настройки за печатане.

7



Kamerayı bağlayın ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.
Conectați și porniți camera.
Свържете и включете фотоапарата.



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.

Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.

Pentru tipărire, consultați ghidul camerei.

Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format fișiere	JPEG
Dimensiune imaginii	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli

Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия фотоапарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinenzindeki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров фотоапарат да не се отразят върху разпечатката.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας ρύθμισης

Lista meniului modului Setare

Списък на менюта за режим Настройка

TR  ➔ 119

EL  ➔ 120

RO  ➔ 120

BG  ➔ 121

TR




Ayar Modu

Mürekkep Sev.		
Bakım	Kafa Başl. Denet.	
	Kafa Temizleme	
	Kafa Hizalama	
	Mürekkep Kartuşu Değişirme	
Yazıcı Ayarı	Yüklenen Kağıt Boyutu * ¹	
	Ses	
	Ekran Koruyucu	
	Görüntü Formatı * ²	
	Tarih/Saat	
	Güniş. Yararlı. Saati	
	Ülke/Bölge	
	Dil/Language	
	Kağıt Boyutu Uyarısı * ¹	
	Wi-Fi/Ağ Ayarları	Ayarlama öğeleri hakkında ayrıntılar için, çevrimiçi Ağ
Dosya Payl. Ayarı	Kılavuzu'na bakın.	
Harici Aygıt Ayarı	Yazd. Ayarları	Öğeleri ayarlama hakkında ayrıntılar için Fotoğrafları Yazdır Modu için Yazd. Ayarları'na bakın.  ➔ 61
	Foto Ayarları	
Yazdırma Durum Sayfası		
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Faks Gönder/AI Ayarlarını Sıfırla, Faks Veri Ayarlarını Sıfırla, Wi-Fi/Ağ Ayarları, Wi-Fi/Ağ ve Faks Ayarları hariç tümü, Tüm Ayarlar	

*1 Modele bağlı olarak, bu işlev kullanılamayabilir.


*2 LCD ekran gösterim formatını Bilgi İle Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle olarak seçebilirsiniz.

Λειτουργία Ρύθμ.

Επίπ. μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ.	
	Καθαρ. κεφαλής	
	Ευθυγρ. κεφαλ.	
	Αντικατ. δοχείου μελανιού	
Ρύθμ. εκτυπωτή	Φορτωμένο μέγεθος χαρτιού * ¹	
	Ήχος	
	Προστασία οθόνης	
	Μορφή εμφάν. * ²	
	Ημερ./Ωρα	
	Θερινή ώρα	
	Χώρα/Περιοχή	
	Γλώσσα/Language	
Ειδοποίηση μεγέθους χαρτιού * ¹		
Ρυθμίσεις Wi-Fi/δικτύου	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρυθμίσεων, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρύθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρυθμίσεων, ανατρέξτε στις Ρυθμ. εκτ. για τη λειτουργία Εκτύπ. φωτ.  61
	Προσαρμ. φωτογ.	
Εκτύπ. φύλλου κατάστασης		
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Ρυθμίσεις αποστολής/λήψης φαξ, Ρυθμίσεις δεδομένων φαξ, Ρυθμίσεις Wi-Fi/δικτύου, Όλες εκτός από τις ρυθμ. Wi-Fi/δικτύου & φαξ, Όλες οι ρυθμίσεις	


- *¹ Ανάλογα με το μοντέλο, η συγκεκριμένη λειτουργία μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.
 *² Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή εμφάνισης οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών 1-υρ με πληρ., 1-υρ χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.

Modul Setare

Nivele cerneală		
Întreținere	Verificare duze	
	Curățare cap	
	Aliniere cap	
	Înlocuire cartuș de cerneală	
Configurare imprimantă	Format hârtie încărcată * ¹	
	Sunet	
	Economizor ecran	
	Format afișaj * ²	
	Data/Ora	
	Ora de vară	
	Țara/Regiunea	
	Limbă/Language	
Observație format hârtie * ¹		
Setări Wi-Fi/rețea	Pentru detalii privind configurarea elementelor, consultați Ghidul de rețea online.	
Configurare partajare fișiere		
Configurare dispozitiv extern	Setări tipărire	Pentru detalii privind configurarea elementelor, consultați Setări tipărire pentru modul Tipărire foto.
	Ajustare foto	 61
Tipărire foaie de stare		
Restabilire setări implicite	Setări trimitere/primire fax, Setări date fax, Setări Wi-Fi/rețea, Toate cu excepția setărilor Wi-Fi/rețea & fax, Toate setările	

- *¹ În funcție de model, această funcție poate să nu fie disponibilă.
 *² Puteți selecta formatul de afișare a ecranului LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info și Vizualizare imagini miniatură.

Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Paper Size Loaded *1	
	Sound	
	Screen Saver	
	Display Format *2	
	Date/Time	
	Daylight Saving Time	
	Country/Region	
	Language	
	Paper Size Notice *1	
Wi-Fi/Network Settings	За подробности относно настройките, вижте	
File Sharing Setup	интерактивното Мрежово ръководство.	
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно настройките, вижте Print Settings за режим Print Photos.  61
	Photo Adjustments	
Print Status Sheet		
Restore Default Settings	Fax Send/Receive Settings, Fax Data Settings, Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network & Fax Settings, All Settings	

*1 В зависимост от модела тази функция може да не е налична.

*2 Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми



Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за
грешки










TR  ➔ 124


EL  ➔ 125










RO  ➔ 126


BG  ➔ 127










TR


Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı nasıl çıkartacağınızı öğrenmek için  düğmesine basın.	 ➔ 132
Kağıt bitmiş veya sıkışmış. Kağıt boyutunu kontrol edin ve kağıt kasetine kağıt yerleştirin.	Kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkarın. Aksi durumda, kullanmakta olduğunuz ortam türü için belirtilen sayfa sayısı sınırının aşılmadığından emin olun.  ➔ 24, 132
İçeride, arkada veya OBB'de kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı nasıl çıkartacağınızı öğrenmek için  düğmesine basın.	 ➔ 135, 136
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	 ➔ 137
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin.
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerimize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve yeniden açın. Yazıcıda kağıt bulunmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson desteğiyle temas kurun.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Yazdırmaya devam etmek için  düğmesine basın. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Kullanım ömürleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteği gerekir.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna geldi. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Mürekkep pedini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
Yedekl. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteğine başvurun.
Çevir sesi yok. Faks Bağlantısını Denetle'yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun.  ➔ 66 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamaz halinde, Çevir Sesi Algılama işlevini devre dışı bırakın.  ➔ 94
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.
Recovery Mode	Firmware güncellemesi başarısız. Firmware güncellemesini yeniden denemeniz gerekir. Bir USB kablosu hazırlayın ve ilave talimatlar için yerel Epson web sitenizi ziyaret edin.










Gösterilen hata mesajı, yüklü kağıdın kağıt boyut ayarı ile uyumlu olmadığını gösteriyorsa, doğru kağıdı yükleyin ve kağıt boyutunu yeniden ayarlayın.  ➔ 26


Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού. Πατήστε  για να δείτε πώς να αφαιρέσετε την εμπλοκή χαρτιού.	 ➔ 132
Τέλος χαρτιού ή εμπλοκή χαρτιού. Ελέγξτε μέγεθος χαρτιού και τοποθετήστε χαρτί στην κασέτα χαρτιού.	Τοποθετήστε χαρτί ή αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί. Διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων δεν υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί για τον τύπο του μέσου που χρησιμοποιείτε.  ➔ 24, 132
Εμπλοκή χαρτιού μέσα, πίσω ή στο ADF. Πατήστε  για να δείτε πώς να αφαιρέσετε την εμπλοκή χαρτιού.	 ➔ 135, 136
Σφάλμα τοποθέτησης ή εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το σωστά. Δείτε τις οδηγίες χρήστη.	 ➔ 137
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας.
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Πατήστε  για τη συνέχιση της εκτύπωσης. Το μήνυμα θα εμφανίζεται έως ότου αντικατασταθεί το σφουγγαράκι μελανιού. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε το σφουγγαράκι μελανιού.
Σφάλμα εφ. αντ. Κωδ. σφάλματος xxxxxxxx	Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί.  ➔ 66 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον Εντοπ. τόνου κλ.  ➔ 95
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση υλικολογισμικού απέτυχε. Θα πρέπει να δοκιμάσετε να κάνετε ξανά ενημέρωση του υλικολογισμικού. Ετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφθείτε την τοπική τοποθεσία της Epson στο web για περαιτέρω οδηγίες.

Εάν το μήνυμα σφάλματος που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι το μέγεθος χαρτιού που τοποθετήθηκε δεν συμφωνεί με τη ρύθμιση του μεγέθους χαρτιού, τοποθετήστε το σωστό χαρτί και ορίστε ξανά το μέγεθος χαρτιού.  ➔ 26

Mesaje de eroare	Soluție
Blocaj hârtie. Apăsăți  pentru a vedea cum să scoateți hârtia blocată.	 ➔ 132
Hârtie consumată sau blocată. Verificați formatul hârtiei și încărcați hârtia în caseta de hârtie.	Adăugați hârtie sau scoateți hârtia blocată. Sau, asigurați-vă că numărul de coli nu depășește limita specificată pentru tipul suportului de tipărire utilizat.  ➔ 24, 132
Blocaj în interior, în spate sau în ADF. Apăsăți  pentru a vedea cum să scoateți hârtia blocată.	 ➔ 135, 136
Eroare alimentare cu hârtie sau hârtie blocată. Înlăturați hârtia și încărcați din nou corect. Consultați documentația.	 ➔ 137
Eroare de comunicare. Verificați dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercați.	Verificați dacă ați conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect.
Eroare imprimantă. Opriiți și reporniți dispozitivul. Pentru detalii, consultați documentația.	Opriiți și apoi reporniți imprimanta. În imprimantă nu trebuie să mai fie hârtie. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.
Un tampon de cerneală al imprimantei este aproape uzat. Vă rugăm să contactați Asistența Epson.	Apăsăți pe  pentru a continua tipărirea. Mesajul va fi afișat până când tamponurile de cerneală sunt înlocuite. Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponurile de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Un tampon de cerneală al imprimantei s-a uzat complet. Vă rugăm să contactați Asistența Epson.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponul de cerneală.
Eroare creare copii de siguranță. Cod eroare xxxxxxxx	A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
Nu s-a detectat ton de apel. Verificați conexiunea de fax.	Verificați dacă ați conectat corect cablul telefonic și dacă linia telefonică funcționează.  ➔ 66 Dacă ați conectat produsul la o linie a unui sistem PBX (centrală telefonică privată) sau la un adaptor de terminal, dezactivați opțiunea Detectare ton apel .  ➔ 96
Combinăția adresă IP și mască subrețea este invalidă. Consultați documentația.	Consultați Ghidul de rețea online.
Recovery Mode	Actualizarea programului firmware a eșuat. Va trebui să reîncercați să actualizați programul firmware. Pregătiți un cablu USB și vizitați situl web local al Epson pentru informații suplimentare.

Dacă mesajul de eroare indică faptul că formatul de hârtie încărcat nu corespunde cu setările definite pentru formatul de hârtie, încărcați hârtia corect și redefiniți formatul de hârtie.  ➔ 26

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam. Press  to see how to remove jammed paper.	 ➔ 132
Paper out or paper jam. Check paper size and load paper in paper cassette.	Заредете хартия или отстранете заседналата хартия. В противен случай се уверете, че броят на листите не надвишава определения лимит за типа носител, който използвате.  ➔ 24, 132
Paper jam inside, in back, or in ADF. Press  to see how to remove jammed paper.	 ➔ 135, 136
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	 ➔ 137
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете и след това включете принтера. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Натиснете  , за да подновите печата. Съобщението ще се показва, докато възглавничката бъде сменена. Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson, за да смените възглавничката.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Уверете се, че телефонният кабел е правилно свързан и телефонната линия работи.  ➔ 66 Ако сте свързали продукта към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или Терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection .  ➔ 97
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.
Recovery Mode	Актуализирането на фирмуера е неуспешно. Ще трябва да повторите актуализирането на фирмуера. Подгответе USB кабел и посетете локалния уеб сайт на Epson за допълнителни инструкции.

Ако изведеното съобщение за грешка показва, че размерът на заредения документ не отговаря на определения размера на хартията, заредете правилната хартия и отново задайте размера ѝ.  ➔ 26

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



Μürekkep Kartuşuna İlişkin Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle oynamayın.
- İdeal yazıcı kafası performansını korumak için, sadece yazdırma sırasında değil mürekkep kartuşu değişimi ve yazıcı kafası temizleme gibi bakım işlemlerinde de bir miktar mürekkep harcanır.
- Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamazlar.
- Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanılması Epson'un garanti kapsamına girmeyen hasarlara neden olabilir ve bazı koşullarda yazıcının istikrarsız çalışmasına yol açabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
- Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın ya da kartuş değişimi sırasında yazıcıyı kapatmayın. Aksi halde, yazıcı kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson'un garanti kapsamına girmeyen hasarlara neden olabilir ve bazı koşullarda yazıcının istikrarsız çalışmasına yol açabilir.
- Mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın. Mürekkep dolumu tamamlandıysa, baskı yapamazsınız.
- Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi halde baskı yapamazsınız.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Για να διατηρήσετε τις βέλτιστες επιδόσεις των κεφαλών εκτύπωσης, καταναλώνεται ορισμένη ποσότητα μελανιού όχι μόνο κατά την εκτύπωση αλλά και κατά τις λειτουργίες συντήρησης, όπως η αντικατάσταση δοχείων μελανιού και ο καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών.
- Μην αφήνετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελανιού και μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά την αντικατάσταση των δοχείων. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει και να μην είναι πλέον δυνατή η εκτύπωση.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη φόρτωση μελανιού. Εάν η φόρτωση μελανιού δεν ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην είναι δυνατή η εκτύπωση.
- Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελανιού. Διαφορετικά, η εκτύπωση δεν είναι δυνατή.

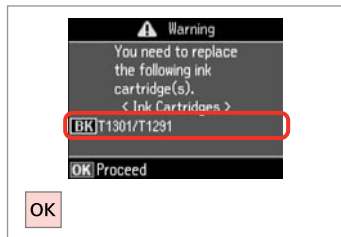
! **Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală**

- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
- Pentru a menține la un nivel optim performanțele capului de tipărire, din unele cartușe va fi consumată cerneală nu numai la tipărire, dar și în timpul efectuării operațiilor de întreținere precum înlocuirea cartușului de cerneală și curățarea capului de tipărire.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Dacă nu utilizați cartușe originale, este posibil ca afișarea informațiilor despre nivelul cernelii să nu poată fi afișate.
- Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase și nu închideți imprimanta în timp ce efectuați operația de înlocuire a cartușelor. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți putea tipări.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat in vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Nu oprîți imprimanta în timpul efectuării operației de încărcare a cernelii. Dacă operația de încărcare a cernelii nu s-a terminat, este posibil să nu puteți imprima.
- Instalați cartușele de cerneală; în caz contrar, nu puteți tipări.

! **Предпазни мерки при работа с касета с мастило**

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- За да се поддържа оптимална работа на печатащата глава, се консумира малко количество мастило от някои касети не само по време на печат, но и по време на операциите по поддръжка, като смяна на касетите с мастило и почистване на печатащата глава.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивата на неоригинални мастила може да не бъде показана.
- Не оставяйте принтера с отстранени касети с мастило и не го изключвайте по време на смяната на касетите. В противен случай мастилото, останало в дюзите на печатащата глава, ще изсъхне и е възможно да не можете да печатате.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило. Ако зареждането с мастило не завърши, може да не сте в състояние да печатате.
- Поставете всички касети с мастило, в противен случай може да не сте в състояние да печатате.



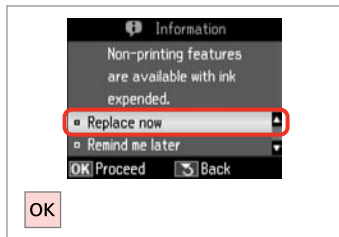
1

OK

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση. Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

2

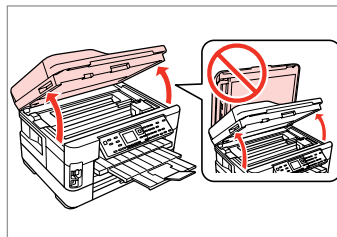
OK

Şimdi değiştir öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Înlocuiște acum**.

Изберете **Replace now**.

3

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.



ADF'nin kapalı olduğundan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το ADF είναι κλειστό.

Asigurați-vă că unitatea ADF este închisă.

Уверете се, че ADF е затворен.

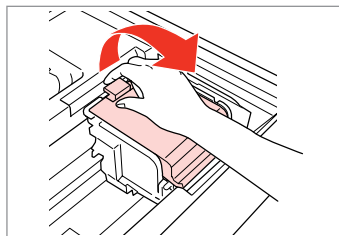


Baskı kafası hareket ederken asla kartuş kapağını açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideți capacul cartuşului în timp ce capul de tipărire se deplasează.

Никога не отваряйте капака на касетата, докато печатащата глава се движи.

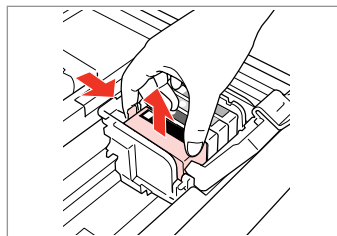
4

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

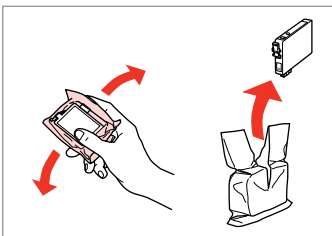
5

Σίκιν ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

6

Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Scuturați noul cartuş.

Разклатете новата касета.



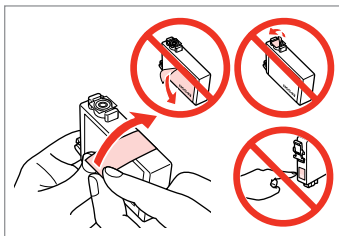
Μύρεκκερ καρτuşunun yanlarında bulunan kancaları kirmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

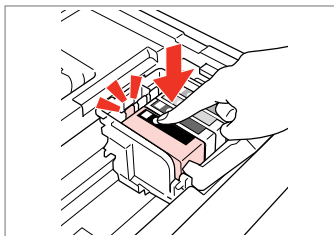
Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



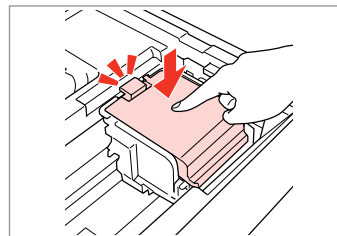
Σαρί bandi çıkarın.
Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.
Scoateţi banda galbenă.
Отстранете жълтата лента.

8



Takin ve itin.
Τοποθετήστε και σπρώξτε.
Introduceţi şi împingeţi.
Вкарайте и натиснете.

9



Καταίν.
Κλείστε.
Închideţi.
Затворете.



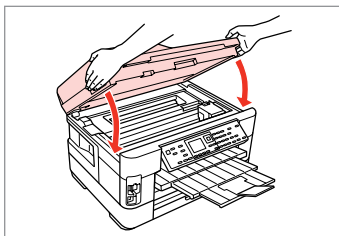
Καραγή κaramakta zorlanırsanız, yerine oturana dek her kartuşa bastırın.

Εάν δυσκολεύεστε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă închideţi capacul cu greutate, apăsaţi pe fiecare cartuş până când auziţi un clic, care indică fixarea pe poziţie.

Ако затварянето на капака е трудно, натиснете надолу всяка касета, докато щракне на място.

10



Υαvασχα kapayın. Μύρεκκερ yüklemesi başlar.
Κλείστε αργά. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης.
Închideţi uşor. Încărcarea cu cerneală începe.
Затворете бавно. Зареждането на мастило започва.



Κοπυλάμα esnasında mürekkeп kartuşunu deđiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkeп dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinaleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluaţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Каğıт Sıkıřması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засяда̀не на хартия

Каğıт Sıkıřıklıđı -
içeride sıkıřmıř 1

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 1

Blocare hârtie - blocată
în interior 1

Засяда̀не на хартия
- заседнала в 1



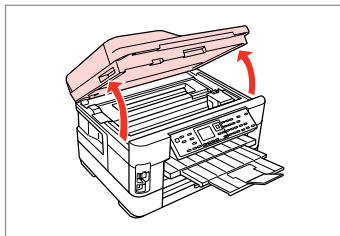
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.



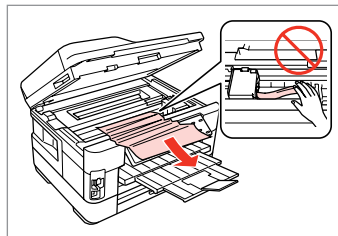
ADF'nin kapalı olduğundan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το ADF είναι κλειστό.

Asigurați-vă că unitatea ADF este închisă.

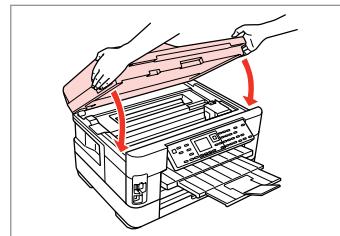
Уверете се, че ADF е затворен.

2

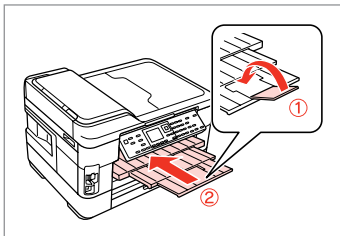


Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

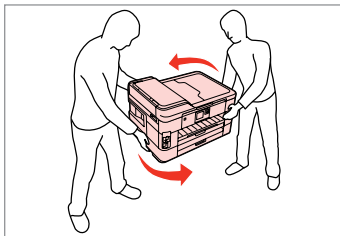
3



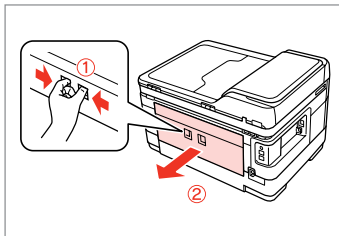
Yavaşca kapayın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

4

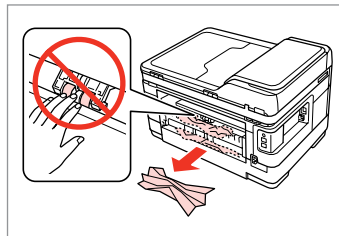
Καταίν.
Κλείστε.
Ínchideți.
Затворете.

5

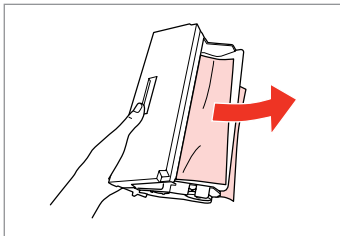
Döndürün.
Γυρίστε.
Íntoarceți.
Завъртете.

6

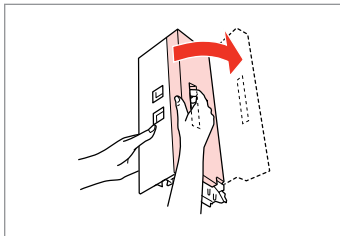
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

7

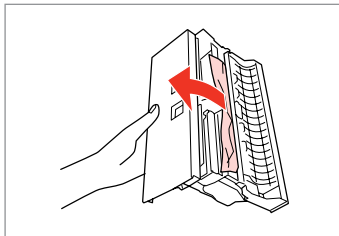
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

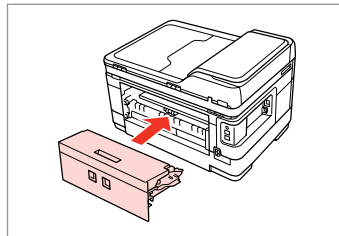
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

9

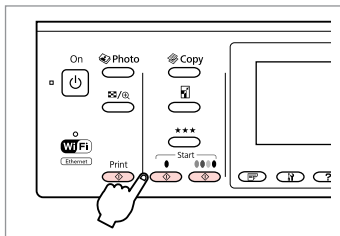
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

10

Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

11

Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

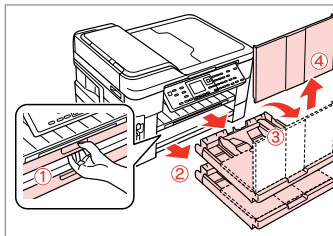
12

Yeniden başlatın.
Επανεκκίνηση.
Redeschideți imprimanta.
Рестартирайте.

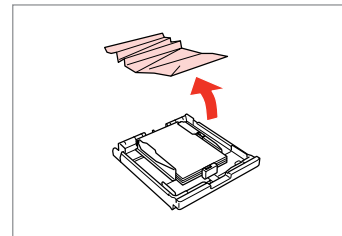


Hata mesajı silinemiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.
Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.
Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.

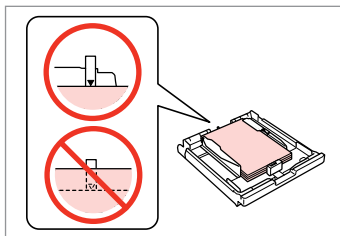
Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

13

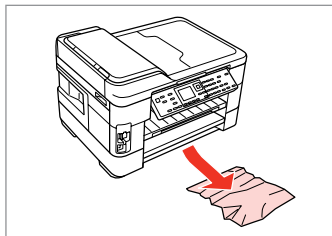
Çekin ve çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω και αφαιρέστε.
Trageți și desfaceți.
Издърпайте и извадете.

14

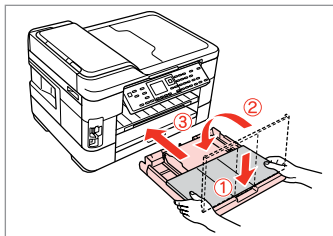
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

15

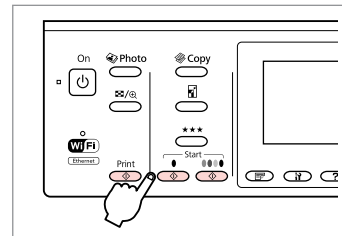
Kenarları hizalayın.
Ευθυγραμμίστε τα άκρα.
Aliniați marginile.
Подравнете краищата.

16

Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

17

Kaset(ler)i yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție caseta(casetele).
Вкарайте внимателно касетата(ите).

18

Yeniden başlatın.
Επανεκκίνηση.
Redeschideți imprimanta.
Рестартирайте.

Каѓит Сикишклиѓи -
иџериде сикишмиш 2

Εμπλοκή χαρτιου
- εμπλοκή στο 2

Blocare hârtie - blocată
în interior 2

Засядане на хартия
- заседнала в 2



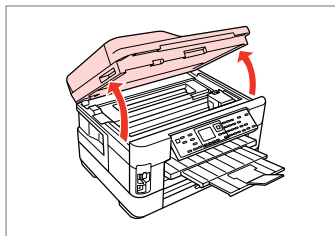
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Mην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.



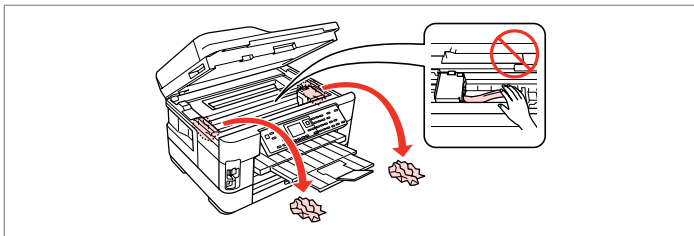
ADF'nin kapalı olduğundan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το ADF είναι κλειστό.

Asigurați-vă că unitatea ADF este închisă.

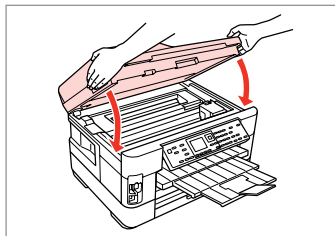
Уверете се, че ADF е затворен.

2



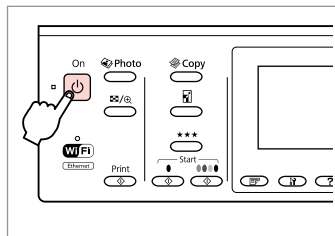
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Yavaşça kapayın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

4



Kapatın ve tekrar açın.
Απενεργοποιήστε και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε ξανά.
Opriți și apoi reporniți imprimanta.
Изключете и включете отново.

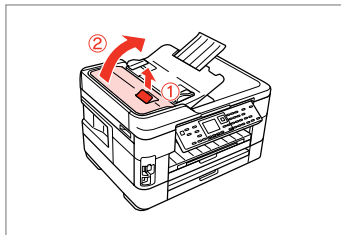
Kağıt Sıkışıklığı - Otomatik
Belge Besleyici (ADF)

Εμπλοκή χαρτιού
- Αυτόματη τροφοδοσία
εγγράφων (ADF)

Blocare hârtie -
Alimentator automat
pentru documente (ADF)

Засядане на хартия
- Устройство за
автоматично подаване
на документи (ADF)

1



Açın.
Aνοίξτε.
Deschideți.
Отворете.



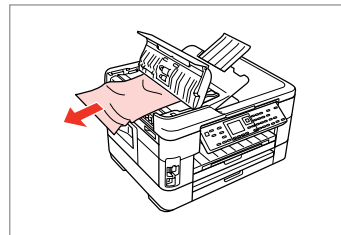
ADF'yi açmazsanız, yazıcı hasar
görebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα
του ADF, ενδέχεται να προκληθεί
βλάβη στον εκτυπωτή.

Dacă nu deschideți capacul ADF,
imprimanta se poate defecta.

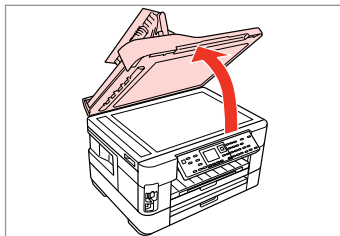
Ако не отворите капака на ADF,
принтерът може да се повреди.

2



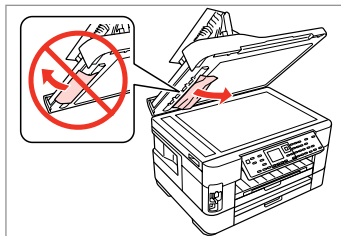
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



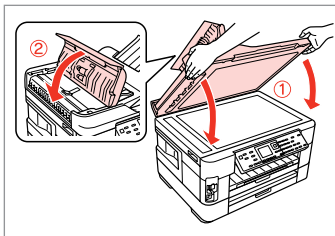
Açın.
Aνοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

4



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

5



Yavaşça kapatın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

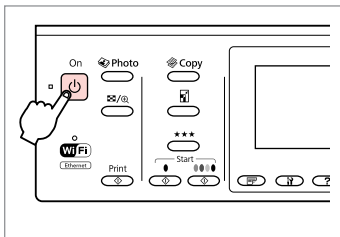
Καğıt Sıkıςıklıđı -
içeride sıkıςırmıς 3

Εμπλοκή χαρτιού
- εμπλοκή στο 3

Blocare hârtie - blocată
în interior 3

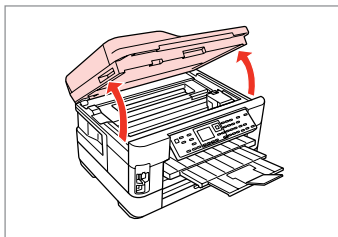
Засядане на хартия
- заседнала в 3

1



Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Opriti imprimanta.
Изключете.

2



Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.



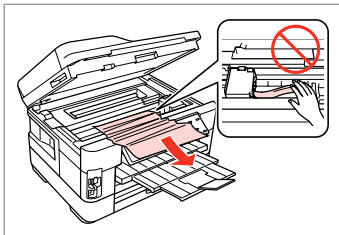
ADF'nin kapalı olduğundan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι το ADF είναι κλειστό.

Asigurați-vă că unitatea ADF este închisă.

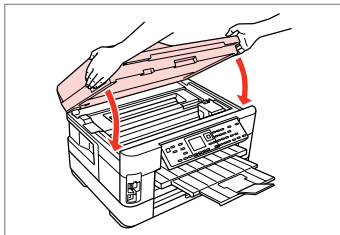
Уверете се, че ADF е затворен.

3



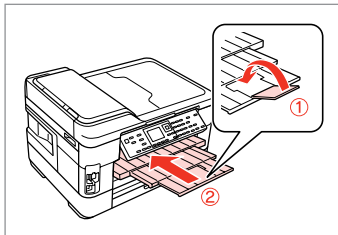
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

4



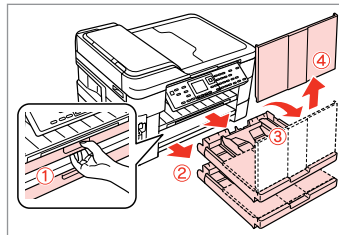
Yavaşça kapatın.
Κλείστε αργά.
Închideți ușor.
Затворете бавно.

5

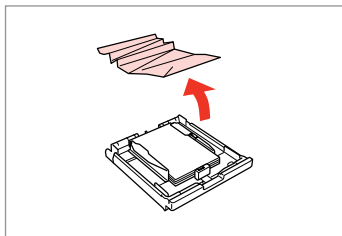


Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

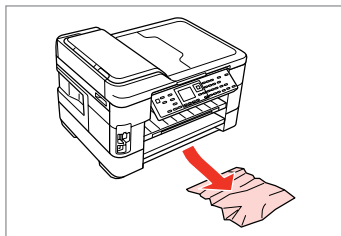
6



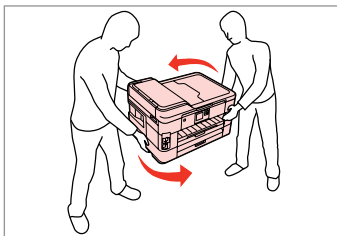
Çekir çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

7

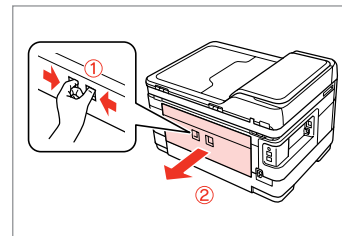
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

8

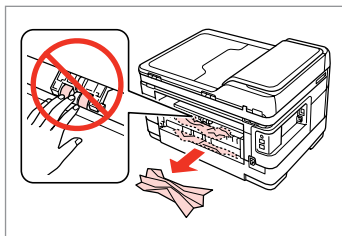
Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

9

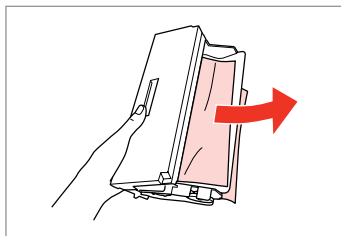
Döndürün.
Γυρίστε.
Întoarceți.
Завъртете.

10

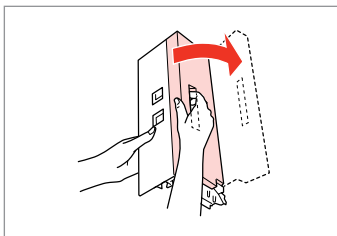
Çekip çıkarın.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți afară.
Издърпайте.

11

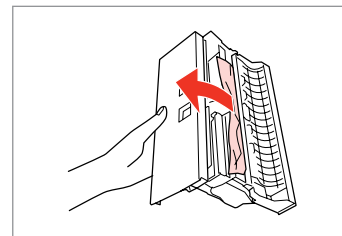
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

12

Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

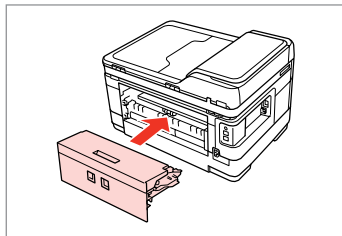
13

Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

14

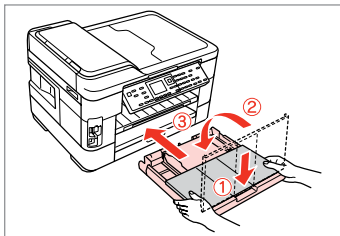
Dikkatlice çıkarın.
Αφαιρέστε προσεκτικά.
Scoateți cu atenție.
Внимателно извадете.

15



Yeniden takın.
Επανατοποθετήστε.
Reintroduceți.
Прикрепете.

16



Besleyıcı(ler)i yavaşça takın.
Τοποθετήστε τις κασέτες απαλά.
Introduceți cu atenție casetele.
Вкарайте внимателно касетата(-и).



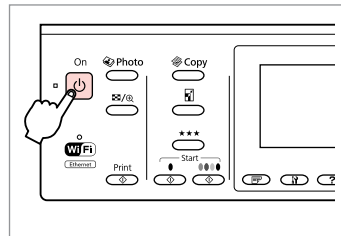
Düz kağıt için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≡ ok işareti üzerine yerleştirmeyin.

Για απλό χαρτί, μην τοποθετήσετε χαρτί πάνω από τον δείκτη βέλους ≡ που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού άκρων.

Pentru hârtie simplă, nu încărcați hârtie peste marcajul în formă de săgeată ≡ din interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартия над стрелката ≡ във водача за край на хартия.

17



Αçın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți imprimanta.
Включете.



Αynı mesaj belirirse, kağıt yerleştirme prosedürünü kontrol edin. ☐ ➔ 26
Hata devam ederse, Epson destek ile irtibat kurun.

Αν εμφανιστεί το ίδιο μήνυμα, ελέγξτε τη διαδικασία για την τοποθέτηση του χαρτιού. ☐ ➔ 26

Αν εξακολουθήσει να εμφανίζεται το σφάλμα, επικοινωνήστε με τη υποστήριξη της Epson.

Dacă este afișat același mesaj, verificați procedura de încărcare a hârtiei.

☐ ➔ 26

Dacă eroarea persistă, contactați serviciul de asistență Epson.

Αко се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ☐ ➔ 26

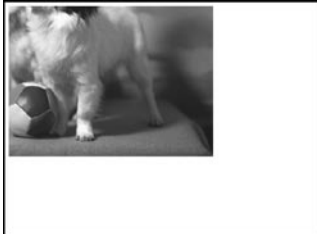
Αко грешката продължи да се появява, свържете се с Epson.

Yazdırma Kalitesi/
Düzen Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme privind
calitatea/aspectul
tipăririi

Проблеми с
качеството
на печата/
оформлението













TR

Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekesi (hafif çizgiler) görüyorsunuz.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık ya da lekeli.	1 2 4 5 6 8 14
Çıktınız solgun ya da boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız pürüzlü.	5
Yanlış ya da eksik renkler var.	4 7
Resim boyutu ya da konumu hatalı.	10 11 12 13
Çözümler	
1 Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun. ➔ 24	
2 Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun. ➔ 26	
3 Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya En iyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift Yönlü ayarını Kap. olarak seçin. ➔ 61	
4 Önce nozül kontrolü yapın, sonra da nozül kontrol sonucunda bir arıza oluşturan yazıcı kafasını temizleyin. ➔ 110	
5 Yazıcı kafasını hizalayın. ➔ 113 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.	
6 Yazıcının içini temizlemek için belge camına/ADF herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.	
7 En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ➔ 109	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görüyorsanız Küçült/Büyüt ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin. ➔ 45	
10 Doğru Kağıt Byt. , Düzen , Genişleme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun ➔ 45, 61	
11 Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun. ➔ 26, 34	
12 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
13 Belge camını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.	
14 Daha düşük yoğunluklu bir ayar kullanarak yeniden yazdırın. ➔ 40	

Προβλήματα	Λύση Νο.
Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα σας.	1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη.	1 2 4 5 6 8 14
Η εκτύπωσή σας είναι αχνή ή έχει κενά.	1 2 3 4 7
Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά.	5
Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα.	4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.	10 11 12 13
Λύσεις	
1 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☐ ➔ 24	
2 Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☐ ➔ 26	
3 Όταν επιλέγετε Κανονική Ποιότητα ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότητα , επιλέξτε Απενεργ. ως τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. ☐ ➔ 62	
4 Εκτελέστε πρώτα έλεγχο ακροφυσίου και στη συνέχεια, καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζεται στο αποτέλεσμα ελέγχου ακροφυσίου. ☐ ➔ 110	
5 Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 113 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, εκτελέστε ευθυγράμμιση με χρήση του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
6 Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στη γυάλινη επιφάνεια/ADF. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
7 Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 109	
8 Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
9 Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουαρέ (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση Ζουμ ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου. ☐ ➔ 45	
10 Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση Μέγ. χαρτ., Διάταξη, Επέκταση και Ζουμ . ☐ ➔ 46, 62	
11 Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και έχετε τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 26, 34	
12 Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
13 Καθαρίστε τη γυάλινη επιφάνεια εγγράφων. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
14 Εκτελέστε ξανά την εκτύπωση χρησιμοποιώντας μια ρύθμιση χαμηλότερης πυκνότητας. ☐ ➔ 40	

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise).	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8 14
Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite sunt granulate.	5
Observați culori incorecte sau lipsă.	4 7
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	10 11 12 13
Soluții	
1 Verificați dacă ați selectat tipul de hârtie corect. ☞ ➔ 24	
2 Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă. ☞ ➔ 26	
3 Dacă ați selectat Calit. standard sau Cel mai bun pentru setarea Calitate , selectați Dezactivat pentru Bidirecțional . ☞ ➔ 62	
4 Efectuați mai întâi o verificare a duzelor și apoi curățați capul de tipărire care prezintă probleme la verificarea duzelor. ☞ ➔ 110	
5 Aliniați capul de tipărire. ☞ ➔ 113 Dacă nu se îmbunătățește calitatea, aliniați utilizând utilitarul driverului imprimantei. Consultați Ghidul utilizatorului online.	
6 Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.	
7 Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului. ☞ ➔ 109	
8 Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.	
9 Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarare (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru Micșorare/Mărire sau schimbați poziția originalului. ☞ ➔ 45	
10 Verificați dacă ați selectat corect parametrii pentru Format hârtie , Aspect , Extins și Micșorare/Mărire ☞ ➔ 47, 62	
11 Verificați dacă ați încărcat hârtia și ați așezat corect originalul. ☞ ➔ 26, 34	
12 Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.	
13 Curățați fereastra de sticlă pentru documente. Consultați Ghidul utilizatorului online.	
14 Tipăriți din nou utilizând o valoare mai mică pentru densitate. ☞ ➔ 40	

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	1 2 4 5 7 9
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	1 2 4 5 6 8 14
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	1 2 3 4 7
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	5
Виждате неправилни или липсващи цветове.	4 7
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	10 11 12 13
Решения	
1 Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 24	
2 Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 26	
3 Когато изберете Standard Quality или Best като настройка за Quality , задайте Off като настройка за Bidirectional .  ➔ 63	
4 Първо извършете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект в резултата от проверка на дюзата.  ➔ 110	
5 Подравнете печатащата глава.  ➔ 113 Ако качеството не се подобри, изравнете чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.	
6 За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху стъклото за документи/ADF. За повече информация разгледайте интерактивното Ръководство на потребителя .	
7 За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 109	
8 Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.	
9 Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за Reduce/Enlarge или сменете позицията на оригинала.  ➔ 45	
10 Уверете се, че сте избрали правилните настройки за Paper Size, Layout, Expansion и Reduce/Enlarge  ➔ 48, 63	
11 Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 26, 34	
12 Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.	
13 Почистете стъклото за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .	
14 Отпечатайте отново с по-ниска настройка за плътност.  ➔ 40	

Faks İşlemi Sorunları

Προβλήματα φαξ

Transmitere faxuri
- probleme

Проблеми при
изпращане на факс









TR  ➔ 144

EL  ➔ 145

RO  ➔ 146

BG  ➔ 147

TR Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin.

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	1 2 3 4 5 9 10
Faks alınamıyor.	1 2 3 6 9 10
Kalite sorunları (gönderme)	7 8 10
Kalite sorunları (alma)	10
Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor	11
Hatalı süre	12
Çözümler	
1	Kullandığınız telefon kablosunun ürüne uygun olduğunu kontrol edin. Kullanım Kılavuzu 'nun Ek bölümündeki faks özellikleri kısmına bakın.
2	Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu Faks Bağlantısını Denetle işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz.  ➔ 66
3	Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.
4	Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevir Sesi Algılama işlevini devre dışı bırakın.  ➔ 94
5	Alicının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.
6	Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun.  ➔ 86
7	Belge camını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.
8	Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, faks ayarları menüsündeki Çözünürlük veya Kontrast ayarlarını değiştirin.  ➔ 94
9	V.34'ü kapatın.  ➔ 94
10	ECM özgesinin etkin durumda olduğundan emin olun.  ➔ 94
11	Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın.  ➔ 86
12	Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektriğin uzun süreyle gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin.  ➔ 115

Προβλήματα	Λύση No.
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	1 2 3 4 5 9 10
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	1 2 3 6 9 10
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	7 8 10
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	10
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	11
Εσφαλμένη ώρα	12
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τηλεφώνου που χρησιμοποιείτε είναι σωστό για το προϊόν. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές για το φαξ στο Παράρτημα στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
2	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία Έλεγχος σύνδεσης φαξ . ☐ ➔ 66
3	Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.
4	Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή Εντοπ. τόνου κλ. ☐ ➔ 95
5	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.
6	Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 86
7	Καθαρίστε τη γυάλινη επιφάνεια εγγράφων και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
8	Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αχνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση Ανάλυση ή Αντίθεση στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 95
9	Απενεργοποιήστε το V.34. ☐ ➔ 95
10	Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ECM είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 95
11	Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 86
12	Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 115

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 5 9 10
Imposibil de primit faxuri.	1 2 3 6 9 10
Probleme de calitate (transmitere)	7 8 10
Probleme de calitate (primire)	10
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	11
Oră incorectă	12
Soluții	
1	Verificați dacă folosiți cablul de telefon recomandat pentru acest produs. Consultați specificațiile pentru fax din Anexă din Ghidul utilizatorului online.
2	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția Verificare conexiune fax . ☐ ➔ 66
3	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
4	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică a unui sistem PBX (centrală telefonică particulară) sau la un adaptor de terminal, dezactivați opțiunea Detectare ton apel . ☐ ➔ 96
5	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
6	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. ☐ ➔ 86
7	Curățați fereastra din sticlă pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați Ghidul utilizatorului online.
8	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii definiți pentru Rezoluție sau Contrast din meniul de configurare a setărilor faxului. ☐ ➔ 96
9	Dezactivați V.34. ☐ ➔ 96
10	Asigurați-vă că funcția ECM este activată. ☐ ➔ 96
11	Dacă funcția răspuns automat este activată, iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, definiți de câte ori va suna telefonul înainte de a răspunde pentru primirea faxurilor selectând un număr mai mare decât cel definit pentru robotul telefonic. ☐ ➔ 86
12	Ceasul poate funcționa rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă. ☐ ➔ 115

Проблеми	Решение №
Не може да бъде изпратен факс.	1 2 3 4 5 9 10
Не може да бъде получен факс.	1 2 3 6 9 10
Проблеми с качеството (при изпращане)	7 8 10
Проблеми с качеството (при получаване)	10
Телефонният секретар не може да отговори на гласови обаждания	11
Неправилно време	12
Решения	
1	Уверете се, че телефонният кабел, който използвате, е правилният за продукта. Вижте спецификациите на факса в Приложение на интерактивното Ръководство на потребителя .
2	Уверете се, че телефонният кабел е свързан правилно и проверете дали телефонната линия работи. Можете да проверите състоянието на линията чрез функцията Check Fax Connection . ☐ ➔ 66
3	Ако сте свързали продукта към DSL телефонна линия, вие трябва да инсталирате на линията DSL-филтър, в противен случай вашият факс няма да работи. Свържете се с вашия DSL-доставчик за необходимия филтър.
4	Ако сте свързали този продукт към PBX (Частна телефонна мрежа) телефонна линия или терминален адаптер, изключете Dial Tone Detection . ☐ ➔ 97
5	Уверете се, че факс-апаратът на получателя е включен и работи.
6	Ако този продукт не е свързан с телефон и желаете да получавате факсове автоматично, не забравяйте да включите автоматично приемане на обаждания. ☐ ➔ 86
7	Почистете стъклото за документи и устройството за автоматично подаване на документи (ADF). Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя .
8	Ако изпратеният от вас факс е блед или неясен, променете Resolution или Contrast в менюто с настройки на факса. ☐ ➔ 97
9	Изключете V.34. ☐ ➔ 97
10	Уверете се, че ECM е включена. ☐ ➔ 97
11	Когато е включено Автоматично приемане на обаждания и към телефонната линия на този продукт е свързан телефонен секретар, задайте по-голям брой позвънявания за включване на факса от броя на позвъняванията за включване на телефонния секретар. ☐ ➔ 86
12	Часовникът може да избързва/изостава или може да се нулира при неизправност на захранването или при продължително изключване на захранването. Настройте точното време. ☐ ➔ 115

Epson Müşteri Destek İle İrtibat

Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

Връзка със сервиса за поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemeyeniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kılavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиса за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиса за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks arama listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında depolanmış olabilir. Arıza ya da bir ürünün onarımı sebebiyle, veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson, garanti süresi dahilinde olsa bile herhangi bir verinin kaybolmasından, verinin ve/veya ayarların yedeklenmesinden ya da kurtarılmasından sorumlu değildir. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω βλάβης ή επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις ενδέχεται να χαθούν. Η Epson δεν θα φέρει ευθύνη για την απώλεια δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή για την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της εγγύησης. Συνιστούμε τη δημιουργία των δικών σας αντιγράφων ασφαλείας δεδομένων ή σημειώσεων.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările definite pentru rețea pot fi salvate în memoria produsului. Datorită defectării sau reparării unui produs, datele și/sau setările se pot pierde. Epson nu este responsabil pentru pierderea vreunor date, pentru crearea unor copii de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă și să vă notați informațiile importante.

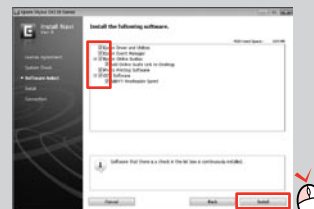
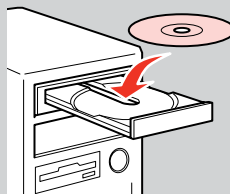
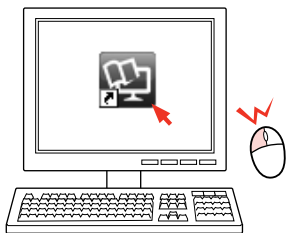
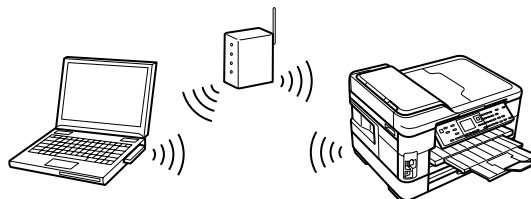
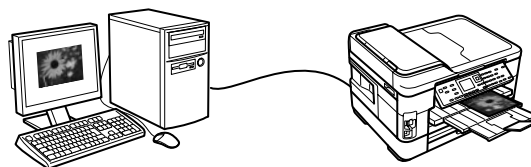
Списъкът с данни за набиране за факс и/или мрежови настройки може да се съхранява в паметта на продукта. Поради повреда или ремонт на продукта, могат да бъдат изгубени данни и/или настройки. Epson не носи отговорност за загуба на данни, за архивиране или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Ние препоръчваме да направите резервно копие на данните или да си водите бележки.

Daha Fazla Bilgi
Alma

Περισσότερες
πληροφορίες

Informații
suplimentare

За повече
информация



Çevrimiçi kılavuz simgesi gösterilmezse, CD'yi takın ve kurucu ekranında **Epson Çevrimiçi Kılavuzları** öğesini seçin.

Εάν δεν εμφανίζεται το εικονίδιο του ηλεκτρονικού εγχειριδίου, εισαγάγετε το CD και επιλέξτε **Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο** από την οθόνη του προγράμματος εγκατάστασης.

Dacă pictograma manualului online nu este afișată, introduceți discul CD și selectați **Ghidurile Epson online** din ecranul programului de instalare.

Ако иконата за интерактивното ръководство не е показана, вкарайте компактдиска и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана на инсталатора.



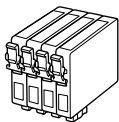
A	ağ Ayarları.....	119	faks raporu.....	92.94	otomatik belge besleyici, sıkışıklık.....	136			
B	bakım.....	107.119	faks sorgulama.....	91	panel.....	13.18			
	belgeleri kopyalama.....	40	faks yazdırma ayarları.....	94	parlaklık.....	61			
	bellek kartı.....	32	filtre, sepya, S&B yazdırma.....	61	PC'ye tara.....	102			
	bellek kartına tara.....	100.104	fotoğrafi kes.....	13.43.50	PDF'ye Tara.....	102			
	bellek kartını yedekleme.....	60	fotoğrafları kaydetme (yedekleme).....	60	PictBridge.....	117			
	besleyici.....	28	fotoğrafları kopyalama.....	42	programlı faks iletme.....	82			
	büyütme.....	43.45.50	fotoğraf yazdırma.....	50					
C	çerçeveye sığdır.....	61	G	geliştirme.....	61	R	renk onarımı.....	42.45	
	çift yönlü (yazdırma hızı).....	61	genişleme (kenarlıksız fotoğraflar).....	45.61		S	saat.....	119	
	cilt yönü.....	45	görüntü formatı.....	119			saahne algılama.....	61	
	çizgili kağıt yazdırma.....	54	görüntüleyici.....	18			sayfa tipi.....	24.45	
	çoklu alıcılara faks gönderme.....	78.79	güç kesintisi.....	21			ses.....	119	
D	desteklenen kağıt.....	24	günüşiğindan yararlanma saati.....	119			sıkışıklıklar, kağıt.....	132	
	dijital kamera, yazdırma.....	117	H	harici aygıt.....	59.60		slayt gösterisi.....	61	
	dil (ekrani değiştirme).....	119	harici USB aygıtı.....	59.60			sorun giderme.....	123	
	doygunluk.....	61	hata mesajları.....	124	I				
	düğmeler, kumanda paneli.....	13.18			iki taraflı kopyalama.....	41.45	T	tarama (belge kopyalama).....	40
	düzen.....	45.52			iki yönlü baskı.....	41.45		tarama (fotoğraf kopyalama).....	42
	düzen sorunu.....	140	K					tarih/saat.....	119
E	e-postaya tara.....	102	kağıt, sıkışıklıklar.....	132				tebrik kartı.....	56
	ekran koruyucu.....	119	kağıt, yerleştirme.....	26				temizleme, yazıcının içi.....	140
F	faks, alınan faksları yeniden yazdırma.....	92.94	kağıt besleyici.....	28				tüm fotoğraflar, yazdırma.....	61
	faks, çevir sesi algılama.....	94	kağıt boyutu.....	45	U				
	faks, DSL bağlantısı.....	68	kağıt kaynağı.....	27.28					
	faks, faks bağlantısını denetleme.....	69	kalite.....	45.61					
	faks, farklı çalma şekilleri (DRD) kullanma.....	94	kalite sorunu.....	140					
	faks, grup araması.....	72.78.92.94	kaset 1.....	27.28					
	faks, hızlı arama.....	70.78.92.94	kaset 2.....	27.28					
	faks, iki taraflı tarama.....	77.79.94	kenarlıklı.....	45					
	faks, ISDN bağlantısı.....	68	kenarlıksız.....	45.61					
	faks, kaçınıcı zilde cevap verilecek ayarı.....	86.88.94	keskinlik.....	61					
	faks, otomatik yanıtlama.....	66.86.88	kırmızı göz, düzeltme.....	61					
	faks başlığı.....	74	kontrast.....	61					
	faks çözünürlüğü.....	94	küçük resim yazdırma (taslak yazdırma).....	61					
	faks günlüğü.....	92.94	küçültme.....	45					
	faks günlüğü, protokol izleme.....	92.94	kumanda paneli.....	13.18					
	faks günlüğü, son iletilen faks.....	92.94	kumanda paneli kılavuzu.....	13					
	faks hata düzeltme modu.....	94	kuruma süresi.....	45					
	faks hızı (V.34).....	94	M	mürekkap kartuşlarının değiştirilmesi.....	128				
	faks iletişim ayarı.....	94		mürekkap kartuşu, değiştirme.....	128				
	faks işlemi sorunları.....	144		mürekkap kartuşunu değiştirme.....	128				
	faks kontrastı.....	94		mürekkap kartuşunun durumu.....	108				
			O	onarım.....	45				
				Otomatik Belge Besleyici (ADF).....	34				











αλλαγή δοχείου μελάνης	128	κασέτα 2	27.28	φαξ, ομαδική κλήση.....	72.78.92.95
ανάλυση φαξ.....	95	κασέτα χαρτιού	28	φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση	86.88.95
αναφορά φαξ.....	92.95	κατάσταση δοχείου μελανιού	108	φαξ, σάρωση διπλής όψης.....	77.79.95
αντιγραφή διπλής όψης.....	41.46	κατεύθυνση βιβλιοδεσίας.....	46	φαξ, σύνδεση σε DSL	68
αντιγραφή δύο σε ένα	46	κεφαλίδα φαξ.....	74	φαξ, σύνδεση σε ISDN	68
αντιγραφή εγγράφων	40	Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση.....	62	φαξ, ταχεία κλήση.....	70.78.92.95
Αντιγραφή φωτογραφιών	42	κορεσμός.....	62	φαξ, χρήση διαφορετικών μοτίβων κουδονιούματος (DRD)	95
αντίθεση	62	κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	13.18	φίλτρο, σέπια, ασπρόμαυρη εκτύπωση	62
αντίθεση φαξ.....	95	λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων φαξ.....	95	φωτεινότητα.....	62
αντικατάσταση δοχείων μελάνης.....	128	μέγεθος χαρτιού	46	χαρτί, εμπλοκές.....	132
αντιμετώπιση προβλημάτων	123	μεγέθυνση.....	43.46.50	χαρτί, τοποθέτηση.....	26
αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρικό αντίγραφο)	60	με περίγραμμα	46	χρόνος στεγνώματος.....	46
αποκατάσταση χρωμάτων.....	42.46	μηνύματα σφάλματος.....	124	χωρίς περίγραμμα.....	46.62
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα.....	78.79	μονάδα flash USB	59.60	ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από	117
αρχείο καταγραφής φαξ	92.95	μορφή εμφάνισης.....	120	PictBridge.....	117
αρχείο καταγραφής φαξ, ανίχνευση πρωτοκόλλου.....	92.95	οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου	13		
αρχείο καταγραφής φαξ, τελευταίο φαξ που έχει αποσταλεί.....	92.95	όλες οι φωτογραφίες, εκτύπωση	62		
αυτόματη τροφοδοσία εγγράφων, εμπλοκή.....	136	Περικοπή φωτογραφίας.....	13.43.50		
Αυτόματος τροφοδοτής εγγράφων (ADF)	34	πίνακας.....	13.18		
βελτίωση.....	62	πίνακας ελέγχου.....	13.18		
γλώσσα (αλλαγή οθόνης).....	120	ποιότητα.....	46.62		
διαδοχ. προβ.....	62	πρόβλημα διάταξης.....	140		
διακοπή ρεύματος.....	21	πρόβλημα ποιότητας.....	140		
διάταξη.....	46.52	προβλήματα φαξ	144		
διπλή εκτύπωση.....	41.46	προβολή.....	18		
διπλή κατεύθυνση (ταχύτητα εκτύπωσης).....	62	προγραμματισμένη αποστολή φαξ.....	82		
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση.....	128	προέλευση χαρτιού	27.28		
εκτύπωση μικρογραφιών (εκτ. φυλλ. απόδ.).....	62	προσαρμογή σε πλαίσιο	62		
εκτύπωση φωτογραφιών.....	50	προστασία οθόνης.....	120		
εκτύπωση χαρτιών με γραμμές.....	54	ρολόι.....	120		
εμπλοκές χαρτί.....	132	ρυθμίσεις δικτύου.....	120		
εντοπισμός σκηνών	62	ρυθμίσεις εκτύπωσης φαξ	95		
εξωτερική συσκευή	59.60	ρύθμιση επικοινωνίας φαξ	95		
εξωτερική συσκευή USB.....	59.60	σάρωση (αντιγραφή εγγράφου)	40		
επαναφορά.....	46	σάρωση (αντιγραφή φωτογραφίας).....	42		
επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	120	σάρωση για PDF	102		
επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	46.62	σάρωση για αποστολή με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.....	102		
ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	113	σάρωση σε υπολογιστή.....	102		
ευκρίνεια	62	σάρωση στην κάρτα μνήμης.....	100.105		
ευχετήρια κάρτα	56	σμίκρυνση.....	46		
εφεδρική κάρτα μνήμης	60	σταθμοσκόπηση φαξ.....	91		
ζουμί.....	50	συντήρηση	107.120		
ημερομηνία/ώρα.....	120	ταχύτητα φαξ (V.34).....	95		
ήχος.....	120	τύπος χαρτιού.....	24.46		
θερινή ώρα.....	120	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	24		
Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή.....	141	φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ	69		
κάρτα μνήμης.....	32	φαξ, εντοπισμός τόνου κλήσης.....	95		
κασέτα	28	φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί.....	92.95		
κασέτα 1.....	27.28	φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης.....	66.86.88		

RO Index

A	adaptare la ramă.....	62	fax, funcție răspuns automat.....	66.86.88	rezoluție fax.....	96		
	Alimentator automat de documente (ADF).....	34	fax, retipărire faxuri primite.....	92.96	salvare foto (copie de siguranță).....	60		
	alimentator automat pentru documente, blocaj.....	136	fax, scanare pe două fețe.....	77.79.96	saturație.....	62		
	alinierea capului de imprimare.....	113	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.....	86.88.96	Scanare (copiere document).....	40		
	antefax.....	74	fax, utilizare modele de sunet (DRD) diferite.....	96	Scanare (copiere fotografie).....	42		
	apel selectiv.....	91	fax, verificare conexiune fax.....	69	scanare către e-mail.....	102		
	aspect.....	47.52	felicitare.....	56	scanare către PC.....	102		
B			filtru, sepia, tipărire A/N.....	62	scanare către PDF.....	102		
	bidirecțional (viteză tipărire).....	62	format afișaj.....	120	scanare pe crd. de mem.....	100.105		
	blocări, hârtie.....	132	format hârtie.....	47	setări comunicații prin fax.....	96		
	butoane, panou de control.....	13.18	G	ghidul panoului de control.....	13	setări de rețea.....	120	
C			H			setări tipărire fax.....	96	
	calitate.....	47.62	hârtie, blocări.....	132	stare cartuș de cerneală.....	108		
	cameră digitală, tipărire de la.....	117	hârtie, încărcare.....	26	strălucire.....	62		
	card de memorie pentru copii de siguranță.....	60	hârtie suportată.....	24	sunet.....	120		
	card memorie.....	32	I	îmbunătățire.....	62	sursă de hârtie.....	27.28	
	cartuș cerneală, înlocuire.....	128	imprimare pe două fețe.....	41.47	T	timp de uscare.....	47	
	casetă.....	28	înlocuirea cartușelor de cerneală.....	128	tipărire fotografii.....	50		
	caseta 1.....	27.28	înlocuire cartuș cerneală.....	128	tipărire hârtii liniate.....	54		
	caseta 2.....	27.28	întreținere.....	107.120	tipărire miniaturi (tipărire foaie de probă).....	62		
	caseta cu hârtie.....	28	J	jurnal fax.....	92.96	tip hârtie.....	25.47	
	Ceas.....	120	jurnal fax, protocol urmărire.....	92.96	toate fotografiile, tipărire.....	62		
	claritate.....	62	jurnal fax, ultimul fax transmis.....	92.96	transmisie fax programată.....	82		
	contrast.....	62	L	limbă (schimbare afișaj).....	120	transmitere faxuri la mai mulți destinatari.....	78.79	
	contrast fax.....	96	M	mărire.....	43.47.50	trunchiere foto.....	13.43.50	
	copierea fotografiilor.....	42	mesaje de eroare.....	124	U	Unitate USB flash.....	59.60	
	copiere documente.....	40	micșorare.....	47	V	viteză fax (V.34).....	96	
	copiere pe 2 fețe.....	41.47	mod corecție eroare fax.....	96	Vizualizator.....	18		
	cu margini.....	47	O	ochi roșii, corecție.....	62	Z	zoom.....	50
	curățare, în interiorul imprimantei.....	142	ora de vară.....	120				
D			P	pană de curent.....	21			
	dată/oră.....	120	panou.....	13.18	panou de control.....	13.18		
	depanare.....	123	PictBridge.....	117	prezentare diapozitive.....	62		
	detectare scenă.....	62	probleme de aspect.....	140	probleme de calitate.....	140		
	direcție de pliere.....	47	probleme de transmitere faxuri.....	144	raport fax.....	92.96		
	dispozitiv extern.....	59.60	R	restabilire setări implicite.....	120	restaurare.....	47	
	Dispozitiv extern USB.....	59.60		restaurare culori.....	42.47			
	două copii pe pagină.....	47						
E								
	economizor ecran.....	120						
	extins (fotografii fără margini).....	47.62						
F								
	fără margini.....	47.62						
	fax, apelare grup.....	72.78.92.96						
	fax, apelare rapidă.....	70.78.92.96						
	fax, conectare la DSL.....	68						
	fax, conectare la ISDN.....	68						
	fax, detectare ton apel.....	96						

Автоматично устройство за подаване на документи (ADF)	34	оформление.....	48.52	факс, настройка за позвънявания за включване.....	86.88.97
архивиране на карта с памет.....	60	панел.....	13.18	факс, откриване на сигнал Свободно	97
без граници.....	48.63	печатане на снимки.....	50	факс, повторно отпечатване на получени факсове.....	92.97
бутони, контролен панел.....	13.18	поддържана хартия.....	24	факс, проверка на връзката на факса	69
вид хартия	25.48	поздравителна картичка	56	факс, свързване към DSL	68
време на изсъхване.....	48	посока на подвързване	48	факс, свързване към ISDN (един телефонен номер).....	68
всички снимки, отпечатване.....	63	Почистване, вътрешност на принтера	143	филтър, сепия, черно-бяло отпечатване.....	63
възстановяване.....	48	прекъсване на захраването.....	21	формат на дисплея	121
възстановяване на настройките по подразбиране.....	121	проблеми при изпращане на факс	144	хартия, зареждане	26
възстановяване на цвят	42.48	проблем с качеството	140	хартия, засядания	132
външно устройство	59.60	проблем с оформлението	140	цифров фотоапарат, отпечатване.....	117
дата/час	121	Програмирано изпращане на факс.....	82	Часовник	121
двупосочно (скорост на печат).....	63	разделителна способност на факса.....	97	червено око, корекция.....	63
двустранно копиране.....	41.48	размер на хартията	48	яркост	63
двустранно отпечатване.....	41.48	регистър на факс.....	92.97	PictBridge.....	117
доклад на факс.....	92.97	регистър на факс, последен изпратен факс.....	92.97	USB външно устройство.....	59.60
език (смяна на дисплея)	121	регистър на факс, проследяване на протокол	92.97	USB флаш памет	59.60
Заглавие на факса	74	режим за корекция на грешките при изпращане на факс.....	97		
засядания, хартия	132	ръководство за контролния панел	13		
звук	121	ръжкост	63		
изпращане на факс до много получатели.....	78.79	сдвоено копиране	48		
изравняване на печатащата глава.....	113	Система за преглеждане.....	18		
изрязване на снимка	13.43.50	Сканиране (копие на документ)	40		
източник на хартия.....	27.28	Сканиране (копие на снимка).....	42		
карта с памет	32	сканиране в PDF.....	102		
касета	28	сканиране в имейл	102		
касета 1	27.28	сканиране в карта с памет	100.106		
касета 2	27.28	сканиране в компютър.....	102		
касета за хартия	28	скорост на факса (V.34)	97		
Касета с мастило, смяна	128	скрийнсейвър.....	121		
качество.....	48.63	слайдшоу.....	63		
контраст	63	смяна на касета с мастило.....	128		
контраст на факса	97	смяна на касети с мастило	128		
контролен панел.....	13.18	с поле	48		
копиране на документи.....	40	съгласуване с рамката	63		
копиране на снимки.....	42	съобщения за грешки	124		
лятно часово време.....	121	състояние на касета с мастило	108		
мащаб.....	50	съхрани снимки (архивиране)	60		
мрежови настройки.....	121	техническо обслужване	107.121		
намаляване	48	увеличаване.....	63		
наситеност	63	уголемяване.....	43.48.50		
настройки за комуникацията на факса	97	уголемяване (снимки без поле).....	48.63		
настройки за отпечатване на факс	97	устройство за автоматично подаване на документи, засядане	136		
обхождане на факс	91	факс, автоматично приемане на обаждания	66.86.88		
откриване на пейзаж.....	63	факс, бързо набиране	70.78.92.97		
отпечатване на миниатюрни изображения (лист за проверка на разпечатката).....	63	факс, групово набиране.....	72.78.92.97		
отпечатва редове върху хартия	54	факс, двустранно сканиране.....	77.79.97		
отстраняване на неизправности.....	123	факс, използване на други типове звънене (DRD).....	97		



WF-7515/WF-7525		BK	C	M	Y
Geyik Ελάφι Серб Елен		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Elma Μήλο Мър Ябълка		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sari
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG		Черно	Циан	Μαγента	Жълτο

